BOURGON, CLUFF,
LATREILLE, PROVOST INC.
**ASSURANCE**
**SINCE 1887**
HUNTINGDON - 264-6166
ORMSTOWN - 829-2239
MERCIER - 691-6441


# THE GLEANER

122nd YEAR

COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE AND SURROUNDINGS

Huntingdon, Que., Wednesday, September 18, 1985. 22 pages. 40 cents


**TRUCK RENTAL**
14-FT. BOX
**$34.95**
PER DAY
PLUS MILEAGE

Hebert Automobile Ltée
430 CH. LAROCQUE VALLEYFIELD
373-9465
455-7149

## Supper attracts 1100 people

The annual old-fashioned French-Canadian supper at St. Joseph's Parish Hall in Huntingdon was again a resounding success with 1100 people attending the event.

On the menu were all kinds of delicious offerings such as ham, baked beans, mashed potatoes, cole slaw and last but not least, irresistible home-baked pies.

A team of about 30 volunteers looked after the diners who came from all around as well as from Huntingdon.

Besides the volunteers working on Sunday, mention must be made of all the ladies in the parish who prepared the pies, reputed to be among the best in Quebec.

Of note this year was the increased presence of the English-speaking community at the supper. Other religious denominations from the Town of Huntingdon came to give their support to the Parish of St. Joseph.

The organizing committee was most impressed with the co-operation everyone gave and wants to thank them all, with a special mention to the "Dames Chrétiennes" for their donation of money and to Grant's Bakery and Marché Métro for their generosity.



**Volunteers Clermont Usereau and Robert "Bob" Royal are busy filling up plates for hungry diners at the St. Joseph Parish supper.**

## Havelock Fair weaves old magic spell again

by Ramona Rougerie

Havelock Fair proved it hasn't lost its power of attraction as some 3,500 people crossed the admission gates on Saturday, Sept. 14.

Fair secretary Ghislaine Slater reports that organizers are very satisfied with the 2,373 entries paid at the gate, to which must be added all the membership cards sold in advance, although money taken in was about $500 less than last year.

There were almost 1100 dinners served by Mrs. Ouimet and her staff of the "Cabane à sucre 'L'Hermine". Volunteers from the Havelock Community Centre gave a hand with the service.

The weather as usual was ideal. Visitors strolled leisurely around the vast expanse of the Fair grounds which are perfectly suited to the purpose of a country fair. No asphalt jungle here, but only grass fields, soft to the aching feet of the city cousins come to have a taste of the simple life.

The Fair was officially opened around 11 a.m. by MNA Claude Dubois, who presented a cheque for $500 from the government to Fair Board president Norval Blair.

The displays of fruit, vegetables, flowers, handicrafts were high points of interest to fairgoers.

Apple exhibits were especially tempting, as befits an area where the apple is queen. No less than 13 varieties of apples were exhibited.

Many church groups had booths where business was brisk all day with knitted mitts, caps, booties, and aprons, pot holders and other what-nots being whisked away as if they were going out of style.

Havelock Fair allows only non-profit organizations to operate on the grounds.

The Huntingdon Lions Club held games of nail-driving and log-sawing, with Richard McAllister winning both events in the men's division, and Beverly Chapman also taking both contests in the ladies' division. (See elsewhere in The Gleaner for more details on this event).

The Havelock Community Centre had a booth where it sold articles and food donated by its members. Around 3 p.m. they reported proceeds already reached $600.

In the Goat Section, the $10 prize given by John Fingland for Junior Showmanship was won by Andrea Hooker. The six youngsters entered in this class all received a prize.

There were 30 young contestants entered in the Ayrshire Judging Class. Money for prizes in this class was donated by Alister Somerville and by the Havelock Community Centre. Every youngster here also received a prize.

**Horse Show**

The Horse Show this year was bigger and better than in the last no ple of years. Under the supervision of Fair directors Gordon Brooks, Keith Dickinson, Norris Sample and Norval Blair, the show featured 16 classes. Two classes - the Flag Race and the Barrel Race - were discontinued this year because they were considered too dangerous.

Participation in the first six classes in the morning was so heavy that they didn't finish until 1:30 p.m. The show started again at 2:30 and ran well past 5:00.

The Gymhana part of the show was looked after by a committee made up of Carol Bleau, Lynn Sample and Nancy Slavey. It featured games, obstacle courses, etc. Participation in these classes was also quite heavy.

Mention must be made of Diane and David Brisebois who helped out with the Horse Show, Diane acting as judge and David as ringmaster.

So Havelock Fair once again has come and gone, leaving only good feelings and memories behind.



### Fred and Pete say Hi!

**Fred and Pete, a team of oxen featured in The Gleaner last year, were a big attraction at Havelock Fair last Saturday. They are seen here with "Jake" Higgins (left) and owner Ralph Templeton.**

## Bill for bus deficit goes down

The bill supposedly owed by the Town of Huntingdon to the Montreal Urban Community Transport Commission to cover the deficit incurred by this agency for the bus service it gave to Huntingdon in past years, has been brought down by some $13,324.24.

The good news came from the Quebec Municipal Commission after it heard the arguments of the various municipal representatives.

The Town of Huntingdon was represented by the Town Clerk, Me Richard Alary.

The sums claimed by the MUCTC are for deficits incurred in 1980, 1981-82 and 83. Starting in 1984, the municipalities making up the MRC du Haut-Saint-Laurent joined together to offer their own bus service through the use of a private company.

For the 1980-83 period, the Town of Huntingdon was supposed to owe $54,991.86 to the MUCTC, as per the bill sent to the town, but none of it has yet been paid.

Since municipalities were taking the matter of the dues in appeal before the Quebec Municipal Commission, the Ministry of Transport offered to contribute $900,000 in order to bring down what the municipalities owed, on the condition that the municipalities cancel their appeal and pay their share of what would still be due to the MUCTC.

For the Town of Huntingdon, this government help would have reduced its bill from $54,991.86 to $43,909.18. But the Town refused the government offer, as did all the other municipalities involved.

But the Ministry of Transport went ahead and paid the $900,000 just the same to the MUCTC. The latter accepted the payment and cashed the cheque.

But since municipalities were not cancelling their appeal and paying their share, the MUCTC, even though it had received the government money, billed the municipalities for the same amounts as before; that is, $54,991.86 for the Town of Huntingdon.

The Town lawyer, Me Richard Alary went before the Quebec Municipal Commission to explain that the offer from the Ministry of Transport could not be considered as binding for the municipalities, since the MUCTC cashed the cheque. Me Alary pointed out that the $900,000 must then be considered as a grant, pure and simple, from the government to the MUCTC.

Agreeing with the above argument, the Quebec Municipal Commission decided to reduce the amounts due by the municipalities for the bus service.

For the Town of Huntingdon, the total amount due now stands at $41,757.62, even lower than the first figure, because in the meantime the government has paid the share pertaining to the bus service deficit for the Kahnawake Indian Reserve.

But the whole matter isn't settled as Huntingdon has yet to pay this quite hefty bill.

## Burrows is the official QCP candidate

Reginald Burrows is the official candidate of the Quebec Progressive Party for the Huntingdon riding in the upcoming provincial election.

The news was announced by the leader of the QCP, André Asselin, at a press conference held on September 11 at the Ormstown Golf Club.

Asselin described the candidate as a personal friend, an indomitable worker and somebody who is bound to be the future member of the National Assembly for the County of Huntingdon.

Reginald Burrows for his part, expressed his pride in being the QCP candidate and said his first job will be to re-establish the respect due to the member from Huntingdon at the Quebec National Assembly.

The farm producer from Ste-Agnès-de-Dundee revealed he has always been interested in politics, and believes there's a place for him in the local political scene.

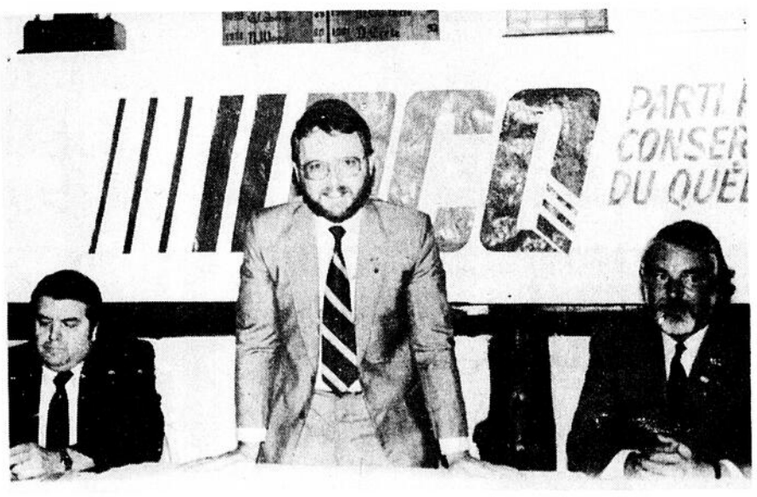
The return of Robert Bourassa as leader of the Quebec Liberal Party seems to prove, according to Burrows, that this party has nothing new to offer. As for the Parti Québécois, it's not a good alternative either as it doesn't promote the fundamental issue for which it was founded, Burrows believes.

For the past six months, Burrows has been a member of the Political Committee of the QCP. The experience gave him the needed impetus to plunge into active politics.

Traveling around the county in the past few weeks, Burrows says he was able to observe that people want a change but that they are not ready to vote for the Parti Québécois.

This is why he's ready to serve the Huntingdon electorate. He promises to be a MNA who listens to the needs of the population.

In concluding his speech, Burrows said that as of September 11, he was starting his election campaign.



**Jean Laplante (left), president of the QCP for Huntingdon riding, with official candidate Reginald Burrows (center) and leader of the party, André Asselin.**

## Apple picking gets underway

The 300 and some apple growers in Huntingdon County who, together, produce about one third of all the apples grown in Quebec, are getting ready for the picking season once again.

For the Havelock, Covey Hill and Hemmingford areas it appears the harvest will bring slim pickings indeed as 80 per cent of the production in that area was badly damaged by hail storms which occurred this summer. For these unfortunate orchardists, the picking season will consist mostly of gathering fallen apples under the trees.

The Franklin-Rockburn apple growers, spared by the elements in last summer's freak storm, reported that the "Mac" is not red nor big enough for picking yet, being a bit late due to the cold summer we had.

As in past years, a temporary office of the Canada Farm Manpower Service has been opened in Franklin Town Hall to provide apple pickers to the growers and vice-versa.

Gérard Desrochers, in charge of this office, says that apple picking should start in earnest around September 20. He reports that his service brings about 75 pickers by bus from the Valleyfield area into the orchards every day at the peak of the season.

To this number must be added all the other people hired privately by the growers themselves.

Anyone interested in picking apples may call the Manpower Office in Franklin at 827-2914.

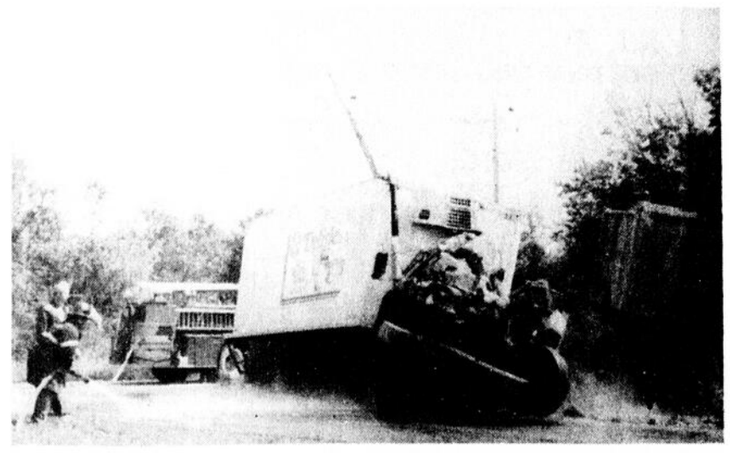
## Dies four days after accident

An accident which took place on September 12 in St. Anicet ended tragically as one of the drivers involved died in hospital on Monday, Sept. 16.

Colin Dubé of Longueuil was seriously injured when the truck he was driving for Deslisle Yogurt Company collided with a semi-trailer truck driven by Daniel Lacroix of St. Louis de Gonzague. The accident took place in St. Anicet at the corner of Montée Quesnel and Chemin des Prairies around noon on September 12.

Lacroix escaped from the incident without any injury.

Dubé was taken by ambulance to Ormstown Barrie Memorial Hospital from where he was immediately transferred to the Royal Victoria in Montreal.



**Yogurt Delisle truck was badly smashed in collision with semi-trailer last week. Driver has since died.**

## Annual meeting of Health Social Services Council

On Wednesday, Sept. 11, several members of CVESPA's Board of Directors attended the annual public meeting of the Monteregie Regional Council for Health and Social Services in Chateauguay.

The Regional Council coordinates, develops and administers budget allotments for Health and Social Service institutions (Hospitals, CLSCs, d'Accueil, etc). and acts as a link between citizens, local institutions and the Ministry of Social Affairs.

The public meeting last week included the highlights of the printed Annual Report given by the Director General, Jean Bernard Guindon, as well as a film and an animated discussion on services to the handicapped, and the problems in the service delivery system.

Although the meeting was primarily in French, a number of questions regarding English publicity and the availability of English services were asked in English by the CVESPA delegation and were answered in English. Mr. Guindon admitted an oversight in not publishing notices of the meeting in English. He reminded the audience that one of the functions of the Regional Council is to receive complaints regarding services, (or the lack thereof). Their function, in receiving complaints permits the Regional Council to better understand the problems areas and allows them to address these problems in their future planning.

Mr. Guindon referred to the positive experience, this last year, of meeting regularly with a Task Force of English groups, which included CVESPA representatives. To the audience as well as in a long discussion following the meeting, he underlined the importance of continuing this dialogue. CVESPA members assured him of their continuing concern and willingness to collaborate in improving the service delivery system.

In this spirit of on-going cooperation, it is important to note that the Regional Council will be sponsoring consultation meetings through out the area to discuss service to the physically handicapped. CVESPA has information in English and French, on these meetings. They will occur on October 9 in Chateauguay, October 16 in Cowansville, October 22 in Valleyfield and October 23 in Dorion. Adapted transportation for the handicapped will be available.

If this subject interests you, please take the opportunity to participate. Call CVESPA for additional information, at 264-5386.

# This and That in Town

**THE ART SHOW - put on by the Havelock Community Centre at the same time as Havelock Fair was most interesting. The paintings and photos showed to their best advantage in the picturesque setting of the old Havelock Town Hall. More about the exhibits next week.**

TAKE NOTE THAT - the annual auction for the benefit of St. Joseph's Parish in Huntingdon will again be held this year. Auctioneer for the event, Harold P. "Jake" Higgins, reports the date for the auction has been set for Saturday, Oct. 26 when the usual large crowd is expected.

**THE GIANT GERANIUM - story in The Gleaner last week which, by the way, was sent in by Howick correspondant Evelyn Lamb and not by Mrs. Ellerton, made it on the CBC radio Fresh Air Show with Gordon Green last Sunday, Sept. 15. The four-foot ten geranium was grown by George Baskin of Howick.**



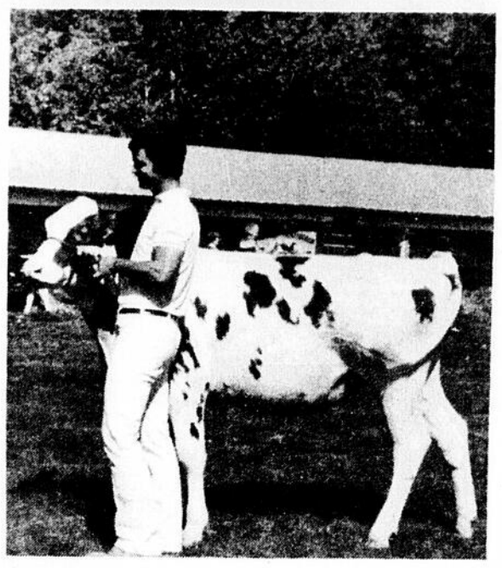
ANOTHER STORY - picked up by Gordon Green from The Gleaner for his Sunday program was that of the peach tree grown on the compost pile, at the Kings' farm in St. Anicet. Above is a picture of the peach tree and of its green-thumbed grower Tony King.

**THE FIRST ORMSTOWN GUIDES - had their first meeting on Tuesday, Sept. 17 from 6:30 to 8 p.m. The Brownies and Pathfinders will follow next week on Tuesday, Sept. 24 from 6:30 to 8 p.m. All meetings are held at the Ormstown Elementary School. Mothers of the Brownies and Guides are cordially invited to attend the first meeting with their daughters.**

DON'T FORGET - the "Howick - Past and Present" slide show, presented by the Chateauguay Valley Historical Society at the Pink School on September 20 at 8 p.m.

**DON'T MISS THE - Annual Turkey Supper held in the Hemmingford United Church Hall on Friday, Sept. 20 from 5 p.m. until all are served. Everyone welcome.**

MASONIC LODGE NO. 72 - in Hemmingford will be holding a beef and pork BBQ at the United Church Hall on Oct. 26 from 5 to 8 p.m. Please reserve this date.



Gilles Foley of Howick received third prize for his Ayrshire heifer in the Intermediate Class.

**A REMINDER THAT - there will be a Rummage Sale at St. Joseph's Parish Hall on September 25-26 from 9 to 5, for the benefit of the Chateauguay Valley Association for the Mentally Retarded.**

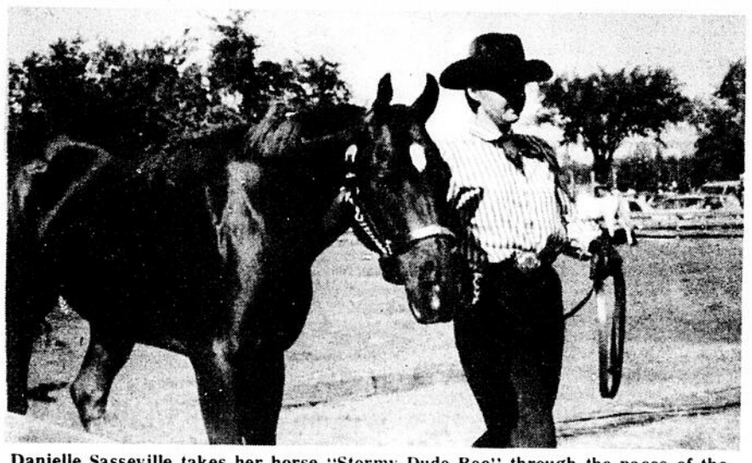
PLEASE NOTE - that registration for the Huntingdon Brownies, Guides and Pathfinders will take place on Thursday, Sept. 19 at the United Church from 6:30 to 7:30 p.m. Uniforms for exchange welcome.

**VISITORS ARE WELCOME - at the Achievement Day of the Howick 4-H Club at the farm of Robert E. Ness on Saturday, Sept. 21. Besides the usual events, two new categories are featured this year: a class for judging vegetables, and a class for young artists who must carve animals out of vegetables.**

THE TOWN OF GERALDTON - in Ontario is celebrating its 50th Anniversary in 1987 and a homecoming week is planned for July 27 to August 3, 1987. Former residents of Geraldton are asked to submit their name and address to the 50th Anniversary Committee, c/o Mrs. Theresa Skene, P.O. Box 70, Geraldton, Ont. P0T 1M0.

**A SEMINAR WILL BE HELD - on lighting technology in horticulture at the Miner Institute auditorium in Chazy, N.Y. on Sept. 26 at 1:30 p.m. For more information, contact E.D. Thomas 518-846-8020.**

**A TURKEY SUPPER - with all the trimmings will be offered at St. Andrew's Presbyterian Church in Huntingdon on Saturday, Sept. 21. Take-out dinners are also available. Call 264-6226.**



Danielle Sasseville takes her horse "Stormy Dude Bee" through the paces of the Halter Class during the Horse Show at Havelock Fair.

## Huntingdon Fair results

**RABBITS**

Class 33a - Rabbits AV old male: 1. Steven Irving, 2. Bruce Patenaude, 3. Annette Greenwood

Class 34a - Rabbits AV old female: 1. Annette Greenwood, 2. Kristie Lee Erskine. 3. Scott McCaig.

Class 35a - Rabbit AV young male: 1. Scott McCaig, 2. Annette Greenwood, 3. Philip Vance

Class 36a - Rabbit AV young female: 1. Janae Vance, 3. Rebecca McCaig, 3. Annette Greenwood.

**VEGETABLES**

There were 15 exhibitors who brought in 105 exhibits in the Vegetable Section. Winners were:

Class 1 - Pole beans: 2. Bertha Sproule.

Class 2 - Green beans: 1. Sophie Faubert, 2. Brad Rogers, 3. Shirley McNaughton

Class 3 - Wax beans: 1. Bertha Sproule, 2. Brad Rogers, 3. Les Rogers.

Class 4 - Garden beets: 1. Ethel Manktelow, 2. Les Rogers, 3. Bertha Sproule.

Class 5 - Cabbage: 1. Shirley McNaughton. 2. Ethel Manktelow

Class 6 - Carrots: 1. Sophie Faubert, 2. Sharon Weippert

## Hemmingford Roping Club

by Florence Ellerton

In April several men decided to form a "Quebec Calf Roping Club." They have 52 members and hold their meetings in Varennes, a little town, near Boucherville. These men travel all over entering the roping competitions. Richard McAllister is the only man from Hemmingford in the Club.

Richard enjoys roping and has just returned from New Brunswick where he also did Rodeo and Jack Pot Ropings. He has placed from last place to first in several competitions.

On Sunday, Sept. 22 a calf roping competition will be held at Richard's home on Nichols Road in Hemmingford from 2 p.m. on.

Approximately 30 people have registered for these competitions and they have $300. for prize money.

Anyone wishing to join the club and try their hand at roping on Sunday, please show up and register by 2 p.m., there will also be a break away roping class for women. Sounds like a lot of fun and everyone is welcome.

## Ormstown W.I.

The September meeting of the Ormstown W.I. was held in Walshaven with 20 members and two guests present. After a hearty luncheon prepared by the Refreshment Committee, the meeting was opened in the usual manner with President Faloon in the chair and Joan Gosnell at the piano.

We were happy to welcome back our Treasurer who has been sick in hospital. She thanked all those who had remembered her with cards while there.

It was decided to raise the price of the usual luncheon by 50¢

Conveners' Reports:

**Agriculture - Alice English described the havoc caused by the grasshopper plague in Western Canada.**

**Canadian Industries - Mildred Hay reported that two Asian car companies hoped to establish plants in Canada.**

**Home Economics - Ruth Towns said that there was more chance of a cure for AIDS in Canada than in the U.S.A. as the astmophere and attitude were more co-operative.**

**As a cooking tip, Ruth also suggested placing a layer of marshmallows under the pumpkin in a pumpkin pie.**

**International - Connie had many items of interest including: -The Archbishop of Canterbury's visit to Canada, and the discovery of the Titanic's location.**

**Coins for Friendship were collected and cards were sent to Olive Elliott and Willa Hooker.**

**The Guest Speaker, County President Hazel Robertson, was introduced by Ruth Towns. She took as her topic "Show and Tell" and showed many items of interest - Easter decorations, Christmas tree ornaments, articles for Bazaars, and a three-tiered wedding cake! She was thanked by Hazel Ness who presented her with a token of appreciation.**

## Briefs...

**A SESSION ON - preparing for childbirth will be offered by the Huntingdon CLSC starting Tuesday,, Oct. 8 at 7 p.m. for women expecting in Feb., March and April 1986. This session will be given in French.**


AZTEC RENTAL
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2221
AND
555 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 371-5215

HARLEY DAVIDSON ALREADY UNVEILS ITS NEW 1986 MODELS

MOTOR HARLEY-DAVIDSON COMPANY



ON SHOW AT SPORT BOUTIN INC. THE MOST BEAUTIFUL 1986 HARLEY DAVIDSONS.

THE EX FXSTC, A CUSTOM MOTORCYCLE COMPLETELY REDESIGNED INCLUDING BELT DRIVE, 5 SPEED TRANSMISSION, A FULL CENTRE WHEEL AND LOTS OF CHROME.

ALSO ON SHOW, MANY OTHER MODELS.

TAKE THIS OPPORTUNITY TO SEE OUR NEW MODELS - YOU MIGHT JUST BE DRIVING A 1986 IN 1985.

SPORTS BOUTIN INC.
201 ARMAND NITRO-VALLEYFIELD, 373-6565



Uniform feeding, precision chopping

You get precision chopping with the Model 782 forage harvester from Sperry New Holland. The four feedrolls provide uniform feeding into the 12-knife cutterhead, so you're assured of a uniform chop. That means easier unloading, blowing, storing and feeding. And the exclusive flip-up feedroll gives you easy access to the shearbar and smooth roll scraper. Choose from a wide selection of cropheads: one- and two-row cornheads, ear-corn snapper, sicklebar and windrow pickup.

YOUR CHOICE OF 3-WAY FINANCING:

NO. 1:
0.0% FINANCING FOR 24 MONTHS, MONTHLY OR QUARTERLY PAYMENTS, ON ALL NEW AND USED HAY, FORAGE, GRINDER-MIXER AND MANURE SPREADERS.

NO. 2:
FREE FINANCING. JUST COME IN AND SEE US FOR NEW DATES.

NO. 3:
DIVIDEND ON CASH PURCHASE

NEW HOLLAND Products of SPERRY NEW HOLLAND
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, QUE
TEL.: 514-264-6673

Fabulous Meat Savings

| BEEF SHORT LOIN C-1 | COMPLETE RIB of BEEF C-1 | GROUND BEEF SEMI-LEAN | BEEF HEART, TONGUE, OR LIVER |
|---|---|---|---|
| 2.99 LB. | 1.89 LB. | 1.39 LB. | .59 LB. |
| MASKA MARGARINE CASE OF 12, 2 LB. CONTAINERS | SLAB BACON | MAPLE LEAF WEINERS BOX OF 6.6 LBS. | PORK HALF |
| 18.50 A CASE | 1.69 LB. | .49 LB. | .95 LB. CUT AND WRAPPED FOR YOUR FREEZER |

BEEF Sale
BEEF HALF C-1 1.29 LB.
BEEF FRONT QUARTER C-1 .99 LB.
BEEF HIND QUARTER C-1 1.69 LB.
CUT AND WRAPPED FOR FREEZER



SPECIALS IN EFFECT FROM SEPTEMBER 16 TO 21 INCL.

BOUCHERIE YVAN LEGAULT INC.
FORMERLY BOUCHERIE H. LEGAULT & FILS
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
TEL.: 373-7250

# Reserved lane to the Mercier bridge good news for commuters

One of the best ways to reduce traffic jams on Mercier bridge is through the promotion of a better bus service, according to Roland Dussault, Member of the National Assembly for Chateauguay riding.

This is why Dussault, ever since his election in 1976, has been after the Ministry of Transport to open a reserved lane for buses on the bridge during peak traffic hours.

His efforts finally paid off and, starting at the latest on October 7, buses such as the ones from the Haut-Saint-Laurent Intermunicipal Transport Commission will benefit from a preferential route to have access to the Mercier bridge.

There will be no reserved lane on the platform of the bridge itself for feasibility and safety reasons.

The new route will work in the following manner: at the south end of the bridge, buses will use the right shoulder of routes 132-138 between the Kahnawake traffic circle up to the start of the ramp of the bridge, a distance of some 2.2 kilometres. This will allow buses to by-pass early-morning traffic jams.

Traffic lights will stop cars travelling on the right lane, to allow buses to get back on this regular right lane, where the light is always green.

The system will be in operation Monday to Friday, from 7 to 9 a.m.

Everything will be set up so that cars can clearly identify the start and finish of the reserved lane for buses.

The new system will require expenses of some $70,000 by the government to start with.

A four-month trial period will show if the system is efficient and will allow to iron out any bugs in the operation.

If the experience proves satisfactory, then the government will proceed to the strengthening of the shoulder, in order to make it more appropriate for heavy traffic. This would be done at a cost of about $250,000.

In the second stage of the project, the overpass leading to the bridge would be widened to make traveling easier for the buses, at an additional cost of about $300,000, bringing total cost of the project to more than half a million dollars.

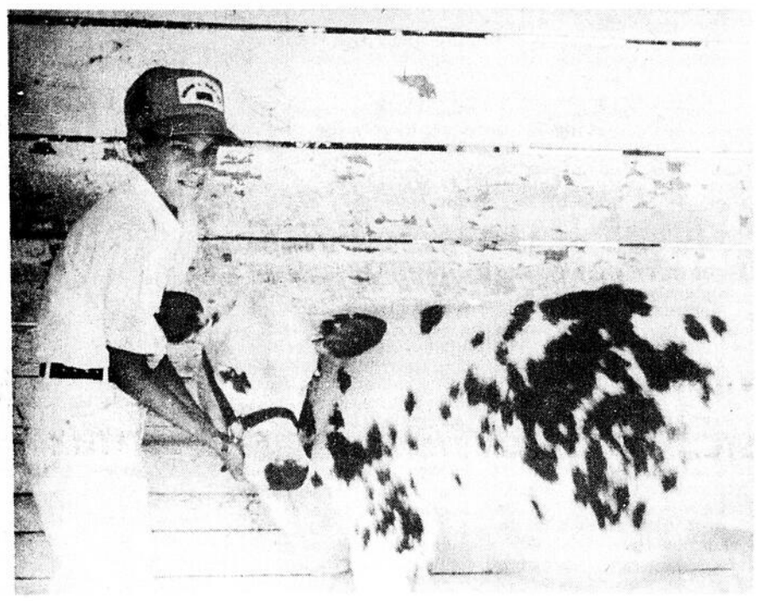
To see to it that only buses will use the reserved lane, the government has reached an agreement with the Kahnawake Peacekeepers to exercise the traffic surveillance in that area. In exchange, the Transport Department has promised to fix some roads on the Reserve.

For those taking advantage of the Intermunicipal Transport Commission bus service, the reserved lane will shorten the trip to Montreal and improve their chances of getting to work on time.

It's hoped more people will be induced to take the bus, leaving their car at home, due to the better and faster service made possible thanks to the reserved lane.



A trophy was presented by Claude Lavallée (centre) of "Abattoir Jérôme Lavallée" of Havelock, to the winner as Best Beef Animal at the Havelock Fair, a Simmental cow led here by Michael Robinson. At the right is judge for the event, H.P. Higgins.



Young Timothy Rennie, son of Gordon and Linda Rennie of Rockburn, took First Prize with his nine-month Ayrshire calf "Vanilla".

## School year well underway in Franklin

by Darleen Sabetta

With new lunch boxes, school bags and school supplies, the 1985 school year is now well underway in Franklin, in both the Elementary and the Nursery School.

The Elementary school has a total enrolment of 79 students including Kindergarten this fall.

Fraser Matheson still heads the school as its Principal and Edith Harvey remains the school's very capable secretary.

There are two new teachers teaching this year. Helen Lopes Pereira will be instructing Kindergarten; Lindsay Baker teaches Grade 1 and Music; Peter Derry is teaching Grades, 2, 3 and 4; David Brisebois is head of Grades 5 and 6 and Peta Blair is in charge of French instruction.

Unfortunately, Pauline Smith will not be returning this year as a resource teacher.

The Franklin Nursery School's second year has 16 students registered for the 1985-86 season.

Chairperson of the school this year is Mary Shewchuk; the Secretary is Frances Laplante; Treasurer is Marguerite Howard and Carole Remillard is the school Registar.

At present, Jill Frier is the class instructor until Corina Gill returns in October.

School hours remain the same as last year with the group convening on Monday, Wednesday and Friday between 9 a.m. and 11:30 a.m.

Good luck to all these students in both schools during this next year.

## Briefs...

A CALF ROPING - competition will be held at Richard McAllister's on Sunday, Sept. 22 at 2 p.m. on the Nicholas Road in Hemmingford. If you would like to have fun, keep this date in mind. Everyone welcome.

## New staff hired

Opportunités for 18-30 year-olds just started its first operational year and has hired two new people on their team: Louise Galipeau as a secretary/bookkeeper and Denis Dubé as a counselor.

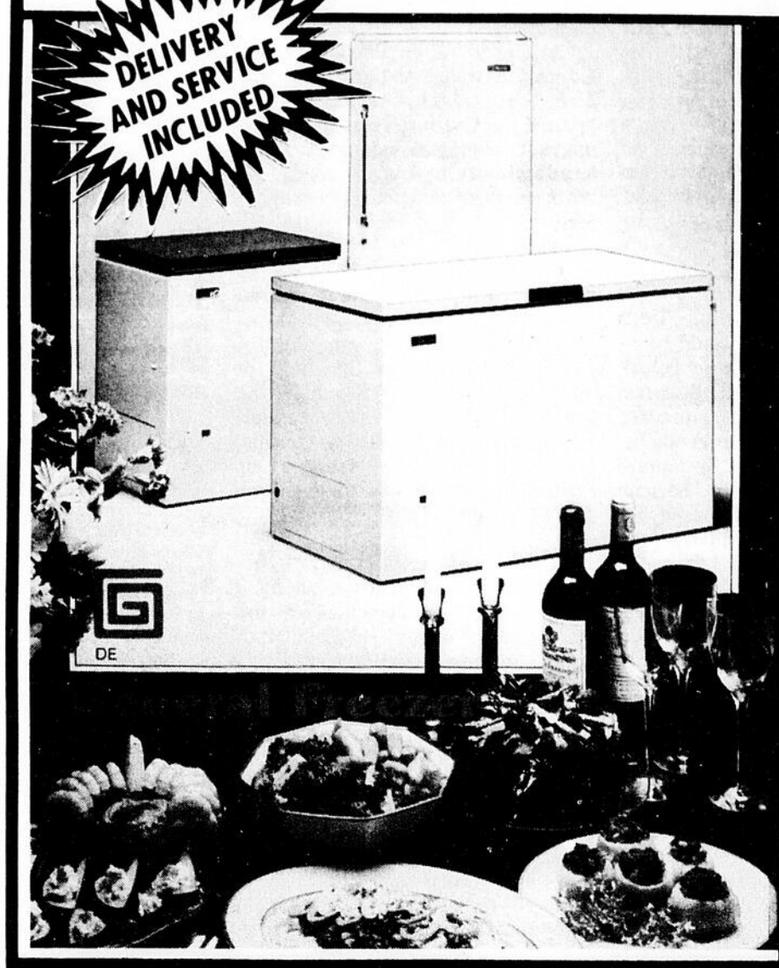
By August 1986, 60 people will have participated in the job preparation program; we offer them adequate training to help them integrate or re-integrate the job market.

Registrations are coming and forms are still available at CTQ (Centre Travail Québec), EIC (Employment Immigration Canada) and Opportunités at 1731 Fairview Road in Huntingdon. For more information, call 264-5640.


PUT THE FREEZE ON HIGH PRICES

with GENERAL FREEZER SUPER SPECIALS

DELIVERY AND SERVICE INCLUDED



5 CUBIC FEET $269. ELECTRICITY CONSUMED 39 KWH PER MONTH

7 CUBIC FEET $299. ELECTRICITY CONSUMED 41 KWH PER MONTH

12 CUBIC FEET $349. ELECTRICITY CONSUMED 51 KWH PER MONTH

15 CUBIC FEET $399. ELECTRICITY CONSUMED 63 KWH PER MONTH

21 CUBIC FEET $459. ELECTRICITY CONSUMED 75 KWH PER MONTH

2 1/2" INSULATION

La Meuliere

PLANTE & CLAIRMONT

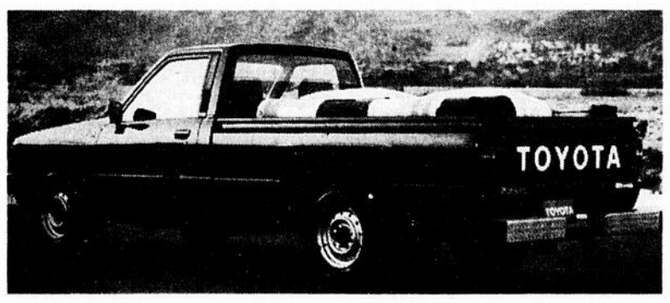
3 STORES FOR BETTER SERVICE AND QUALITY

485 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE EST MERCIER - 691-2811 | 22 RUE LAMBTON ORMSTOWN 829-2326 | 17 DU MARCHE VALLEYFIELD 373-4855



YOUR BEST BUY

REBATE UP TO $550.




ON ALL NEW 1985 TRUCKS AND CARS IN INVENTORY

WE ALSO STILL HAVE A VERY GOOD SELECTION OF USED CARS & TRUCKS

WE OFFER THE BEST GUARANTEE IN TOWN

COUILLARD TOYOTA

460 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL: 373-0850



QUÉBEC ENUMERATION 85

Voters!

We can't count you in... if you're out.

SEPTEMBER

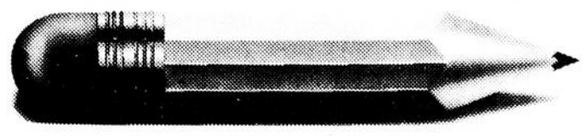
23,24,25,26

Two enumerators will be calling on you, during this period, to enter your name on the electoral list. They must be wearing their enumerator's badge, in plain sight, with their name on it.

Every voter must be entered on the electoral list in the polling subdivision, where he or she is domiciled on September 23rd, 1985.

Only a person fully qualified as a voter has the right to give information for the entry of another voter, who is absent at the time of the enumerators' visit. So, please see to it!



**This is Québec's annual enumeration of voters**

The Chief Electoral Officer of Québec requests the cooperation of all voters by welcoming the enumerators responsible for entering their names on the new electoral lists.

You absolutely must be entered on the electoral list, to exercise your right to vote in any provincial polling, whether a general election, a by-election, or a referendum. The lists, compiled during the present enumeration, will serve for the next general elections.

To register you, some 40,000 duly identified enumerators will be visiting all Québec homes on September 23, 24, 25, and 26.

**Conditions for entry on the electoral list**

You may be entered on the electoral list, if, on September 23rd, 1985:

1. you have been domiciled in Québec for 1 year;
2. you are 18 years old or over;
3. you are a Canadian citizen;
4. you are not under interdiction, nor in close treatment pursuant to the Mental Patients Act (Chapter P-41), nor under the jurisdiction of the Public Curator; and
5. you are not under any legal disqualification, under the Election Act.

**Entry on the electoral list**

You will be asked to spell out your surname and given name, as well as to state your address, your occupation and your age. The enumerators will question you about your voter's qualifications. You need only answer verbally.

Because of recent changes to the Election Act, electoral lists will be distributed to all households only when the next polling takes place prior to the revision. Neither the age, nor the occupation of the voter will appear on the electoral list.

**For more information, please call TOLL FREE: 1-800-463-4378.**

because every vote counts

conduct of a polling | financing of political parties | electoral map

Le Directeur general des elections du Quebec

Pierre F. Cote, C.R.

# Editorial

## SCHOOL'S NOT JUST FOR KIDS

The sight of children swarming back to school, the familiar yellow buses blocking traffic again on narrow country lanes, the crisp air of the fall mornings - all this brings back memories of our own school days, which were for most of us the happiest days of our lives because they were so carefree.

With nostalgia comes the yearning to go back to school ourselves. The full page ads in the last two week's editions of The Gleaner were enough to make our mouths water with their presentation of a large variety of interesting courses in every imaginable subject from serious sessions on computers, gerontology, accounting and many more, to light-hearted offerings such as microwave cooking and furniture refinishing.

For years experts have been predicting that the day would come when we'd have to go to school all through our lives and that education would become an on-going process with which we would never really be through. Their view of the future seems to have already become reality as universities for senior citizens are sprouting up all over.

Much has been said about the value of education in securing and keeping a job. Statistics show that a young person who quits school before his or her high School Leaving Certificate has one chance in two (that's 50 per cent) of ending up on unemployment. Those who stop after finishing High School have one chance in four of being unemployed.

But students having finished college (CEGEP) bring the odds down to only one in eight not finding work. Finally the risk of unemployment of university graduates drops to one in 16.

Another incentive for adults to go back to school is the findings that, with each additional year of schooling a person has, he or she is that much more valuable to an employer. There are exceptions to the rule of course but the facts mentioned here concern averages. For example, it's been proven that a person having completed Grade 10 will generally learn new working techniques more easily, will adapt to new situations better, will show more initiative than one having only finished Grade 9. The one having finished High School on an average will do better than the Grade 10 employee, and so on up the scale.

That's why the emphasis in Adult Education programs perhaps should be not only on skills, techniques and leisure activities, but also on upgrading formal education with academic subjects, such as mathematics, science, geography, history.

It should be an objective of any progressive society to have all its citizens who have the required mental aptitudes secure at least a High School education.

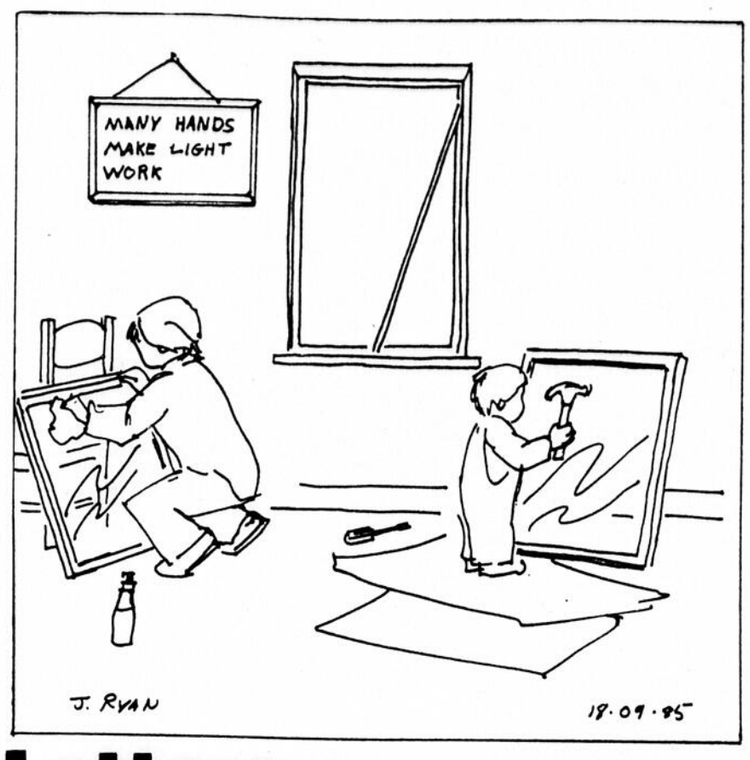
Some specialists in the field of education believe that, to achieve the aim of continuous education, schools should open up to all age groups, becoming miniature villages or community centres, with everyone sharing classrooms and facilities.

But others engaged in the day-to-day operation of schools, such as Bruce Paterson, principal of the Chateauguay Valley Regional High School in Ormstown, don't think this school village concept would be very practical. Instead, Paterson and many others would favor the holding of classes for adults, as is being done right now in the same building as for youngsters but operating as independent, self-contained units.

In this way, sections of the schools not needed any more because of declining enrolment could be put to profitable use.

It can be foreseen that in the not too distant future, housewives, senior citizens and young adults will be rushing back to the classrooms, showing that school's not just for kids anymore.

R.R.




# Letters

## A plea for the blind

As Canadians we are approaching the celebration of a special day of Thanksgiving to God for all His good gifts to us, both as a nation and as individuals.

Let us think of some gifts that we take for granted - pure water, electricity, nourishing food, health and care plans, recreational areas, to name a few. The list can be endless. Now turn our thoughts to the Developing World and note the sad contrast.

What can be done to bring joy into the lives of some of them? We are apt to say: "It is the responsibility of governments and world organizations". We could say: "What can I do to help?"

As individuals and as groups we can help to restore sight to many of the world's estimated 42 million curable blind persons through cataract surgery. Can you believe that a $25. tax-deductible donation to the Canadian charity, Operation Eyesight Universal, will pay for cataract surgery, drugs, hospitalization, special glasses and follow-up care for one patient? For the price of a hockey ticket or a special dinner, we can give the previous gift of sight and a new independent, useful life to a destitute blind person who otherwise is doomed to darkness.

As a volunteer supporting the work of Operation Eyesight Universal I can assure you that there is no more rewarding gift than this. In its 22 years, sight has been restored to over 600,000 blind persons of all ages. Thousands more have been treated for eye ailments and many thousands more have been saved from blindness. OEU has medical teams in 16 different countries.

To give someone the priceless gift of sight, simply send a cheque or money order to Operation Eyesight Universal, P.O. Box 123, Stn. "M", Calgary, Alberta, T2P 2H6. A receipt for income tax purposes will be issued right away. You will receive, for every $25. donation, a patient identification card showing the name, age and sex of the persons to whom you gave sight and new life.

What a wonderful, joyous Thanksgiving Day is our when we can give this meagre amount that will accomplish so much.

**Doris Kennedy**

## Federal guarantees are what's needed

This is a reply to D. McCall's letter to The Gleaner which appeared recently.

In it he states that I was mistaken in quoting Michael Goldbloom when he was on a radio talk show recently. I apologize. But if Alliance Quebec is so keenly interested in promoting French rights across the nation (especially in Ontario, New Brunswick and Manitoba), why has it not challenged the Quebec Government in the courts re Bill 101's first regulation which states that French is the official language of Quebec? We will all be anxiously awaiting a reply from the President on this question. Any challenges to Bill 101 have, to date, been minimal.

As for A.Q.'s educational policy of "consistently supporting federal constitutional guarantees for Linguistic School Boards," I have something to say about this.

At a founding meeting of the West Island Education Committee of A.Q., of which I was a member and present, I agree, with deep reservations, to "linguistic school boards with federal constitutional guarantees'. The underlined word is important.

At the following spring convention of A.Q., I believe the policy (tentative) was changed to read: "linguistic school boards with or without federal constitutional guarantees".

This changed the whole policy: protestants then would, if they gave up their present constitutional rights, exchange them for National Assembly guarantees which may be changed any time. In addition, at a later date, and at a meeting in a regional school, I clarified A.Q.'s educational policy of "linguistic school boards" by informing the audience that it was "with or without federal constitutional guarantees".

Mr. McCall omits to state that thousands of Protestant and non-Catholic parents, whose children have had to enrol in French Catholic schools due to restrictions of Bill 101, have no say at all in the running of those schools, and cannot be Board Members.

It is my firm conviction that no Quebec Government would ever agree to exchanging our present rights for linguistic rights (federal constitutional guarantees).

The ultimate goal of the Quebec Government is to completely control primary and secondary education.

As in the Ministry of Education, as this is a good example, how long would Protestant administrators and teachers be employed by the M.E.Q. which would also control hiring?

Our only legitimate spokesmen are the Protestant School Boards. Any negotiations must be with them. After establishing their rights in the courts, they can then negotiate with the Government with the strength they need.

It was Pierre-Marc Johnson, the probable winner of the P.Q. leadership, who recently stated he "didn't know" how long Quebec could afford two school systems. A French and an English School System adds up to two, whichever way you look at it. This remark says something concrete about the Government's long-range plans.

While the enrolment in English schools continually decreases, the regulations of Bill 101 will not be relaxed, since they will help to do an efficient job of closing our schools.

A full-page letter to the "Gazette" recently is revealing: A.Q. should comment on this timely letter.

It is important, when a vacuum occurs for the Protestant Community, that it be filled quickly so we can have spokesmen who fairly, without infringing on any other minority's rights, can represent us. This has to be our School Boards.

A few months ago, the A.Q.P.S.B. offered to share control and management of regional schools with the English Catholics, including fair representation on School Boards. The Protestant Boards would keep the regional schools Protestant in name only. This generous offer was turned down.

I think Mr. McCall should insist, publicly, that any changes must be accompanied by proper guarantees. Trust cannot be generated by the MEQ until it acts in good faith and ceases to erode our rights. We can only hope that this eventually comes about, and that the children will no longer be the victims of the political power struggles of the Quebec Government.

I would appreciate it if Mr. McCall would forward me a copy of their present educational policy.

This letter has been written with good intent, and I wish him good luck in his struggle for our rights.

**J.G. McGibbon**

# 100 years ago

**(From the Canadian Gleaner of Thursday, Sept. 17, 1885)**

*REPAIR TO PRIEST' HOUSE*

*Extensive repairs have been made of late on the priest's house and, instead of levying a tax on the property of the members of St. Joseph parish to pay for them, it was resolved to raise the amount by voluntary contributions. Last month those in the upper end of the parish held a picnic in Tallon's grove, realizing $180, and those in this vicinity had another in Lachance's grove on Saturday, which was the largest the district has probably known.*

*PICKERS ARE NUISANCE*

*The hop-pickers brought up from Montreal by the Cazaville company have continued to be a nuisance and a terror to the people of the neighborhood, robbing orchards and gardens and threatening all who try to check them. They complain bitterly of deception used by those who hired them, it being, they assert, represented they could make $5 a day. Even in its initial stages the liquor traffic is a pest to society.*

*SHORT-CUT TO LANCASTER*

*On Friday, the Huntingdon Lacrosse team visited Lancaster and played a friendly match with the Excelsiors of that village. By driving to Port Lewis and rowing across to River Beaudette, they reached Lancaster shortly after 11 o'clock in the forenoon; after dinner and a stroll around the two villages, the two teams faced each other at 3 o'clock sharp.*

# 50 years ago

**(from the Huntingdon Gleaner of Wednesday, Sept. 18, 1935)**

*THE LAGUERRE CANAL*

*George Mills Limited, Montreal, were awarded the contract for the completion of the work on the Laguerre River Drainage Canal. The original tender for this work was to the amount of $28,022.60. This was later reduced by a thousand dollars.*

*REGISTRARS' ASSOCIATION*

*J.E.McGowan of Ste. Martine, was re-elected president of the Quebec Registrars' Association at the annual general meeting held in Quebec City on Wednesday.*

*The Chateauguay County registrar has been in charge of the district office for more than thirty years and with his ability and courteous service has made a wide circle of friends. Congratulations are extended Mr. McGowan on his third election to the presidency of this Association.*

*HUNTINGDON FAIR*

*Held Thursday under ideal weather conditions, nearly two thousand people thronged the Huntingdon Fair grounds to see the annual district fall show. This year's production surpassed any previous records in number of exhibits shown. Many classes were so well filled that judging was not finished until late in the afternoon.*

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
SECOND CLASS MAIL. REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. USPS 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGAY, NEW YORK. 12920
SUBSCRIPTION RATES
Canada $16.50 yearly United States $19.50 U.S. or $25.00 Can. yearly Single Copy 40 cents
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
ASSISTANT GENERAL MANAGER: CHRISTINE DEGLAIRE
EDITORIAL:
RAMONA ROUGERIE, CYRIL ALARY

## Howick

*by Evelyn Lamb*
*825-2117*

Sunday School at the United Church made a presentation of Bibles to the Grade 2 level class, a traditional event. Mildred Chisholm gave Bibles to: Darren Casement, Bartley Chisholm, Denis Barrington, Donnie Chisholm, Chad McKell and Michael VanHorne.

Centennial has not been mentioned for several weeks, but the idea has not yet died. The Church suppers in Howick are called the Centennial Suppers in honor of the 100th Birthday. Students and staff at H.E.S. have been thinking about it, and have come up with a great idea. They are learning to square dance, and plan to host an old-fashioned Christmas Party with fiddle music, dancing and fun come the month of December.

Two Historical Society meetings (for September and October) have programs devoted to Très St. Sacrement's Centennial. So, you see, it is not too late to finish up any of those special projects you promised yourself for this celebration.

# Births and Deaths

**Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements Announcements**

### BORN

**DUKE - Gordon and Jo-Ann (née Ouimet) proudly announce the birth of Jeffrey Gordon, 7 lbs. 5 oz., on Sept. 10, 1985, at the Barrie Memorial Hospital. Brother for Bradley. Proud grandparents are Lawrence and Lila Ouimet and Mons and Arlene Duke.**

### ENGAGED

**Mr. and Mrs. Georges Irving of St. Anicet announce the engagement of their daughter Carol Mae Irving, to Robert Joseph Leduc, son of Mr. and Mrs. Léo Leduc of Huntingdon.**

### DIED

**CLAYMORE (Clamore), Joseph - at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Quebec on Sunday, Sept. 15th, 1985, aged 81 years, beloved husband of the late Agnes Roberts and dear step-father of Arthur, Loretta, Allen, Shirley and Ronald. Funeral service at the J.M. Sharpe Funeral Home, 461, Champlain St., Hemmingford, on Tuesday, Sept. 17th at 2 p.m. Interment Hemmingford Cemetery.**

**HAWKINS, Lillian - Hemmingford, Quebec on Wednesday, September 11th, 1985. Lillian McCrae in her 86th year. Beloved wife of William Hawkins Sr., dear mother of Catherine (Mrs. Spencer Brock), Margaret (Mrs. Kenneth Lauden), Christina (Mrs. Bruce Wallace), Ross and the late William and John, . Survived by several grandchildren and great grandchildren. Resting at J.M. Sharpe Funeral Home 461 Champlain St., Hemmingford. Funeral service at St-Luke's Anglican Church on Friday, Sept. 13th at 2 p.m. Interment Hemmingford Cemetery.**

**CORBETT, Philip Gerald - Suddenly at his residence, Montreal, Que. on Sept. 9 1985, age 44 years. Son of Rella Corbett and late Albert Corbett. Dear brother of James, Violet, Alice (Mrs. Jean-Guy Gagne), Albert Jr., Ronald, Albertha, and late Norman. Funeral service was from Kelly Funeral Home to St. Joseph's Church on Wednesday Sept. 11th at 11 a.m. Interment Huntingdon, Que.**

### CARD OF THANKS

**We wish to express our heartfelt thanks to relatives and friends for their kind expressions of sympathy and help during our recent bereavement. All is much appreciated.**
**The Corbett family**

### DIED

**DOW, John - In Valleyfield on September 8 at the age of 84, husband of Annie Mayoh of 501 Boul du Hâvre, Valleyfield, brother of Elizabeth Jamieson of Bucksburn, Scotland, brother-in-law of Doris Dow of Toronto. Also survived by many nieces and nephews. He was a past-master of Valleyfield Lodge 75 A.F.T. A.A.M. Past Nobel Grant of Valleyfield Lodge 11, I.O.O.F.B.U., Elder of Valleyfield Presbyterian Church. Funeral was held Tuesday September 10 at J.A. Larin & Fils Inc., 281 Danis St., Valleyfield at 2 p.m. Cremation at J.A. Larin & Fils Inc. Crematorium, 319 Victoria St., Valleyfield. Interment in the Valleyfield Protestant Cemetery. In lieu of flowers, donation to the Canadian Cancer Society or charity of your choice will be greatly appreciated.**

**CAMERON, Mr. Argile - Suddenly in Ormstown on Sept 11, 1985. Husband of the late Jessie McCormick. Survived by his daughter Jane Bustard and son Lochlan, as well as five grandchildren. Funeral from the Chapel of the McGerrigle Funeral Home of Ormstown on Sept. 14 at 2:30 p.m. Interment Huntingdon Cemetery.**

### CARD OF THANKS

**We would like to express our sincere thanks to relatives, friends and neighbors for all the flowers, gifts, cards and visits we received after the birth of our daughter Trisha. We really appreciate all your kindness and generosity.**
**Pierre and Brenda Bohemen**

**We wish to express our thanks to our family for the party given in our honor to celebrate our 40th wedding anniversary and to the many neighbors, friends and relatives who came out to make the evening so memorable for us and many thanks for the gifts, cards, and for a generous donation and good wishes expressed by everyone. Everything is very much appreciated. Thanks again.**
**Bill and Ruby Cullen**

**Thanks to Dr. Aikin and Dr. Thompson, the nursing staff and all the help in the Barrie Memorial Hospital, and also to relatives and friends for cards, gifts and visits. Thanks again.**
**Jean Rice**

### CARD OF THANKS

**Mr. Florien Dumas, Peter and Paul wish to express their heartfelt thanks to the B.M.H. staff and Dr. Brissette and also to everyone for their expressions of sympathy by way of flowers, cards, mass cards and thoughtfulness shown to them during the loss of their much loved wife and mother, Bernice Barrington Dumas. Please accept this as their personal thanks.**

**We wish to thank all our friends and relatives who were so kind to us at the time of our daughter and sister's death (Bernice Dumas). Your cards, visits and comforting support at the Barrie Hospital and at the time of her funeral will be remembered always. Please accept this as our personal thanks. Sincerely**
**Winnetta Barrington and families.**

**I wish to thank Dr. Hebert, Dr. Lemieux, Jean Arnold, the nurses and staff of the Huntingdon County Hospital for the excellent care and kind attention given me during my stay there. Also to my family relatives and friends for their gifts, cards and visits. All was very much appreciated. Thank you.**
**Rhea Rennie**

**Rita Forrester and family wish to thank father Beaulieu, Dr. Lemieux, Dr. Vandor, Dr. Geukjian and staff, Kelly Funeral Home, family, friends and neighbors for their love, comfort and help since Alton's death. We deeply appreciate the many floral tributes, memorial donations and messages of sympathy.**

**We wish to thank Dr. S. Feder and nurse Hope McCormick for their assistance during and after the birth of our son. Jeffrey wishes to thank the staff on the 2nd floor of the Barrie Memorial Hospital for the red carpet treatment he received during his brief visit.**
**Gordon and Jo-Ann Duke**

### IN MEMORIAM

**MAITHERS, Evelyn - In loving memory of a dear mother and grandmother who passed away September 15th 1983.**
**"Those we love don't go away**
**They walk beside us everyday".**
**Sadly missed and always remembered by your family.**

## Georgetown WMS

The regular monthly meeting of the Georgetown W.M.S. was held on Tuesday, Aug. 20 at the home of Lois Elliot. A worship service was presented by Sophia West dealing with Impatience & Selfishness.

Her mission spotlight pointed out the career of Stephan How. Born in Taiwan, he received his schooling in Japan and Taiwan and in 1957 graduated from Knox College, Toronto. In 1980 he became Dr. How when his faithful pastoral work of 20 years among Native people was recognized at the Convocation of Knox College.

Reports were given on the successful food sale & garage sale the end of June. The sum of $860 has been forwarded to Montreal from this one event. The four ladies who visited St. Andrew's Presbyterian Home in July, reported a successful supper and evening service.

Letters of thanks were received from Evelyn and Larry Paul. An invitation was read from Riverfield W.M.S. to attend their meeting Sept. 9 to view a film on Korea. The Fall Presbyterial will be held on Sept. 21 at Westminster Church, Pierrefonds.

The President told of some of the museums showing Indian crafts and folklore that she visited on Vancouver Island this summer . Pictures of the town of Chemainus were shown and explained - It has become known as "The Little Town that Did".

A profile was presented on Florence Palmer and her work at the Kenora Fellowship Centre providing programmes to meet the spiritual, physical and social needs of the native people living in Kenora and its vicinity. The history of the work at the Cecilia Jeffrey Indian Residential School was studied.

The September meeting will be held at the home of the President and Elizabeth Sherry will present the devotional period.

### GRADUATION



**Ron Hampton, graduated June 7th, 1985 from McGill University with a B.S.C. with Honors in Geology. Ron is the son of Dick and Joan Hampton of Riverfield, Quebec.**

KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIQUE MONTPETIT,
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
Cremation
PRE-ARRANGEMENTS
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
TEL. 264-5331
Summer Res. 371-0699

flowers FOR EVERY OCCASION
Little Denmark
HEMMINGFORD, QUEBEC J0L 1H0
1-800-363-1446
(514) 247-2718

# Singer shakes rafters of old Monroe Hall

Monroe Hall in Athelstan had certainly not heard the likes of it in a long time as singer Marie-Claire Séguin shook the rafters of the old building with her powerful voice, in a concert she gave there on Saturday, Sept. 7.




Photo shows billboard on Monroe Hall announcing the concert by Marie-Claire Séguin.

The enthusiastic crowd of fans who filled the upstairs auditorium of what was once a Temperance Hall still couldn't believe their good luck, that Marie-Claire Séguin was indeed going to be performing in Athelstan.

Then she appeared on the stage, wearing a very simple white dress, with a black jacket. She was accompanied by her pianist Manon Hébert, a one-woman orchestra all by herself, with an electronic piano, synthetizer, microphone, even helping out as a background voice when the need arose.

Séguin sang folk songs as one would expect she would since this was long her specialty. She sang South American rhythms, she imitated Barbra Streisand, she performed classical arais as well as any opera singer could have done, all the time demonstrating her great versatility.

In between songs, Marie-Claire Séguin talked with the audience, and while performing often asked spectators to join in the act by clapping and singing.

The show Marie-Claire Séguin gave was as professional as any that one could see in Montreal.




Munro Hall in Athelstan built in 1904 is perfect for cultural events.

It was evident the singer was giving it her best. It was a quality performance.

It's hoped that more concerts will be offered in Athelstan.

# Young farmers enjoy Junior Camp

Junior Camp of the Quebec Young Farmers was held this year on August 12-13 at Macdonald College. The camp proved to be the biggest ever, with 24 QYF members participating, including Martin Muehleison, Rebecca McDougall and Nancy Cameron of Ormstown; Rita Widmer, St. Chrysostome; Cindy Wilson, Franklin Centre; Janet Cunningham, Brian Rennie, and Kim Tannahill of Huntingdon.

Everyone arrived by 10 a.m. Monday morning and were well acquainted by 11 after playing skin-the snake and name games. The rest of the two days continued to be fun, boisterous, and active.

The pool was a very popular and "cool" activity and the girls demonstrated their strength by beating the boys at water basketball, with Sylvie Mahanna the top scorer.

One of the three educational events included a tour of the Raptor Centre, a bird sanctuary, where youngsters saw eagles, hawks, and a miniature owl - the questions went on for an hour and a half.

Sandra Smith, secretary manager, managed to captivate everyone's attention as she presented an amusing, interesting and informative QYF and 4-H workshop.

Monday night's barbecue was another great success. Tim Keenan and Mark MacVicar, vice-president, took charge as though they were experienced chefs. Linda Beland, provincial coordinator, won the hamburger competition by actually managing to eat five whole hamburgers, and is now five pounds heavier!

Following the barbecue, the group demonstrated their creative and resourceful minds by producing and directing skits in half an hour. The evening ended with songs and games and a hike back to the gym. Lights went out aroung 12 after a few heads had been hit by pillows and Mark MacVicar found an unoccupied mat.

Tuesday morning started well, with a delicious, freshly-prepared breakfast, and continued to improve as the day progressed. Timmy endured further abuse and Richard French threatened to adopt him. Jason Wheeler needs a new hat, after Jamie Badgert and Michael Rodger tore it apart in the hat game, and everyone now knows what flour through a straw and flour-flavoured life-savers taste like. Mark's car was given a face-lift about the same time Kathy disappeared.

The last event rounded off another successful Junior Camp.

# 10 steps to getting Mom better

1. Fight with your brothers and sisters, Mom will have to get out of bed to referee.
2. Don't feed her. Mom will get up and grovel aroung your mess in the kitchen if she is hungry.
3. Play tag, Hide and Seek and tent on and around her sick bed, this usually drives Mom into the real world.
4. Spill, slop and slurp her tea in front of her, if you are gross enough Mom should be out of bed by sunset.
5. Forget how to feed and change the baby. Even though you usually fight over the baby's attentions, abandon the baby dirty diapers and hungry to Mom's sick bed. She probably misses her youngest anyway.
6. Use up all the toilet paper and Kleenex, Mom will have to go out and get some more.
7. Flood the kitchen, while Mom's up and around. She can clean up the rest of the disasters you left all over the house.
8. Call Grandma. The only person capable of caring for a sick Mom is her mom. Offer Grandma cash to come by. It may cost a months' allowance but that's cheap considering the T.L.C. you're buying.
9. Move to a friends house and leave a forwarding address on your Mother's night table.
10. Disregard all of the above and smarten up. For as long as Mom is sick, be thoughtful, considerate and cheerful. Forget your favorite T.V. programs and look after the baby. Bring Mom Fresh water. Pay attention making her tea. Arrange a nice tray of simple food. Check supplies of milk, bread and toilet paper and tell Dad or a neighbor. Let Mom sleep in Peace and Quiet. Play outside. Check all the places in the house that need picking up and do it. Straighten Mom's bed, pick her some flowers and make her a get-well card.

Remember all the things Mom does for you when you are sick, use that as a guide for what you should do for her now that she is sick and do it with love.

Pemmy



Dr. Marie-Andrée Leduc, with a doctorate in dental surgery from the University of Montreal, wishes to announce the opening of her office at:

**36 Lambton Street, Ormstown, Que** — Office hours: by appointment only — Tel.: 829-2308

# Legion project: "I-dent-a-child"

The Royal Canadian Legion Branch no. 81 of Huntingdon has decided to make the "I-dent-a-child Program" its project to underline the Diamond Jubilee of the organization.

The "I-dent-a-child Program" involves collecting up-to-date information concerning a child's vital statistics. It is protection against having to waste valuable time if a child is lost.

Since the program was first offered in 1983 by the R.C.A.F. Association in Hamilton, Ont., other provinces have duplicated it. Quebec has been actively involved since May 1984.

For example, Quebec's 306 (Maple Leaf) Wing in Westmount of the R.C.A.F. Association has documented more than 14,527 children.

And it works! To date, 14 recoveries have been made, thanks to this program.

The Air Force Association has a free program whereby all children up to the age of 16 may be fingerprinted for their own safety. Only one set of prints will be made and the parents keep their child's own prints.

The Royal Canadian Legion, Br 81, is opening its doors to parents in Huntingdon and surrounding area who would like to have a set of their children's prints. Remember: only one set of prints is made of each child and you, the parents, keep them.

This program is scheduled for Saturday, Sept. 28 between 10 a.m. and 5 p.m. We need an idea of the number of children to expect, so if you are interested please call Hazel Leamon 264-3047, or Cheryl Roy 264-5513.

Please bring a small, recent photo of your child to attach to their document.

**The Royal Canadian Legion, Huntingdon**

## Fair Results

Class 23a - Pigeons young cock: 1. Burtons, 2. Annette Greenwood, 3. Denis Vaincourt

Class 24a - Pigeons pullet: 1. Burtons, 2. Denis Vaincourt, 3. Annette Greenwood.

Class 25a - Ducks A.V. old male: 1. Denis Vaincourt, 2. Annette Greenwood, 3. Steven Iriving

Class 26a - Ducks AV hen: 1. Annette Greenwood, 2. Annette Greenwood, 3. Denis Vaincourt

Class 27a - Duck AV young cock: 1. Denis Vaincourt, 2. Annette Greenwood, 3. Annette Greenwood

Class 28a - Ducks AV young female: 1. Denis Vaincourt, 2. Annette Greenwood, 3. Annette Greenwood.

Class 29a - Geese AV old male: 1. Steven Irving, 2. Annette Greenwood.

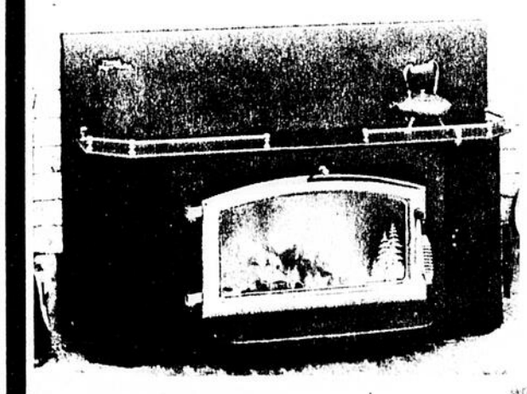
Class 30a - Geese AV old female: 1. Steven Irving, 2. Annette Greenwood.

Class 31a - Geese AV young male: 1. Annette Greenwood.

Class 32a - Geese AV young female: 1. Annette Greenwood.


Hearthmounts and Fireplace Inserts

Elmira Stove Works — Canada's favourite winter fighters

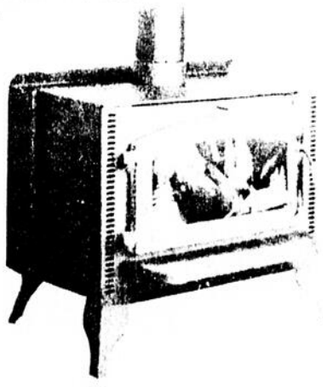


The leaders in Beauty and Efficiency...

• AIRTIGHT CONSTRUCTION

Super Efficiency for every situation.

Capable of an incredible 93.5% burning efficiency Elmira woodstoves are also offered in distinct sizes to match the precise heating needs of virtually any living area in any climate. Superbly designed and handcrafted to heat and enhance any setting, they combine the highest burning efficiency standards with custom capacity choices for the best heating values in the industry.



MATERIAUX Campi INC.

• BRICK AND STONE •

1065 BLVD. LANGLOIS, VALLEYFIELD

TEL.: 373-9887 • 373-9898



SEPTEMBER BARGAIN MONTH

ROCH TREPANIER AUTOMOBILE INC.

TEL: 264-5356 — HUNTINGDON

HAVE YOU DRIVEN A FORD...LATELY?

1985 1/2




FORD ESCORT

"THE WORLD'S NO. 1 SMALL CARS"

8.8% FINANCING

FREE AUTOMATIC TRANSMISSION OR AM/FM STEREO CASSETTE RADIO

WITH THE PURCHASE OF THE A6A OR 6 PACKAGE

1985 1/2



MERCURY LYNX

1985



FORD TEMPO

Ford

"OUR MOST POPULAR MODEL"

8.8% FINANCING

PLUS FREE AIR CONDITIONING

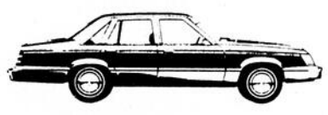
WITH THE PURCHASE OF THE A8F PACKAGE

1985



MERCURY TOPAZ

1986



FORD LTD

Ford

"ECONOMY AND A SMOOTH RIDE"

FREE AIR CONDITIONING

WITH THE PURCHASE OF THE A6D PACKAGE

1986



MERCURY MARQUIS

1985



FORD LTD CROWN VICTORIA

Ford

"THE PRESTIGE AND LUXURY CAR

FREE AIR CONDITIONING

1985



MERCURY GRAND MARQUIS

1985

"ECONOMY AND DURABILITY"



FORD RANGER

Ford

BOTH OFFERED AT

8.8% FINANCING

1985



FORD BRONCO II

THE ALL NEW 1986 Ford AEROSTAR



RESERVE YOUR 1986 AEROSTAR NOW!

Ford 5 YEAR UNLIMITED DISTANCE DURAGUARD WARRANTY

A ROCH TREPANIER SPECIAL OFFER

5 YEAR / 80,000 KM POWER TRAIN WARRANTY FREE OF CHARGE

# Councils

## Howick Village to repair fire hydrants

Since the first Monday of September was a holiday, the regular meeting of Howick Village council was held the following Monday, Sept. 9.

The council adopted an important by-law concerning an agreement with the Tres St. Sacrement municipality on sharing the cost of the Fire Department. As mentioned in the report on the Parish council last week, this agreement calls for a 66-2/3 and 33-1/3 split between the two, the Parish paying the larger share.

Still on the question of fire protection, the council was presented with a report on fire hydrants by the Stelem Inc. company. The report mentions that many hydrants need to be taken down, cleaned and greased. Some also are leaking.

In view of the deteriorating condition of the fire hydrants, and to protect citizens and their properties, the council decided to hire Stelem Inc. to put the hydrants back in good condition, at an estimated cost of $12,243.

It was understood that the mayor would discuss with Stelem the revision of this figure and the possibility of having some of the work done by municipal employees in order to cut the costs.

On the question of Recreation, the secretary-treasurer was authorized to fill in and sign the necessary documents for asking a grant from the government for the 1985-86 municipal recreational activities.

The following building permits issued by inspector Soucisse were accepted: Howick Curling Club, repairing floor, $1,500; Germain Rose, house renovation, $5,000; Michel Roy, warehouse, $2,000; Réjean Soucisse, kitchen cupboards, $4,000.

Contract for snow removal of roads and sidewalks in the municipality was given to Claude Lacoste at $38 per hour, for the coming winter season.

Council gave its support to Valleyfield in its campaign to get auto manufacturers to locate in the area.

The corporation has accepted the exclusion of pollution risk in its civil responsibility insurance policy.

Accounts payable for a total or $12,593.93 were approved.

## Godmanchester plans work on watercourses

At its regular meeting of Tuesday, Sept. 3, the council of Godmanchester Township decided to ask for tenders by invitation for 550 yards of sand and 200 metric tonnes of salt for the 1985-86 winter season.

Notice of motion was given by councillor Bernard Demers that he will present a by-law concerning the work to be done on the Weaver watercourse and Branch 1.

Another notice of motion came from councillor Stanley Reid, concerning a by-law to do some work on the Cowan Creek watercourse and branches.

The Department of Transport will be asked to dig the ditch between Bouchette street and the Cunningham discharge and also to dig the ditch on the Ridge road, along lots 413 and 414, over a distance of four acres.

The council was advised that a grant of $800 would be forthcoming from the provincial Ministry of Recreation, Fish and Game.

The municipality gave its support to Valleyfield in its efforts to obtain a car manufacturer to locate in the area.

Councillor Reid was appointed pro-mayor.

Bills totalling $11,898.09 were approved.

## New method for growing fruit

by Florence Ellerton

A Provincial Government Experimental Plot in South Western Quebec was planted in May at Petch's Orchard in Hemmingford on Route 202. There are only eight Experimental Plots in the whole province, from Hemmingford to the Gaspe.

The apple trees are planted in rows with every second row under plastic. Cedar posts, four feet in the ground and nine ft. above, support a wire at the eight foot level to which in turn are attached 12-foot bamboo poles. The apple trees are tied to the bamboo poles.

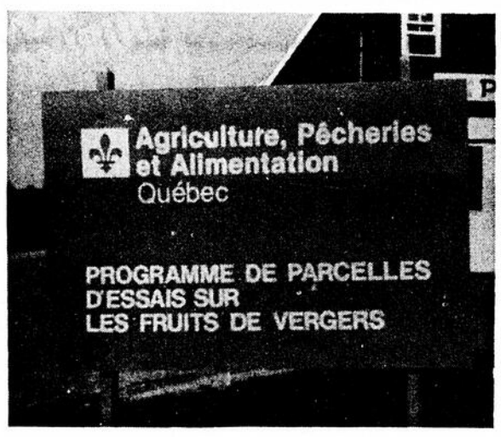
This method of tree training is called the Vertical Axis method introduced by J.M. Lespinasse (France) to the apple growers of this province. The idea is to get the tree to reach the top of the bamboo pole as quickly as possible. Rapid growth in height is desired for earlier and greater production.

For trees other than apples, the means of support is just a picket.

In the plot are found eight varieties of pears and cherries with four trees to the variety, also eight varieties of plums and six trees to the variety. Some cherry varieties are sweet and other are tart.

There are 22 different varieties of apples with 12 trees per variety.

Next year they plan to plant wine grapes, table grapes, blueberries, thimble berries, red and black currants as well as gooseberries.




The sign in front of the packing house belonging to the Petch family advertises the experimental plot program.

**Social aid**

In the province of Quebec, in the month of December 1984, there were 418,700 people on welfare, among whom 203,400 men, and 210,300 women.

Generally, there are more women than men on welfare.

## Tres St. Sacrement and new cost-sharing for Fire service

The council of Très St. Sacrement took a step ahead in reaching an agreement with Howick Village on cost-sharing for their joint Fire Department at its meeting on Tuesday, Sept. 3.

It was then that councillor Alvin Chisholm gave notice of motion that, at a future meeting, he would present a by-law authorizing an agreement whereby the Parish would pay 66-2/3 of the cost for the Fire Department, while the Village would pay 33-1/3.

As this now stands, the Parish and the Village share the cost fifty-fifty.

If the sharing were done according to population, secretary-treasurer Gérard Primeau says it would come up to about 73-27, since the Parish has more residents.

The council awarded the contract for snow removal on the Knox curve on route 203 to Richard Lacoste, at a cost of $1,500, for the coming winter.

Building permits issued by inspector Jean-Aimé Parent were approved.

Robert Patenaude received authorization from the council to cut the dead trees along the roads. He was allowed to keep the wood.

Council will notify Marcel Arcoite to cut the weeds on his lot, in order to prevent the danger of brush fires.

The council was advised that Michel Lemieux, Don and John Collum, and Pierre Doré will retain the services of engineers to prepare plans for the installation of septic systems. The plans will be presented to council at the next meeting on October 1.

Following complaints by Selkirk Bryson, the council will ask the Quebec Ministry of Environment to look into the matter of tankers possibly containing dangerous substances which are parked on weekends at the residence of Claude Pilon, 2507, route 138 in Howick.

A resident, Jacques Hontoy, received a cheque of $55 from the municipality as a refund for excess garbage taxes he paid.

Bills totalling $6,496.11 were approved for payment.

## St. Anicet presents honorary certificate to G. Quenneville

At the regular meeting of the St. Anicet council on September 3, mayor René Brisebois presented Gilles Quenneville, president of the local Historical Society, with an honorary certificate from the Citizens' Committee for the Centennial of National Parks.

In other business, the council approved 26 building permits issued during the month of August.

Council also gave its support to the City of Valleyfield in its attempt to get a car manufacturer to settle in the area.

In a letter to the St. Anicet council, Valleyfield points out the following factors which would make it attractive to car manufacturers: the city has industrial parks ready to accommodate industries needing a lot of floor space.

Valleyfield also has plenty of qualified manpower as well as a good supply of electricity. Its industrial park has the water necessary to cool down certain operations in a car factory.

Finally Valleyfield underlines the fact that it has not had a major enterprise located in its area in 15 years.

The St. Anicet secretary-treasurer was authorized to fill in and sign the required form to obtain a grant from the provincial Ministry of Recreation, Fish and Game.

Finally the following requests were addressed to the Ministry of Transport:
- to install signs marked "Camping Le Dauphin" on route 132
- to install signs forbidding the throwing of garbage in the village of Cazaville.
- to cut bushes at the corner of route 132 and Montée Quesnel.

## St. Malachie awards paving contract

The council of the Parish of St. Malachie, at its meeting of Wednesday, Sept. 4, opened bids received for paving part of Jamestown road.

Vel Construction offered to do the work for $7,590, while Verner Asphalt quoted $8,490. Council chose the lower bid, and the decision will now have to be approved by the Ministry of Transport in Quebec.

The subdivision plan, presented by Jacques Patenaude, a.g., showing lots 1143-3 and 1143-4 owned by "Explosifs Canex Inc." was approved by the council.

The request made by Roger Robidoux to have a branch of Br. 19 of Outardes River drained, was accepted by the council and it will be forwarded to the Ministry of Agriculture, with the understanding the work will be done entirely at their expense.

Finally St. Malachie gave its whole-hearted support to Valleyfield in the latter's bid to have a car factory settle in their area.

## Athelstan Ladies' Aid

The Athelstan Ladies' Aid met at the home of Jean Hampson, on Thursday, Sept. 6 at 2 p.m. with Leah Brooks, co-hostess.

After the usual work period, the business meeting convened at 4 p.m. with the President in the chair. Patsy Ross gave the devotions and Mr. Weiser led in prayer.

Roll Call found 14 members present.

The main item of correspondence was a letter from Rev. Dr. R.S. Johnston thanking us for the interest we had taken in the Canadian Bible Society during the 26 years he had been District Secretary and the donations we had made.

Since his retirement he was in hospital for heart surgery but was able to spent short hours at the office again helping out until his replacement, Dr. Oliver, would become acquainted with the work.

Mrs. Johnston had also suffered from a broken arm. A card was signed by all wishing them well when they move to Toronto later.

## Rockburn

**Ladies Aid**

The Rockburn Presbyterian Ladies Aid met in the hall on Monday, Sept. 9 with 14 members and two guests present for a busy meeting.

"Simply trusting everyday" was sung to open the meeting and Psalm 24 was read. Pres. Diane Farquhar led in prayer.

Sec. Thelma Sutton read the minutes of the last meeting. The gas stove recently purchased for the hall is now in full operation and was used for the first time.

A discussion was held on whether to have a Harvest Supper later on in the hall.

"All the way my Savior leads Me" and the Benediction closed the meeting.

Before lunch was served a good deal of time was spent pricing articles for Havelock Fair.


**GREENHOUSE PRODUCTION**

**A full time course designed to suit the interest of workers and producers who wish a vocation in horticulture.**

**Areas of study will include:**

- plant physiology and recognition
- propagation
- growth environment
- marketing
- construction
- diseases
- tropical plants
- potted plants
- annuals
- perennials
- vegetables

**This course will start on October 14, 1985 and run until April 11, 1986 - 25 weeks - Monday to Friday, 9:00 a.m. - 4:00 p.m. Course location - Ormstown.**

**While on this course, certain clients may qualify for a Manpower training allowance.**

**If this winter looks bleak and you've been interested in diversifying your skills, call us now to find out more about a unique program in this area. Instruction will be in English.**

**CALL 829-3272**

**Adult Education Division**
**Protestant Regional School Board of Chateauguay Valley**



*The muffler expert ... you know him already*




Why deal with a stranger when your muffler needs to be changed? There is a Security Muffler dealer in your neighborhood.

You may have already called on him for other automotive needs. You can now trust him to solve all your muffler and exhaust system problems.

He is an expert you can count on for meticulous work, rapid service and competitive prices. He guarantees your muffler for as long as you own your car. So, when your muffler needs replacing... trust the professionals in your neighborhood. Security Muffler!

*The muffler expert that you already know..*

SECURITY MUFFLER

**WE HAVE A PIPE BENDER FOR CUSTOM MADE JOBS**

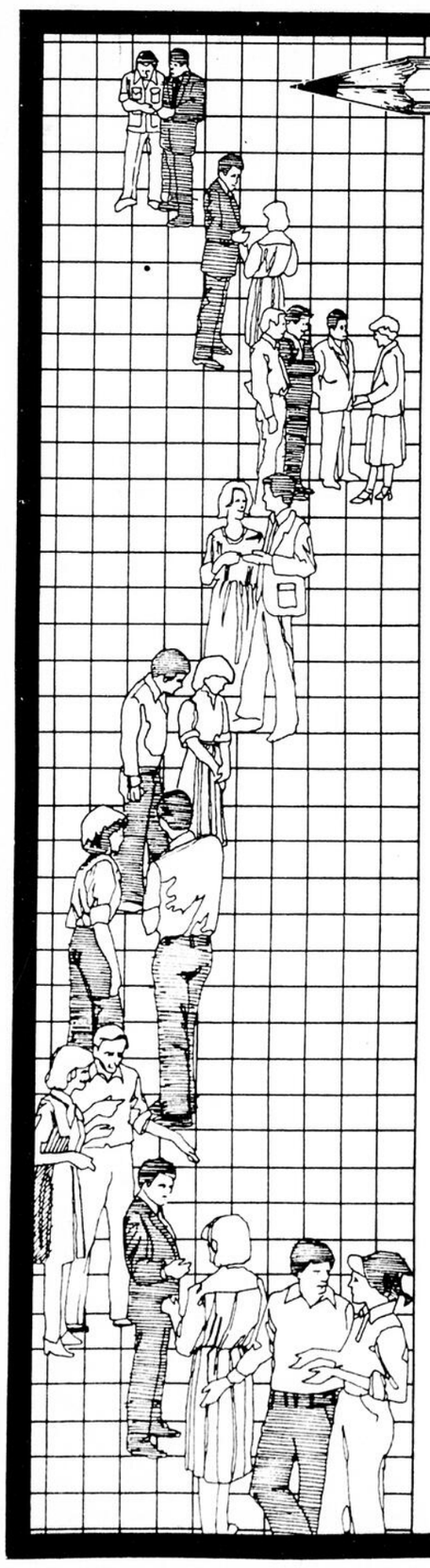
**WE HAVE TRAILER HITCHES FOR MOST DOMESTIC AND IMPORTED CARS**

**C. J. KYLE LTEE**

**264-5321**

**147 CHATEAUGUAY HUNTINGDON**





EDUCATION DES ADULTES/ADULT EDUCATION

**CALL 829-3272**

**Last week was registration week, but we can still accept some late registrations in the following courses. Call the Centre Assistant nearest you for full details;**

**ORMSTOWN**
**Chateauguay Valley Regional High School**
**Marion White** 829-2301 or 829-3272
**Aerobics, A.M. Fitness, Computers, Cooking, Crafts, French (2 levels), Furniture Upholstering, Gerontology, Hairdressing, Spanish, Tennis, Typing, Woodworking (Thursday), Word Processing**

**HEMMINGFORD**
**Hemmingford Elementary School**
**Nina Matheson** 247-2095
**Accounting, Anglais, AM Fitness, Colours, Cooking, Crafts, Cross Country Skiing, Dancercise. Farm courses include General Investing and Woodlot Management.**

**HOWICK**
**Howick Elementary School**
**Ruth Gagnon** 825-2840
**Aerobics, Ballroom Dancing (Fridays), Bridge, Cake Decorating, French, and Afternoon Stretch Sewing.**

**HUNTINGDON**
**Huntingdon Academy**
**Joan D'Aoust** 264-4996
**Colours, French (mornings), Spanish, PM Fitness, Estate Planning and Wills (no charge, Oct. 19 only)**

**VALLEYFIELD**
**Gault Institute**
**Nancy Weed** 373-5411
**Anglais (4 levels), AM Fitness, Colours, Hair Dressing, Lace Working, Spanish, Travel No. 1 and 2, Wood Sculpting, Le Rendez-Vous (for parents and pre-schoolers)**

**If you have a course you would like to teach, or if you have suggestions for new courses, contact Adult Education at 829-3272. Protestant Regional School Board Chateauguay Valley**

# To homeowners: it's time to get ready for winter

by Philip Hillel
for Mainland Press

In the hot days of summer, nobody likes to think about preparing for winter. For some reasons we humans do not seem to have the same instincts as animals for the changing climate. But fall is almost upon us in Quebec and, as homeowners, it is important that we develop some of these "aptitudes". Not only would our homes benefit by better care, but we would be able to enjoy winter by being warmer, happier, and by saving money (the last two points being closely related...).

We've been hearing terms like "energy efficiency" and "energy conservation" for a number of years now, but can a house become more "efficient" without costing lots of money and time? The answer to that is a definite YES". A house is just like a car: it benefits from regular tune-ups. After all, a house is a much bigger investment. Cars, on the other hand, become "antiques" after three or four years.

Before going out and madly insulating the walls, changing windows and repairing the roof, the homeowner needs a little primer on how energy is consumed. Space heating makes up the largest claim on the family energy budget, using up at least 55 per cent of the total energy consumed. Water heating is next at 20 per cent, and electricity for lights and other appliances uses up 11 per cent.

Heat is transmitted in different ways. The most common theory that heat rises through the home is not always true. Heat actually flows from a region of high temperatures to an area of lower temperature. In the winter what all this means is that heat flows from inside to the outside. You might argue that it's always hotter in the upstairs bedroom, but just try and imagine how "hot" it is just outside the house.

The Low-Tech Energy Centre in Huntingdon has prepared a check list, adapted from the Ontario Ministry of Energy publication "A House for All Seasons", on the proper maintenance of a home. All who are interested may contact the centre for a copy of this chart.

The Low-Tech Energy Centre is a non-profit organization whose aims are to increase public awareness of energy conservation, the environment and renewable energy.

Membership is $10 a year. The Centre is located at 1731, Fairview Rd., P.O. Box 1294 Huntingdon, Que. J0S 1H0. Tel: 264-2717.

# Howick W.I. members admit cooking mistakes

The regular meeting of Howick W.I. on Sept. 3 at the home of Thyra Tolhurst was attended by 35 members and visitors. The meeting was opened in due form by the President Grace Brown. To answer the roll call, each lady was expected to relate a cooking mistake, and the lesson thus learned. The answers were entertaining & helpful, and ranged from not reading the recipes correctly to problems with pressure cookers.

The highlight of the evening was a demonstration by one of our members, Lesley Bonnor on the use of the Cuisinart. We were treated to a sampling of salmon tartar and we watched while Lesley made digestive biscuits, and a salad dish of zucchini, carrots and cucumbers dressed with oil, vinegar and herbs.

As Lesley, proceeded, in her special pleasant way, she explained the different parts and uses of the Cuisinart. Gladys Younie thanked her for the interesting demonstration.

The President asked for volunteers to help with the glass drive on Oct. 5, and for the blood donor clinic to be held in the Pink School on Sept. 17.

A garage sale, to be held at the home of Isabel Templeton is planned for Oct. 1.

Stephanie Everett is looking after the tickets for the trip to the Centaur Theatre

**Conveners' Reports**: Janet Elliott - Agriculture: A N.Y. State maple extension specialist told about 250 maple syrup producers gathered at Kemptville recently that the first vapor compression units for maple sap evaporation may be out on the market as early as next spring.

Isabel Templeton - Canadian Industries. Referred to the liquidation of the Canadian banks,

Lillian Chisholm, Citizenship & Legislation, read an article on child abuse. Lately these problems have been brought out into the open.

Betty Nish International Affairs. The Titanic has been found. Also the help from the public for the Korean Children who came to Canada was gratifying.

Thyra Tolhurst - Education and Cultural Affairs: Some erasers for school children are not good buys. Some are cosmetic and fun erasers.

Gladys Nugent: Publicity: Dr. Lloyd, retiring Vice-principal, Macdonald College said of the Q.W.I. "They have a special place in my recollection of those times, those difficult times in that they stayed loyal and remained with us".

Then we partook of Lesley's cooking, and the cookies, coffee and tea supplied by the hostess Una Gruer and Thelma Peers. A vote of thanks was tendered Thyra for inviting us to her home.

# Peach trees in Hemmingford

Robert Petch planted four Redhaven peach trees in large five gallon pots in the spring of 1984. Bob imported the trees from Michigan. Because they are in containers they must be watered every day as they require a lot of water. He keeps them outside during the summer and moves them into the packing house before it gets too cold in the fall. They are self pollinating and have beautiful pink blossoms in the spring. The blossom is different from that of the apple blossom. The peaches are delicious, taste sweeter and are juicier than what you buy in the store.

Bob got this idea from his trip to Israel. A man in Galilee grew them in large greenhouses. Each pot was irrigated and the fertilizer is placed in the irrigation water. His trees produced as many as 130 peaches to the tree. He had to thin this amount down to only 70. His trees produced two weeks earlier than the ones grown outside. Therefore this man had two weeks to pick and sell his crop and hoped to make enough to clear extra expenses.

Bob Petch is to be congratulated for trying this experiment here.



Robert Petch and his peach tree. The fruit are large, sweet and very juicy.

## S.P.A. SHANGRI-LA

Jackie G. Marcil

You were my universe, after my mother. You were the person I depended on for all my needs. Thirst, food and welfare. You were the one and only important human being. In my eyes, you were handsome, you were kind, intelligent, you had no faults. In return I had offered you all my love without conditions, my affection and loyalty to the end of my days. I would have been your best friend, your faithful companion. I would have given my life to defend you.

Why did you bring me in your car and leave me on the side of the road, alone, helpless, without shelter, prey to all weather conditions and to the speeding cars on the road. For nine days, I ran in panic through the fields. I was scared, I was hungry, I was cold. At night I took shelter in a barn and tried to sleep to calm the cramps in my empty stomach. I would start my search at sunrise and I could not find you. Then I fractured my leg, my sufferings were unbearable and I had to abandon my search. I could not stand it any longer. I let myself be captured and brought at the shelter.

You would not have known me, as I was so skinny, you could have counted my ribs. Thanks to the S.P.A. Shangri-la, I received veterinarian care and after a month and a half, my appearance did not show the cruel trauma of abandon, except for a broken heart betrayed by a friend.

Trooper "Dobie"
as told to Jackie G. Marcil

**ST-REGIS INDIAN RESERVE**
**AKWESASNE**

## HUNTING PERMIT

Beginning of season Sept 21

End of season: Dec. 15

Cost of permits — $5.00 per day; $50.00 for season

Territorial limits: East: Raisin River, Lancaster, Ont. Cedar's Point, Ste-Agnes de -Dundee, West: Saunders Lock, Cornwall, Ont.

Permit available: H.D. Sports, 264-3305 or at the reserve: Jennifer David 8:30 to 4 p.m. 613-575-2340.


**WANT TO FINISH YOUR HIGH SCHOOL?**

Starting next week, credit courses will be offered at C.V.R. in Ormstown for adults.

You can finish your Secondary V Diploma by working at your own speed in highly individualized programs. Courses will be offered during most afternoons.

Call now for full details:

**CALL 829-3272**

Adult Education Division
Protestant Regional School Board Chateauguay Valley

**ORMSTOWN PLYMOUTH CHRYSLER**
(FORMERLY GARAGE DANDURAND)

CHRYSLER CUSTOMER CARE...You can depend on it!

**INTRODUCTORY Specials!**

**1- ALL SEASON RADIALS**
EXAMPLE: P155-80R13
(WITH FREE INSTALLATION AND BALANCING) FROM $59.95

**2- OIL CHANGE**
FILTER AND GREASE
(FOR MOST CARS AND LIGHT TRUCKS) $19.95

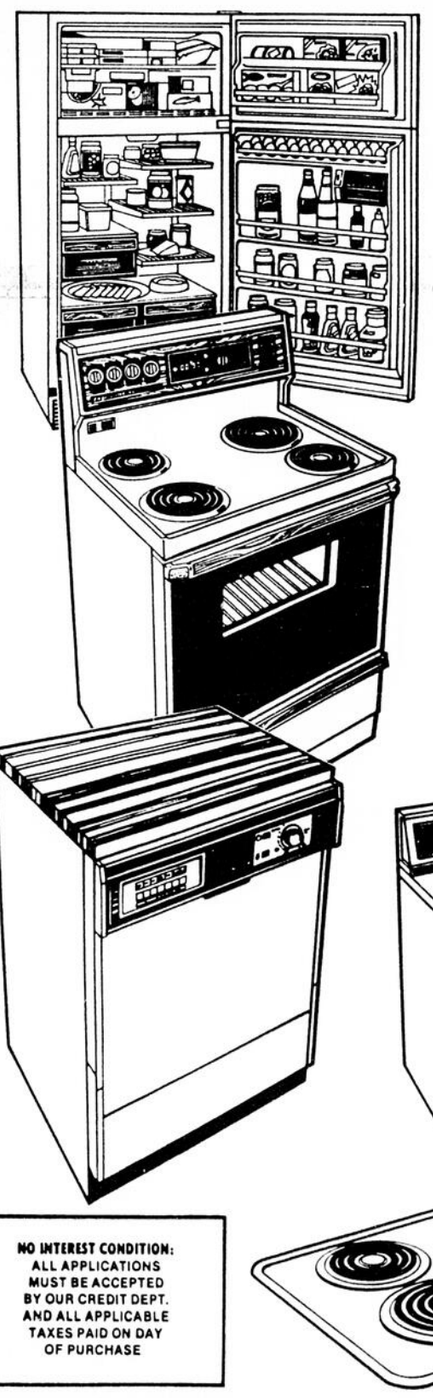
**3- TUNE-UP**
(4 CYLINDER CARS) FROM $29.95

DON'T WAIT FOR BAD WEATHER - DO IT NOW!

autopar® mopar
®CHRYSLER CANADA LTD WINDSOR ONTARIO N9A 4H6
QUALITY PARTS & ACCESSORIES

SALES: 829-2313 / 829-2314 • SERVICE: 829-2452

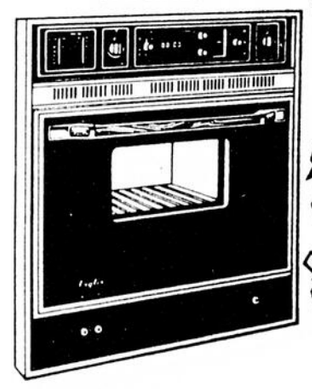
**Inglis**
HOUSEHOLD APPLIANCE
SUPER SALE
NOW UNTIL SEPT. 21



BUY NOW DURING OUR SALE AND MAKE YOUR FIRST PAYMENT JAN. 10, 1986 WITHOUT INTEREST

- REFRIGERATOR
- STOVE
- DISHWASHER
- WASHER & DRYER
- COOK TOP
- BUILT-IN RANGE

MANY MORE IN-STORE SPECIALS



NO INTEREST CONDITION: ALL APPLICATIONS MUST BE ACCEPTED BY OUR CREDIT DEPT. AND ALL APPLICABLE TAXES PAID ON DAY OF PURCHASE

meubles prestige

**AMEUBLEMENT MACHABÉE**
Route 209 St-Chrysostome 826-3553
LIVRAISON GRATUITE
Dans un rayon de 70 km

# Sports

## Season starts Sunday for Regional Hockey League

In preparation for the season which opens on Sunday, Sept. 22, the Huntingdon Regional Hockey League held a draft session for the formation of its six teams.

The list of all the players had been set up according to how well they performed last season. Teams took turns in choosing players, goalers being picked first.

Here's what the line-up will be for the six teams over the 1985-86 hockey season:

**Red Team**

Coaches Charlie Quinn and Raymond L'Heureux. Goaler: Bernie Desrosiers. Players in the order they were chosen are: Jean-Luc Tremblay, Murray McIntyre, Michel L'Heureux, Jacques Montpetit, André Tremblay, Charlie Quinn Jr., Mike Thurston, Benoit Caza, Noel Curran and Marius Leblanc.

**Gold Team**

Coach: Raymond Aubin. Goaler: Howard Welburn. Players in the order chosen: Jean Dahme, Joel Brunette, Jimmy McIntyre, Denis Bergevin, Daniel Bergeron, Hughes Latreille, René Lefebvre, Jean-Marie Hurteau, Wayne Sherry, Mike Higgins.

**Green Team**

Coaches: Yvan Cadoret and Mark Voyer. Goaler: Donald Johnson. Players in the order chosen: Kirk Smythe, Richard Laflamme, Lambert Caza, Daniel Trépanier, Denis Royal, Bobby Pringle, Michel Legault, Christian Langevin, Danny Walsh and Gaetan Crete.

**Blue Team**

Coaches: Dwight Lumsden and Joffre L'Heureux. Goaler: Yves Langevin. Players in the order chosen: Michel Roy, Jean-Paul Mainville, Pierre Parent, Paul Brisebois, Daniel Latreille, Yvon Legault, Mark Robidoux, Wayne Cook, Gary Patch and Jean-Louis Royal.

**Black Team**

Coach: Ken Hunter. Goaler: Jean-Marc Legault. Players in the order chosen: Mike Murphy, Doug Blake, Daniel Quinn, Brian Brunette, Bruce Gill, Wayne McDowell, Danny Leahy, Sylvain Bergeron, David L'Heureux and Alain Lalonde.

**White team**

Coaches: Denis Dumas and Willie Ykema. Goaler: Luc Ricard. Players in the order chosen: Bruce McNaughton, Jacques Moise, Michael Leahy, Frank Mesei, Mario Legault, Mario Lefebvre, Gary Tremblay, Jamie Rankin, Charles Lazure and Real Robidoux.

Players play the same team only every five weeks.

Three games will be played every Sunday in the league, starting at 2 p.m. On Sunday, Sept. 22, the Reds will meet the Gold Team in the first game of the season. At 3:30 it will be the Greens against the Blues. Final game will be between the Black and White teams, starting at 5 p.m. There's no charge for admission to the games. Everyone's welcome.



### Softball winners

League president Michel Mainville presents trophy to Pierre Renaud, captain of the Ferns Car Wash softball team who won first place in the play-offs. Players are: Randy Renaud, Bruce Legault, M. Vaillancourt, Gaetan Castagnier, Jacques Crête, Stéphane Szilas, Christian Langevin, Denis Royal, Pierre Daoust and Daniel Quinn.

## To prevent firearm accidents

Strangely enough says the Quebec Safety League, while some accidents vary in number according to the seasons, firearm accidents don't. Regularly throughout the year, many persons will die from this cause. Almost equal numbers in the school-age, teens and young adults, and those over age 30 bracket lose their lives in firearm mishaps. In 1982, 56 persons died in Canada and five in Quebec in such accidents.

Since most guns are used outdoors, it might be thought that they are a greater hazard in use than when at home. This is not the case - as many people are killed indoors as out - thus making it important to practice safety with guns always, everywhere.

Loaded guns should never be brought indoors; "break" the gun, remove all the ammunition and leave the gun "open". It's wise to clean a gun immediately after each hunting trip and to put it away under lock and key, or where children cannot reach it. Dont' leave it sitting around "until you can get a minute to clean it".

Attitudes begin early so it is important to model appropriate firearm behaviour at all times. According to the Quebec Safety League, important safety considerations should include:

- Never handle a gun without first making sure that it is unloaded.
- Ammunition should be stored, under lock and key, in a clean, cool, dry place separate from the gun storage.
- Most children like to play with guns, but they should be cautioned never to do so. However, if a boy or girl is interested in the sporting aspect of guns, there are supervised shooting clubs where they are old enough where they can be given appropriate instructions in their use.
- Revolvers and automatic pistols, if kept in a bureau or desk drawer, should also be kept under lock and key, separate from the ammunition.
- Carry guns so you can always control the direction of the muzzle even if you slip or stumble.

**Remember, firearms don't consider age when taking lives!**

## Spartan Talk

CVR's fall program in Sports is in full swing, as 40 girls have been practicing their field hockey skills in hopes of making either the midget or juvenile squad. Coach F. Craig is anticipating a successful year like the previous.

Cross-country is underway with practices twice a week. The first meet is the SSIAA on October 2 at Massey Vanier H.S. in Cowansville. The CVR team is comprised of 50 runners, half of them coming from the Intramural Cross-Country Run.

On Sunday the football team shut-out Rigaud with an impressive score of 55-0. The Spartans started the scoring quickly in the first half. Gary Watt, Chris Weippert, Andrew Gilmour and Marc Authier all scored leaving the Spartans with an encouraging 25-0 lead at the half. After the half the Spartans came out in full force. The points were added by Philip Morey, Stephane Lefebvre,

Edward Fenwick and Gary Watt with his second touchdown. The defense should also be congratulated for holding Rigaud scoreless. Good game - keep it up!!

The Spartans would also like to thank the cheerleading squad for their excellent support from the side lines.

Fans are always welcome so come and cheer us on. The next game will be played in Longueuil.

T.A.W.

## CVR Intramurals '86

Once again C.V.R. has an excellent schedule lined up for its Intramural Program. The season is being kicked off with soccer and on Sept. 18 the Annual Terry Fox Run will be held. This event has been very successful in the past and CVR hopes this will be the best year ever.

The Intramural Program is run by a dedicated group of students serving either as 'House Captains' or on the Intramural Committee, under the supervision of L. Dhami, to ensure active participation and to keep the program running smoothly.

**Senior House Captains** - Eileen Hackett, Idrees Baksh, Elyane Triggs, Gary Watt, Janice Chaplin, Glen Bicks. Nancy Roberts, Neil Smith.

**Intramural Committee** - Suzanne Bourdon, Tracy Wilkinson, Tammy Watson, Tracy Boon, Emily Warner, Cass Gagne Valerie Lawrence, Christine Huot,

**Tracy Wilkinson**

## The CVESPA Column

The Chateauguay Valley English Speaking Peoples' Association

**Havelock Fair**

Congratulations to everyone for another memorable Havelock Fair. Hundreds of people visited our CVESPA booth and took home games, posters (from the office of the Commissioner of Official Languages) and maps (from the office of the Secretary of State), as well as information about our Association. There were six lucky winners of photographs of the Chateauguay Valley, which were given as a "thank-you" gift to our members. The winners are: Anne Bruce (Franklin Centre), Evelyn Caza (Howick), Bernice Lamb (Huntingdon), T. Shorrock (Hemmingford), A.R. Hicks (Rockburn) and Jean-Guy Primeau (Ormstown).

A total of 41 people joined CVESPA or renewed their membership during the Fair. , Thank you to everyone for coming to visit us.

**Community meetings**

Beginning this week, and continuing through the fall and winter, CVESPA will be organizing community meetings in different municipalities throughout the Chateauguay Valley area. The purpose of the meetings is to provide a forum for the discussion of issues and problems of concern to each community (such as health services, employment, second-language learning, etc). The get-togethers will also feature a National Film Board movie and light refreshments - they are sure to brighten many long winter nights!

The schedule of Community Meetings follows. If you have some ideas about the issues that are important in your community, let us know. And tell your family and friends about the meeting near you. All the meetings are on a Wednesday evening at 8 p.m. - the exact locations will be announced nearer the date.

Lacolle, September 18, Mercier October 16, Ormstown November 6, Huntingdon December 5, Athelstan, January 22, 1986, Valleyfield, February 19, and Hemmingford March 19.

The Lacolle get-together, September 18, is being held in the Lacolle United Church. Guest Speaker will be the Director-General of the St-Jean CLSC, Mario Lafrenière, who will be talking about the health and social services available in the Lacolle area. Also, Chantale Dumas will be talking about the CVESPA International Youth Year Project.

**Time-management workshop**

CVESPA will again be offering, in cooperation with the Adult Education Department, a workshop with consultant Carol Ann Fried, who will help participants with strategies for "managing" their time in order to accomplish the things they want to do and meet their own objectives. Anyone who is interested in the Workshop, please call CVESPA at 264-5386.

## Huntingdon Fair Results

**PRESERVES**

There were 16 exhibitors in this section, with 95 exhibits.

Class 1 - Cherry jam: 1. Jenny Carrigan 2. Enid L'Ecuyer 3. Gail McNaughton

Class 3 - Peach jam: 1. E. L'Ecuyer, 2. Phyllis Todd, 3. G. McNaughton.

Class 4 - Raspberry jam: 1. Nova Rogers, 2. G. McNaughton, 3. P. Todd.

Class 5 - Strawberry jam: 1. Shirley Watson, 2. Marie Bertrand, 3. P. Todd.

Class 6 - Strawberry (freezer) jam: 1. M. Bertrand, 2. Eleanor Middlemiss, 3. Patricia Welburn.

Class 7 - Blackberry jam: 1. M. Bertrand, 2. J. Carrigan, 3. E. L'Ecuyer.

Class 8 - Rhubarb jelly: 1. E. L'Ecuyer.

Class 9 - Apple jelly : 1. E. L'Ecuyer, 2. M. Bertrand, 3. Eleanor Middlemiss

Class 10 - Blackberry jelly: 1. E. L'Ecuyer.

Class 11 - Red currant jelly: 1. Arline McIntosh, 2. M. Bertrand, 3. E. L'Ecuyer.

Class 12 - Grape jelly: 1. E. L'Ecuyer 2. J. Williams, 3. P. Todd

Class 13. - Raspberry jelly: 1. M. Bertrand, 2. E. L'Ecuyer.

Class 14 - Peach jelly: 1. E. L'Ecuyer.

Class 15 - Rapsberries: 1. Nova Rogers, 2. E. L'Ecuyer.

Class 16 - Mixed fruit jelly: 1. E. L'ecuyer.

Class 17 - Marmalade: 1. J. Williams, 2. P. Todd, 3. M. Bertrand.

Class 18 - Peach conserve: 1. E. L'Ecuyer, 2. M. Bertrand.

Class 19 - Mincemeat: 1. J. Williams, 2. G. McNaughton, 3. Gail MacDonald.




Naturalizer believes comfort and fashion belong in the same shoe.



AVANTI

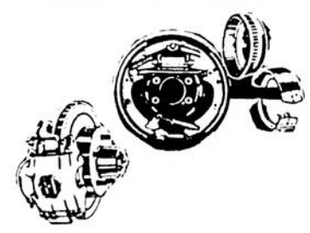
COLOURS IN:
• GREY
• BLACK

$56.

J.Paul Chatel LTÉE
CHAUSSURES-SHOES
199 VICTORIA, VALLEYFIELD
TEL: 373-1484



BRAKE SERVICE



DISC BRAKES 2 Front Wheels
$69.45 most cars
Includes:
• premium brake pads
• install pads
• resurface rotors
• free up caliper slides
• repack bearings
Inspect:
• calipers, grease seals, master cylinder, hoses
• brake hardware

DRUM BRAKES 2 rear wheels
$49.45 most cars
Includes:
• premium brake shoes
• install shoes
• resurface drums
• adjust emergency cable
Inspect:
• wheel cylinder
• hardware, axle seats and bearings

Metallic pads $10.00 extra.

SPECIAL CLEAN & ADJUST BRAKES ONLY 12.00 TRUCKS EXTRA

• LIFETIME GUARANTEE ON SHOES & PADS
• FREE INSPECTION ON CARS AND LIGHT TRUCKS

BRAKE SERVICE
SPECIALS
CUSTOM MUFFLER CARLINE

260 MGR. LANGLOIS, VALLEYFIELD

HOURS
Mon to Fri
8 a.m. to 6 p.m.
Sat
8 a.m. to 12 p.m.

371-4281
371-4282

VISA TELECHEQUE MASTERCHARGE



NOTICE
Starting Sept. 6 my office will be open Fridays from 8:30 to 5:30 p.m. and Saturdays from 8:30 a.m. till noon in addition to the regular hours.
DR. YVAN PERREAULT
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
TEL: 264-5251,
RES. 371-5644

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644
Dr. YVAN PERREAULT
DENTIST
OFFICE HOURS
MONDAY TO FRIDAY: 8:30 TO 5:30 P.M.
SATURDAY 8:30 A.M. TO 12:00
MON.: 6:30 P.M. TO 9 P.M.
TUESDAY EVENING 6:30 P.M. TO 9:00 P.M.
79 WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 J0S 1H0

VIDEO-BEK
24 LAKE ST. HUNTINGDON
264-6710
SYLVANIA VCRs FOR SALE AT
$459.00 OR
RENT FOR $50.00 PER MONTH
CAMERA ALSO AVAILABLE
SPECIAL SELL-OUT SALE
FURNITURE BELOW COST



TELEVISION REPAIR
HITACHI Sales and Service
Specialty COLOR
J. L. DANCAUSE T.V.
ST-ANICET TEL: 264-2565

QUESNEL, MASSE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY
VALLEYFIELD
(514) 373-6400

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY
TO LIST YOUR FIRM, CALL 264-5364

PIERRE L. CARON
NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tel: 247-2847
Montreal [Collect]
Tel: 861-0343
Saturdays in
Hemmingford

GEORGE ZELDENRUST
DISPENSING OPTICIAN
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

RICHARD ALARY
B.A., LL.L.
ADVOCATE
16 PRINCE STREET
HUNTINGDON
TEL: 264-3298

COLIN J. CAMPBELL
NOTARY
29 King Street, Huntingdon
Mr. Campbell attends Tuesday, Wednesday, Friday and other days by Appointment
OFFICE OPEN MONDAY TO FRIDAY INCLUSIVE
Records of George Lyman VanVliet N.P.
Tel: 264-5382
Huntingdon
TEL: 866-3591
Montreal [Collect]

NORMAN SCHWARTZ,
B.A., B.C.L.
Lawyer, Avocat
625 Frontier
Hemmingford
TEL: 514-247-2773
Office hours: Wednesday evenings by appointment
Montreal office: Tel: 866-5507

DR. RENE BRISEBOIS
DENTAL SURGEON
31 YORK ST.
HUNTINGDON
TEL: OFF: 264-3811
RES: 264-3048

HENRI LEMYRE
NOTARY

800 NOTRE DAME
ST-REMI, QUE.
J0L 2L0
Tel: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY
2:30 TO 9:00 P.M.
TEL: 247-3310

J.S. GAW, B.V. Sc.
Veterinary Surgeon
19 Henderson St.
Tel: 264-5381
Huntingdon, Que.

DR. GUY JULIEN
DR. YVON RHEAUME
OPTOMETRISTS
EYES EXAMINED
CONTACT LENSES
4C BOUCHETTE
HUNTINGDON
TEL: 264-3020

PILON, MENARD & PILON
NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MENARD
DOLORES PILON
62 Chateauguay St.,
264-5234 Huntingdon
Assignees of the records of Mtre. Lucien Baillargeon N.P. and Roger Fortier
Office Hours:
Daily 9 a.m. to 5 p.m.
Evenings by appointment

PAUL RACINE
INTERIOR DESIGNER
D.N. RACINE INC.
ATHELSTAN, QUEBEC
264-5533, 264-3222

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK-UP
CONTACT LENSES
GLASSES
BUSINESS HOURS:
WEDNESDAY ONLY
2:00 P.M. TO 9:00 P.M.
BY APPOINTMENT
PHONE 264-3705

TO RENT

*News from Huntingdon's*

## Craft and Recreation Centre

*by Buff Wilson*

The Centre is in the process of developing its own little "newsletter" which will be our major way of reaching members with news for the next few months. The first issue will hopefully come out in early October. Please see Joan Rottensten if you have anything to contribute such as original prose, poetry, jokes, news of current interest etc...

Here is some important news for bridge players. Games of progressive bridge will begin promptly at 1 p.m. Latecomers will be accommodated into the games if it does not prove disruptive to those already in progress. Ruth Stark and Ruth McIntyre are there to place you and give extra help with difficult hands. Those involved in beginners bridge are asked to come as often as possible so that there is continuity to your learning experience. Practise does make perfect so they say. The Centre is a place to learn, to brush up on your skills or to simply make new friends in a relaxed easy-going atmosphere. Scores are not kept and prizes are not given so the pressure is off to perform. It is something done for your own pleasure!

Irene McLean, Jean Brannon, Mildred Ottney and Nellei Knoops are the people to see for mesh embroidery, crochet, crewel embroidery, candlewicking and knitting. Silk flowers may be offered soon as well as small hooked rug projects. The quilt now on the frame is a real beauty and different from any we have done before. Come on down and have a look at it!

A 100 year old hooked rug was on display last week. A good example of what our foremother's used to do (we say forefathers - why not foremothers?) It's good to look at these pieces of history and we'd enjoy seeing yours. Your newly created things too.

During the next few months Helen Stewart will be looking after the bulk of the nitty gritty of the Centre. She will be relying very heavily on your support and encouragement which I know you will all give wholeheartedly. Offer yourselves to her - it can be as simple as cleaning up at the end of the afternoon or as time consuming as taking charge of a part of the Bazaar. We all need you. The Centre is YOU and YOURS.

After Gerald Moore gave his very good March of Dimes report last week, we all sang birthday greetings to Jennie Arthur, Therese Aubin, Amelia Bretzlaff, Bernadette de Repentigny, Ida McFarlane, Antoinette Patenaude, Dolly Shaw, and Grace Waldie. We then moved on to wedding anniversaries. They were for Albert and Thérèse Aubin with 37 years of marriage and Wilbur and Grace Stowell with 36 years. Our best to all of you!

Here is the list of August and early September babies - better late than never. Late greetings go now to Ida Anderson, Thelma Buddo, Gladys Clark, Jessie Cruickshank, Etta Dawson, Jack Dooling, Anne Grant, Edna Harvey, Mildred McGee, Allan Mack, Gladys Ryan, Joan Rottensten, Effie Rankin, Mary Renaud, Gladys Robb, Shirley Stark, Florence Thyer, Cecilia Wallace, Irene Legros, Gwen McLean and Wesley Thompson. Stewart and Patsy Ross and Donald and Doris Scott celebrated wedding anniversaries, the first with 43 and the second with 45. Once again, congratulations to all of you.

Come and bring a friend today. What we have is yours.

## Visit Macdonald

A visit to John Abbott and Macdonald Colleges in Ste-Anne de Bellevue is scheduled for Thursday, Sept. 26. Youths between 16 to 30 that are interested are welcome to participate.

During the morning, the group will tour the John Abbott college where they will have a presentation of the programs offered and a video of the college. After that, they will go to laboratories, library, computer room...

In the afternoon, participants will go to Macdonald college to visit the "Predatory Centre", housing endangered species of birds the experimental farm and the greenhouses.

Transportation, lunch, cost of visits and day care are paid by the CVESPA project "Youth and their community". It will be a day well worth your time.

You are invited to register before September 25. Phone 264-5386 and ask for Johanne or Chantale. Everyone welcome!

## CVESPA holds meeting in St. Anicet

The Chateauguay Valley English-Speaking People's Association held a Conference on September 7-8 at 'La Solitude Sainte-Croix in St. Anicet. In cooperation with the Chateauguay Valley Adult Education Division, the conference held a Saturday-morning workshop lead by Dr. Irene Devine of Concordia University. This session included a discussion of personal objectives for serving as a volunteer and how to effectively "mesh" these objectives with the objectives and goals of the organization to which you belong. The method for setting and modifying organizational objectives and strategies was also discussed.

The afternoon as set aside for the Standing Committees of CVESPA, each of which presented a detailed report of their activities and plans.

On Saturday Evening, the group entertained guests from many areas of the Valley and had, as the Dinner Speaker, Mr. Michael Goldbloom, President of Alliance Quebec and, as a special guest, Dr. René Brisebois, the Mayor of St-Anicet.

Dr. Brisebois told the group that he thought they were doing good work in making a study of the feasibility of an English-language radio station in the Valley. "It's a good idea that would be a better one if it were able to be a bilingual station," suggested the Mayor. He felt that there is a need for the citizens of the MRC Haut-St-Laurent to communicate together and not be dependent on Valleyfield or Montreal stations. He said that he would support the CVESPA idea at the MRC table if it were a bilingual station.

Mayor Brisebois presented the guest speaker, Michael Goldbloom, President of Alliance Quebec, and Maurice King, President of CVESPA, with commemorative pins of St-Anicet. He explained that the pin showed the St-Anicet Church with its distinctive dome, where Governor-General Jules Léger and Cardinal Paul-Emile Léger had worshipped as citizens of St-Anicet. The pin also shows three "waves" representing the French, Irish and Scottish, people who had settled St-Anicet.

The Mayor expressed pleasure at having the Chateauguay Valley English-Speaking People's Association visiting St. Anicet again and congratulated them on their good work in helping to maintain a harmonious relationship between the French-speaking and English-speaking communities.

On Sunday morning, the Board of Directors met and conducted the business of the organization. The Treasurer, Mr. D.W. Burns, reported that the financial position of the Association was very good and being kept within the budgetary expectations established in January, 1985. He also advised the Board that the accounting system had been computerized on the Organization's Apple IIe and he was monitoring its progress, being satisfied with the results to date.

The President, Maurice King, thanked the Board and Committees for their efforts and congratulated them on the ambitious and meaningful programs they are developing. The Board expressed its satisfaction to Miss Janet Hicks, Executive Director, for the professional and efficient way the Conference had been planned and implemented.

## Huntingdon Fair Results

### HANDICRAFTS

Class 2 - quilt top cotton pieced: 1. Marie Bertrand.
Class 3 - Quilt, cotton pattern: 1. Hélène Adam, 2. Pat Welburn, 3. H. Adam.
Class 4 - Any other quilted article: 1 and 2. H. Adam, 3. Marie Bertrand.
Class 7 - Mat, hooked: 2. Sophie Faubert.
Class 9 - Latch hook article: 3. Pat Welburn.
Class 11 - Article by person 70 and over: 1. Ida Elder.
Class 12 - Handmade doll, dressed: 1. Marie Bertrand, 2 and 3. H. Adam.
Class 14 - Doll clothes: 1. Jenny Carrigan, 2 and 3. Patricia Welburn.
Class 15 - Bread dough set: 3. Linda Rennie.
Class 19 - Handmade stuffed article: 1. Jenny Carrigan, 2. Marie Bertrand, 3. H. Adam.
Class 21 - Ceramics: 1. Edna Anctil, 2. Pat Welburn, 3. Jill Frier.
Class 23 - Woodwork: 1 and 2. H. Adam, 3. Harold Wilson.
Class 26 - Picture handmade: 1. Marie Bertrand, 2. Jenny Carrigan, 3. Nova Rogers.
Class 27 - Christmas Tree ornament: 1. Debbie Rennie, 2. Pat Welburn, 3. Enid L'Ecuyer.
Class 28 - Needlepoint: 1. Ethel Manktelow.
Class 29 - Needlepoint on plastic: 2 and 3. Patricia Welburn.
Class 32 - Stained glass: 1. Shirley Watson.
Class 34 - Any other handicraft: 2. Linda Rennie.
Class 35 - Hasti-notes: 1. Shirley Watson, 2. Nova Rogers, 3. Marie Bertrand.
Special: For most entries in this section: 3 yrds of material - Patricia Welburn.

### FINE ARTS

Class 1 - Color snapshots indoor: 1. Jill Frier.
Class 2 - Color snaps outdoors: 1. Pat Dagg, 2. Eleanor Middlemiss, 3. Patricia Welburn.
Class 5 - Original painting oil acrylic: 1 and 2. Elise Adam.
Class 8 - Art work: 1. Arline MacIntosh.
Class 9 - any other art: 1. Patricia Van Winden.

### SEWING

Class 1 - Sleepwear: 1. Marie Bertrand.
Class 2 - Dress: 1. Shirley Watson, 2. Nancy Burton.
Class 3 - T. shirt: 1. Jenny Carrigan.
Class 4 - Blouse or top: 1. J. Carrigan.
Class 5 - Skirt: 1. Jenny Carrigan.
Class 6 - Apron with bib: 1. Ida Elder, 2. Eleanor Middlemiss, 3. Patricia Welburn.
Class 9 - Half apron: 1. Eleanor Middlemiss, 2. Ida Elder, 3. Patricia Welburn.
Class 11 - Collection 3 kitchen articles: 1. Patricia Welburn, 2. Ida Elder.
Class 12 - Cushion: 1. Helen Adam, 2. Jenny Carrigan, 3. Patricia Welburn.
Class 13 - Any handmade wearing apparel: 1. Pat Dagg, 2. Patricia Welburn.
Class 14 - Handmade article not wearing apparel: 1. Eleanor Middlemiss.

### SPECIAL

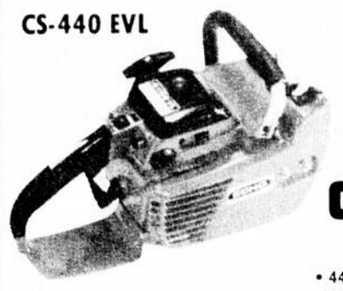
Material donated by Cleyn & Tinker for exhibitor with most entries: Jenny Carrigan.

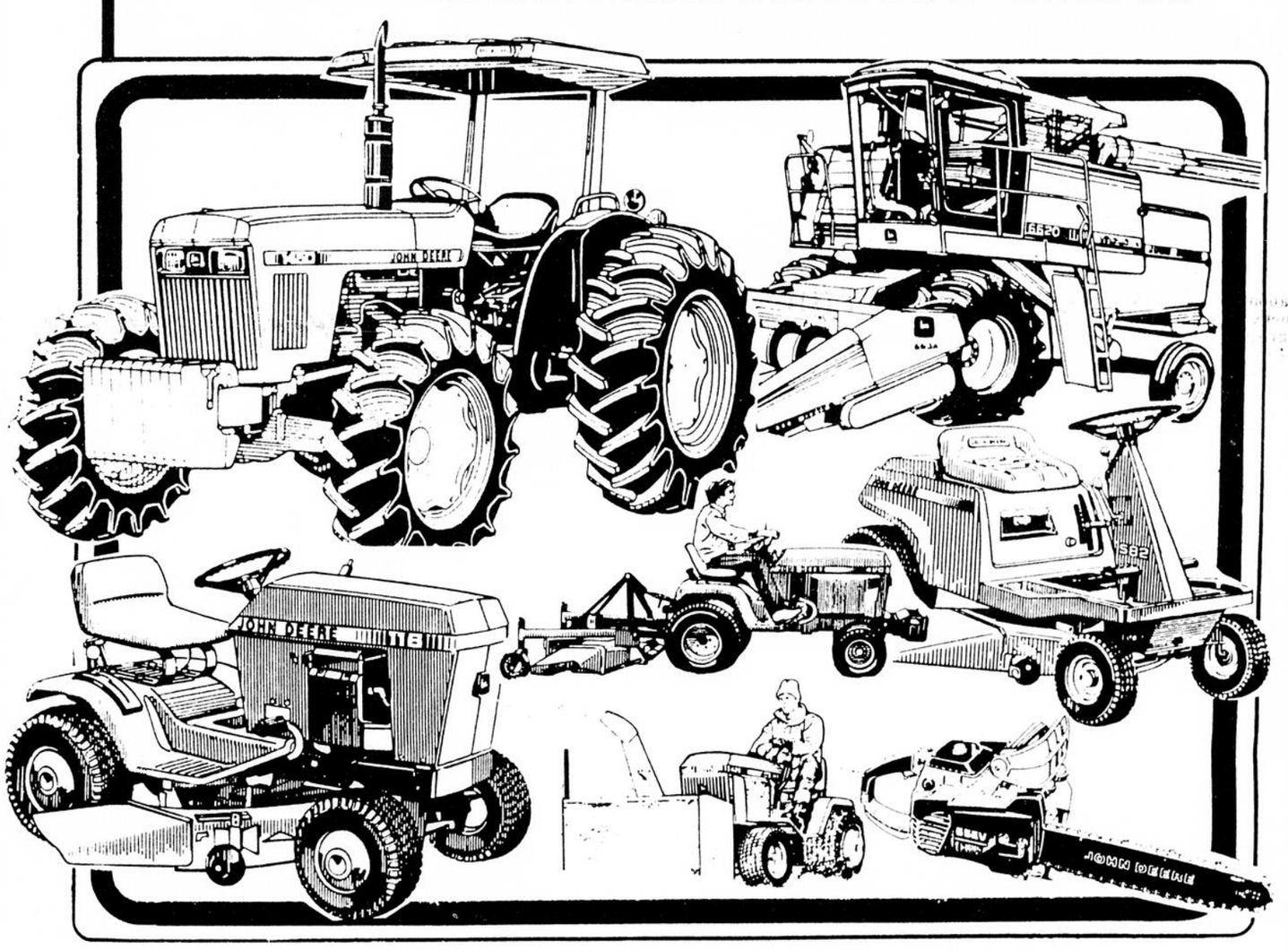
### MAPLE PRODUCTS

There were only two exhibitors in this section.
Class 3 - Maple syrup in 1 pint: 1. Harold Wilson, 2. Trudy Feeny.

### PICKLES

Class 1 - Mustard pickles: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Gail McNaughton.
Class 2 - Salad dressing: 1. Sandra Curran, 2. Enid L'Ecuyer.
Class 3 - Pickled Beets: 1. Sophie Faubert, 2. Ethel Manktelow, 3. Nova Rogers.
Class 4 - Dill pickles: 1. Enid L'Ecuyer, 2. Eleanor Middlemiss, 3. Janet Williams.
Class 5 - Bread and butter: 1. Enid Manktelow, 2. Eleanor Middlemiss, 3. Enid L'Ecuyer.
Class 6 - Chili sauce: 1. Nova Rogers, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Eleanor Middlemiss.
Class 7 - Cucumber relish: 1. Nova Rogers, 2. Jill Frier, 3. Enid L'Ecuyer.


GREAT SEPTEMBER SPECIAL
CS-440 EVL

20% OFF
ON ALL
ECHO
CHAIN SAWS
IN STOCK
• 44.3 cc MOTOR • ELECTRONIC STARTER
• AUTOMATIC GREASING • ANTI-VIBRATION
F. & G. Lepage Moto INC. SALE & SERVICE
2862, ROUTE 201 SUD ORMSTOWN 829-3044

COMPLETE LINE OF AGRICULTURAL EQUIPMENT AND ALSO ALL PARTS AVAILABLE RIGHT NOW
JOHN DEERE

Équipements Aganier Ltée
has decided to move on with the leader...
1325 ST-JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE, P. QUE.
TEL.: 427-2118
... leadership you can count on
JOHN DEERE

NISSAN NISSAN
IMMEDIATE DELIVERY
50 CARS
1986 MODELS
• MICRA • PULSAR
• SENTRA • MAXIMA
• 200 SX • PICK-UP
STARTING FROM
$6556.00
TRANSPORT & PREPARATION NOT INCLUDED
•
ALSO 1986 PICK-UP AVAILABLE NOW
•
SHORT AND LONG TERM RENTAL

HEBERT AUTOMOBILES LTEE
• SALE • SERVICE • REPAIR
430 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 373-9465 • 455-7149

A NEW ACT RESPECTING INDUSTRIAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES

# Putting Your Security First

**The new Act respecting industrial accidents and occupational diseases is in effect as of August 19, 1985. Better protection for accident victims and putting employee security first are the main issues. Administered by the CSST (Commission de la santé et de la sécurité du travail), this new Act recognizes the need for personal, professional and financial security.**

### YOUR SALARY IS PROTECTED

- If an accident happens, you are entitled to a **full day's pay** for the day of the accident.
- In the case of a temporary absence, you are entitled to 90 percent of your net salary for the first 14 days. Your employer is responsible for payment. He or she will be reimbursed by the CSST.
- For any absence past 14 days, the CSST will reimburse your 90 percent of your salary after taxes, depending on your family situation.
- If you cannot return to your original job because of an industrial accident or occupational disease, you are entitled to income indemnities replacement for as long as you need medical care and require rehabilitation.
- If a permanent physical injury is sustained, you are entitled to a lump sum payment as well as income indemnities replacement. The lump sum will be determined according to your age and the nature of the injury.

### IF AN ACCIDENT HAPPENS

- Employees have certain responsibilities in the event of an industrial accident or occupational disease. If you want to receive indemnities, there are certain procedures you must follow.
- If an absence from work is necessary, you must provide your employer with a Doctor's Certificate in order to receive income indemnities replacement.
- If you are absent for more than 14 days following the accident, you must apply to the CSST for income indemnities replacement.

### PUTTING YOUR DOCTOR FIRST

- The doctor you choose is responsible for diagnosis, treatment, and for determining an estimated time of recovery.
- Your doctor must also determine the extent of any permanent injury or any professional limitations that may result from an industrial accident or occupational disease.
- Your employer may request a second examination from another doctor. If this second diagnosis conflicts with your doctor's diagnosis, a medical arbitrator will be appointed to settle the matter. This arbitrator is independent of the CSST and his or her decision is final.
- Either you or your employer may appeal the arbitrator's decision before "la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles".

### YOUR RIGHT TO RETURN TO WORK

- The new Act gives you more control over your physical, social, and professional situation. Getting back to work should be your primary goal. Rehabilitation is an important step to establishing a successful return to work.
- You have a right to return to your job or a similar job as soon as you have recovered. If you are not physically able to do so, your employer must offer you the first job available that you can fulfill.
- You must exercise your right to return to work within certain deadlines: within two years if your employer has 20 or more employees at the time of the accident, or within one year in a firm of less than 20 employees.
- If an industrial accident or occupational disease causes a permanent physical handicap, a counsellor will establish an individual rehabilitation plan for you. It is up to you to participate in the recommended activities.

### REVIEW AND APPEAL

- All decisions by the CSST are subject to review or appeal.
- All medical matters may be brought before an arbitrator and the arbitrator's decision may be appealed.
- Appeals are handled by "la Commission d'appel en matière de lésions professionnelles". This Commission is independent of the CSST and its decision is final.

**The new Act applies to industrial accidents or occupational diseases, after-effects, relapses and recurrences that happen or are declared as of August 19, 1985. Any claims made before this date are subject to the old Act and employees are entitled to their rights as established under that Act.**
**More detailed information may be obtained from the CSST office in your area.**



CSST

Commission de la santé et de la sécurité du travail du Québec

Gouvernement du Québec

**MONTÉRÉGIE**, 25 Lafayette Boulevard, Longueuil, Québec J4K 5B7 (514) 679-8390

# Lions' nail-driving contest at Havelock Fair

Special thanks once again to Lions Club Member, George Irving, of St. Anicet, for organizing the events sponsored by the Huntingdon Lions Club at the Havelock Fair which was for another year a great success.

There were two double winners in the nail driving and log sawing contests.

In the men's competition, Richard McAllister of Hemmingford, won two trophies, one for each event.

In the women's competition, Beverly Chapman, of Huntingdon, won two trophies, also one for each event.

In Junior events, the winners were: Sandy Duheme, Thea Toole, Jeff Sutton, Annick Watson, Isabelle Foisy, Shawn Ricks.



Beverly Chapman of Huntingdon receives trophies from George Irving.



Richard McAllister (left) is handed trophies by George Irving.



Wendy Stewart won First Prize in the Pony Halter Class with her pony "Chiqua" at Havelock Fair last Saturday.



Ralph Templeton and his team of oxen gave rides to youngsters all through last Saturday's afternoon at the Havelock Fair.

## Rockburn

*by Diane Farquhar*
*264-3960*

**Havelock Fair**

The bright sunny day at Havelock Fair brought success to the Rockburn Presbyterian Church groups.

The Ladies Aid sold a large variety of home-baking and handy crafts. The profit for the day was $667.

The Sunday School also sold many hand-made articles and food, they made almost $500.

A sincere thank you is extended to everyone who donated so generously to these groups.

## Davignon Park

*by Mable Smith*
*264-3391*

**Tips & Tricks**

To prevent the loss of your rings if you have to remove them occasionally - use the container from solid air fresheners with the adjustable caps.

In some, when the freshener is all used up, there is an upright stem inside. Remove the cap, clean out any residue and use this as a storage place for rings. Slide the rings over the stem and they rest at the base. No more lost rings.

## Hemmingford

*by Florence Ellerton • 247-3374*

A very enjoyable afternoon and evening took place on Saturday, Sept. 7 when several contests were held at Bar L'Autre Place in Hemmingford. Trophies were donated by Quebec Vegetables, Molsons, Labatts and Bar L'Autre Place, which went to the first place winners. Prizes were also donated by the local merchants.

In the Women's Wheelbarrow Weight Lifting there were 13 entries with Nancy Dauphinais placing first lifting 1080 pounds.

In the Men's Wheelbarrow Weight lifting there were 31 entries with the men weighing under 180 pounds. It was won by Joey Enderle lifting 1510 pounds. In the same contest with the men weighing over 180 pounds there were 18 entries with Real Giroux the winner lifting 1598 pounds.

Women's Buck Saw: won by Shirley Vaillancourt.

Men's Buck Saw: Sylvain Poissant.

Women's Nail Hammering: won by Helene Lamoureux

Men's Nail Hammering: won by Richard McAllister.

Ladies Tug O War - Village Girls against the Country Girls. This contest was won by the Country Girls and each received a beer mug and a free drink compliments of Bar L'Autre Place.

Men's Tug O War - Hemmingford men against the Howick men. It was won by the Howick men and a trophy was presented to the team.

Several classes in a three wheeler pull proved very exciting and the winners in the different classes were: Class I - Yamaha 200cc with no high range won by Joey Enderle. Class II - Honda - 200cc won by Gilles Dauphinais. Class III - Honda - 250cc won by Denis Perras. Class IV - Free for all won by Denis Perras.

A delicious Chicken B.B.Q. and Corn Roast was held later in the afternoon and music was provided by some local boys for dancing in the evening.

During the evening $200. was raised and donated to the Hemmingford Ambulance Fund.

A special thank you to all who took part and provided entertainment for those who liked to watch.

From all reports it was an enjoyable afternoon and some are already looking forward to another one next year.

# Associationto defend human rights

The A.D.D.S. is an agency for promoting and asserting social rights and is also the spokesman for the social interests of individuals in the County of Huntingdon.

Its objectives are to supply a daily meal, entertainment activities, to inform, educate and counsel its members; that is to say, low income persons, the elderly and the handicapped and the population at large on their rights as citizens.

To this end, information will be circulated through the newspaper. Listed below you will find some of the accomplishments of the A.D.D.S.

- Assistance to persons registered for social aid or unemployment insurance.
- Information meetings re: Budget, income tax, legislation, etc.
- Literacy courses at Huntingdon, Cazaville and Ste. Agnes.

This year the A.D.D.S. would like to set up a "Café Rencontre" (Drop-in Centre). This project would supply a daily meal for low income persons. Information and entertainment activities would also be provided.

# Orphan chimp gets special care

*by Florence Ellerton*

A two year old chimpanzee was orphaned at Parc Safari in June. He is being raised and trained for promotional purposes.

"Merlin" loves his monkey chow, apples, cucumbers, has learned to peel his own bananas, takes his food from a dish with his hand and can drink from a glass. He also sits on a chair.

He is dressed like a baby, loves to be cuddled and wears the toddler-size pampers.

For the last two weeks "Merlin" has adopted Linda and Danny Kyle to live with.



Linda Kyle seen here with chimp.

# Welfare group offers courses

For those who find that time lies heavy on their hands, who'd like to do something with their days while helping others and would like to meet new people, well then, why not take part in the following activities:

Reading courses: For those interested in learning to read and write.

Cooking lessons: for those interested in learning to cook as economically as possible.

Sewing classes: for those interested in learning the basics of sewing.

Law courses: For those interested in learning basic rules concerning welfare and unemployment which would help those having recourse to either one.

Mechanics courses: For those interested in learning basic mechanical skills (changing tires and oil, etc.)

Crafts: Pottery, quilting, knitting, necklace fabrication, etc.

Other: Bingo, card games, etc.

The courses will start as soon as a sufficient number of participants is reached. The courses will be given in French and English to those interested and these courses are free of charge.

If interested, get in touch with Sylvie or Denise at 264-4775 or visit the A.D.D.S. located at 5, Prince Street in Huntingdon.


**OFFICE HELP WANTED**

**PAYROLL & RECEPTIONIST**

We have openings for two individuals in our office who will be going on Maternity Leave this fall. These are temporary positions lasting approximately 5 months and possibly could lead to other permanent positions in the future.

Qualified applicants should be math oriented, able to deal well with the public and work well in a high pressure, but stimulating environment. Bilingualism an asset. Interested parties should mail their resume to

Personnel Manager,
Huntingdon Mills
Box 520
Huntingdon, Quebec
J0S 1H0

**WE'RE STILL AHEAD ON PRICES, ECONOMY AND SERVICE**

SEE THEM NOW

ARIES '85 (ALL) VALUE OF $700

CHARGER

DODGE POWER RAM 50 $500 SUMMER SAVINGS

OMNI OR CHARGER SAVINGS OF 525.$

LASER/DAYTONA (ALL)
LEBARON G.T.S./LANCER (ALL)
LEBARON (ALL)
NEW YORKER "E"
FIFTH AVENUE
YOU SAVE $1,000.

OMNI

SAVINGS ON
1985 DODGE TRUCK, Gas, D-50 or W-50 $500
1985 MISER DODGE TRUCK, D-100 $500
1985 DIESEL DODGE TRUCK, D-50 or W-50 $1000

CHRYSLER LEADS THE WAY

OFFER GOOD UNTIL SEPT. 30th, 1985.

5 YEARS OR 80,000 KM WARRANTY

C.J. KYLE LTEE
147 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
264-5321

Dodge
CHRYSLER
Dodge Trucks
SALES/SERVICE

brother

Student-Riter II

ELECTRONIC TYPEWRITER

FEATURES :
- ONE TOUCH INTERCHANGEABLE "CASSETTE" TYPE DAISY WHEEL
- ONE STEP BUILT-IN 40 CHARACTER LIFT-OFF CORRECTION MEMORY
- VARIABLE 10 AND 12 PITCH TYPING
- AUTOMATIC RELOCATION AFTER CORRECTION
- REPEAT KEY FOR ALL CHARACTERS AND FUNCTIONS
- INTERCHANGEABLE CASSETTE RIBBON

$399.95

FOR COMPLETE INFORMATION AND DEMONSTRATION, SEE US NOW!

VALLEYFIELD OFFICE EQUIPMENT INC.

213 VICTORIA
VALLEYFIELD
373-9868

# Huntingdon Fair Results

**POULTRY**

Class 1 - Plymouth Rock AV old cock: 1. Edmond Srpoule, 2. John Irving
Class 2: Plymouth Rock AV old hen: 1. Hugh McAdam, 2. Edmond Sproule, 3. John Irving
Class 3 - Plymouth Rock AV cockerel: 1. Edmond Sproule, 2. Roy Vaincourt
Class 4 - Plymouth Rock AV pullet: 1. Edmond Sproule, 2. Roy Vaincourt
Class 5: Rhode Island Red - old cock: 1. Edmond Sproule
Class 6 - Rhode Island Red hen: 1. Edmond Sproule, 2. Edmond Sproule
Class 7 - Rhode Island Red cockerel: 1. Edmond Sproule

Class 11 - Wyandotte AV cockerel: 1. Edmond Sproule
Class 12 - Wyandotte AV pullet: 1. Edmond Sproule
Class 13 - Leghorn, white old cock: 1. Hugh McAdam, 2. Edmond Sproule, John Irving
Class 14 - Leghorn with hen: 1. H. McAdam, 2. E. Sproule, 3. J. Irving
Class 15 - Leghorn white cockerel - 1. Hugh McAdam.
Class 16 - Leghorn white pullet: 1. Hugh McAdam
Class 17 - Leghorn AOV: 1. Roy Vaincourt
Class 18 Leghorn AOV: 1. Roy Vaincourt, 2. Edmond Sproule

Class 21 - Orpington AV cock: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam
Class 22 - Orpington Hen: 1. Edmond Sproule, 2. John Irving
Class 29 - New Hampshire Cock: 1. Edmond Sproule, 3. Hugh McAdam
Class 30 - New Hampshire hen: 1. Roy Vaincourt, 2. Emond Sproule, 3. Hugh McAdam
Class 31- New Hampshire cockerel: 1. Hugh McAdam, 2. Edmond Sproule
Class 32 - New Hampshire pullet: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam
Class 33 - Any other recognized breed cock: 1. Roy Vaincourt, 2. John Irving

Class 34 - any other recognized breed hen: 1. Roy Vaincourt, 2. John Irving, 3. Hugh McAdam
Class 35 - Any other recognzied breed cockerel: 1. Hugh McAdam

Class 45 - Pigeons feathered legs: 1. Hugh McAdam, 2. Bertha Sproule.

Class 46 - Pigeons feather leg old female: 1. Bertha Sproule, 2. Hugh McAdam
Class 47 - Pigeons feather leg young male: 1. Bertha Sproule
Class 48 - Pigeons feather leg young female: 1. Bertha Sproule.
Class 49 - Pigeons clean leg old male: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam, 3. Nancy Burton
Class 50 - Pigeons clean leg old female: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam, 3. Nancy Burton
Class 51 - Pigeons clean leg young male: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam

Class 52 - Pigeons clean legs young female: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam
Class 53 - Pigeons fan tail old male: 1. Roy Vaincourt, Bertha Sproule
Class 54 - Pigeons fan tail old female
1. Roy Vaincourt, 2. Bertha Sproule
Class 55 - Pigeons fan tail young male: 1. Roy Vaincourt;
Class 56 - Pigeons fan tail young female: 1. Roy Vaincourt
Class 57 - Bantam feather legs old male: 1. Roy Vaincourt, 2. Hugh McAdam, 3. Roy Vaincourt
Class 58 - Bantam feather legs old female: 1. Roy Vaincourt, 2. Roy Vaincourt, 3. Edmond Sproule
Class 59 - Bantam feather legs young male: 1. Edmond Sproule, 2. Roy Vaincourt
Class 60 - Bantam feather legs young female: 1. Edmond Srpoule, 2. Roy Vaincourt
Class 61 - Bantam clean legs old male: 1. Roy Vaincourt, 2. Hugh McAdam, 3. Edmond Sproule
Class 62 - Bantam clean legs old female
1. Roy Vaincourt, 2. Edmond Srpoule, 3. Hugh McAdam.
Class 63 - Bantam clean legs young male: 1. Edmond Sproule, 2. Roy Vaincourt
Class 64 - Bantam clean legs young female: 1. Edmond Sproule, 2. Roy Vaincourt
Class 65 - Duck Pekin old male: 1. Edmond Sproule, 2. John Irving, 3. Roy Vaincourt
Class 66 - Duck Pekin old female: 1. Edmond Sproule, 2. John Irving, 3. Roy Vaincourt

Class 67 - Duck Pekin young male: 1. Roy Vaincourt, 2. Hugh McAdam
Class 68 - Duck Pekin, young female: 1. Roy Vaincourt, 2. Hugh McAdam
Class 69 - Duck AOV old male: 1. Roy Vaincourt, 2. John Irving, 3. Hugh McAdam
Class 70 - Duck AOV old female: 1. Roy Vaincourt, 2. Edmond Sproule, 3. John Irving.
Class 71 - Duck AOV young male: 1. Edmond Sproule 2. Roy Vaincourt, 3. Hugh McAdam
Class 72 - Duck AOV young female: 1. Roy Vaincourt, 2. Edmond Sproule, 3. Hugh McAdam
Class 73 - Geese Talouse old male: 1. Edmond Sproule, 2. Roy Vaincourt.
Class 74 - Geese Talouse old female: 1. Roy Vaincourt, 2. Edmond Sproule, 3. Roy Vaincourt.

**RABBITS**

Class 77 - Rabbit Chinchilla old male: 1. Hugh McAdam, Edmond 2. Edmond Sproule.
Class 78 - Rabbit Chinchilla, old female: 1. Hugh McAdam, 2. Edmond Sproule

Class 80 - Rabbit Chichilla young female: 1. Edmond Sproule
Class 81 - Rabbit Flemish Giant old male: 1. John Irving, Edmond Sproule
Class 82 - Rabbit Flemish Giant old female: 1. Roy Vaincourt, 2. John Irving, 3. Edmond Sproule
Class 83 - Rabbit - Flemish Giant young male: 1. Edmond Sproule
Class 84 - Rabbit Flemish Giant young female: 1. Edmond Sproule

Class 85 - Rabbit, Dutch old male: 1. Roy Vaincourt, 2. Edmond Sproule
Class 86 - Rabbit Dutch old female: 1. Edmond Sproule, 2. Hugh McAdam
Class 87 - Rabbit, Dutch, young male: 1. Edmond Sproule

Class 88 - Rabbit Dutch young female: 1. Edmond Sproule

**JUNIOR POULTRY**

Class 1a - Breed for meat cock: 1. Steven Irving, 2. Annette Greenwood
Class 2a - Breed for meat hen: 1. Denis Vaincourt, 2. Annette Greenwood, 3. Annette Greenwood

Class 3a - Breed for meat young cock: 1. Denis Vaincourt, 2. Annette Greenwood
Class 4a - Breed for meat pullet: 1. Denis Vaincourt, 2. Annette Greenwood
Class 5a - Breed for eggs old cock: 1. Steven Irving, 2. Annette Greenwood
Class 6a - Breed for eggs hen: 1. Denis Vaincourt, 2. Steven Irving, 3. Annette Greenwood
Class 7a - Breed for eggs young cock: 1. Annette Greenwood
Class 8a - Breed for eggs pullet: 1. Annette Greenwood
Class 9a - Bantam barn yard old cock: 1. Annette Greenwood, 2. Steven Irving
Class 10a - Bantam barn yard hen: 1. Steven Irving, 2. Annette Greenwood
Class 11a - Bantam barn yard young cock: 1. Annette Greenwood, 2. Annette Greenwood
Class 12a Bantam barn yard pullet: 1. Annette Greenwood, 2. Annette Greenwood

Class 13a - Bantam clean legs old cock:
1. Annette Greenwood, 2. Denis Vaincourt, 3. Annette Greenwood
Class 14a - Bantam clean legs hen:
1. Denis Vaincourt, 2. Denis Vaincourt, 3. Annette Greenwood
Class 15a - Bantam clean legs young cock: 1. Annette Greenwood, 2. Annette Greenwood

Class 16a - Bantam clean legs pullet: 1. Annette Greenwood, 2. Annette Greenwood

Class 17a - Bantam feather legs old cock: 1. Denis Vaincourt, 2. Denis Vaincourt, 3. Annette Greenwood
Class 18a - Bantam feather legs hen: 1. Denis Vaincourt, 2. Denis Vaincourt, 3. Annette Greenwood
Class 19a - Bantam - feather legs young cock: 1. Annette Greenwood.

Class 20a - Bantam feather legs pullet: 1. Annette Greenwood
Class 21a - Pigeons AVE old cock: 1. Denis Vaincourt, 2. Burtons, 3. Annette Greenwood
Class 22a - Pigeons: 1. Denis Vaincourt, 2. Burtons, 3. Annette Greenwood


## LES ENCANS ST-CHRYSOSTOME

Tel. 826-3879 Lucien Tremblay Cattle Dealer 826-3292 — Roger Morgan Bilingual Auctioneer 245-3256

| | CHOICE | AVERAGE | COMMON |
|---|---|---|---|
| COW | .44 TO .47 | .40 TO .44 | .33 TO .39 |
| HEIFER | .50 TO .55 | .46 TO .50 | .42 TO .46 |
| CALF | .82 TO .95 | .70 TO .81 | .55 TO .70 |
| BULL | .50 TO .57 | | |
| GRAIN CALF .68 TO .78 | PORK .48 TO .52 | SOW .36 TO .40 | BOAR .33 TO .36 |

TRANSPORT SERVICE AT REASONABLE PRICES
TEL: 826-3292

## AUCTION
FOR MRS. ELLEN CAVERS
343 ISLAND RD.
ORMSTOWN, QUE
SATURDAY, SEPTEMBER 21
COMMENCING AT 11:00 A.M.

See last week's gleaner for complete listing

Terms: Cash or good cheque
Canteen by Ormstown Fire Dept.

Bring your folding chairs

DEAN HOOKER - AUCTIONEER
TEL: 829-3356
LYELL GRAHAM
TEL: 264-2289

## PAIRED HERD SALE
FOR FERME DESLEDUCS
PROP. OF
ALAIN, GEORGES ET ROGER LEDUC
FRIDAY, SEPTEMBER 27
10:30 A.M. SHARP
AT THE FARM,
THURSO, QUE (ON RTE. 148)

200 head of top quality pure-bred Holsteins will be offered - many with good pedigrees lots of production, and excellent show potential.
This is a home-bred herd with some super cow families including many classified VG, sires include: Starbuck, Tempo, Mark Anthony, Warden, Matinee, Premier, Ivanhoe Bell, Cannonade, Enhancer, Artist Lynmack, Valentin, etc.
This is a unique opportunity to buy some good bloodlines with the Desleduc influence.
For catalogues and information contact:

CRACKHOLM AUCTION SERVICE
David "Butch" Crack
P.O. 514, Richmond, Que., J0B 2H0
819-826-2424

## AUCTION
HERD OF
LAURIER MERCIER
FRIDAY, SEPT. 20
AT 1 P.M.
ST. CHRYSOSTOME ANIMAL AUCTION

Herd of 47 choice Holstein cows, listed and tested for Quebec and USA export, free of brucellosis from the farm of Mr. Laurier Mercier, Hawkesbury, Ontario, 19 cows and heifers, 13 freshen from August 1 to date of sale, 17 to freshen from time of sale to December. The others next year.
This herd will be sold at the St. Chrysostome Animal Auction.
For information
Lucien Tremblay, 826-3292

Roger Morgan
Auctioneer
Tel: 243-3256
Animal Auctions: Tel: 826-3869

## SALE
FOR
HOWICK-HUNTINGDON AYRSHIRE CLUB
AT CHERRY BANK ARENA
PROP. OF ALLISTER McARTHUR
HOWICK, QUE
SATURDAY, SEPTEMBER 28
AT 1:30 P.M. SHARP

Will be sold: 50 head of registered Ayrshire cattle (mostly heifers) listed, qualify for USA. All the cattle are artificially bred and from artificial breeding. Many dams of these heifers are on control with very good pedigrees.

encans JULES CÔTÉ INC. BILINGUAL AUCTIONEERS
For information or credit arrangements please contact the auctioneer.
SALE AGENT - Not responsible for personal injury, loss or damage to property
1274 rue SUD Cowansville, Qué. 514/263-0670 514/263-1434

## LARGE COMBINE AUCTION
Offering Ontario's largest selection of late model, high quality combines and heads, tractors, . new and used farm equipment, trucks, industrial equipment and tools for
HAHN FARMS LIMITED
AT LOT 22, CONC. 7
ELLICE TWP.
4 MILES WEST OF STRATFORD, ONT.
ON HWY, 8, THROUGH SEBRINGVILLE
THEN 4 MILES NORTH TO
WARTBURG
ON MONDAY, SEPT. 23
AT 9:30 SHARP
COMBINES

JD 8830 4 WD., JD 7720 4 WD, JD 7720, JD 6620 sidehill, JD 7700 4 WD, JD 7700 D hydro, 4 - JD 6600 D, 2 - JD 4400 G, 3- JD 4400 D, JD 3300/rotary screen, 2 - JD 6601 PTO, JD 96 PTO, MF 850 D, MF 760 D, MF 750 D, 3 - MF 510 D, MF 410 D, MF 300, 2 - MF 405 PTO, AC N6, 4 WD, 600 hrs., AC L2D, AC M D, AC M2, AC F2 D, New AC F2 D corn plus, 2 - AC F, D, AC K2, 3 - AC K,
NH TR 70, NH TR 85, 4 WD, NH 1500, NH 1400 D, NH 975.

White 8900 D hydro, 2 - White 8800 D Hydro, White 8600 D hydro, White 7300 D, Case 660, Int. 1460 4 WD, 2 - Int. 715 D Germ hydro, Int. 915 D, Int. 815 D. UN 1 unisystem, 702 767 chopper and 713S flex head, 720 729 A Sheller, 727 husking bed and 734 corn head.

CORN HEADS

JD 643, 443, 444, 333, 244, MF 1163, 1143, 1144, 83, 63, 44, 33, 24, 321, 222, AC (Black) LM 630, 438, 435, FG 430, 436, 438, 335, 330, K 238, 330, 335, AC (Orange), LM 630, 438, 435, 430, FK 438, 435, 430, 330, 335, 238,
Int. 883, 863, 843, 844, 763, 744, 743, 429N, White 706N, 704N, 704W, NH 960, 630, 430, 436

GRAIN HEADS

JD 213, 215, 216, 218, 220 flex heads, JD 13', 15', 16', 18', 20' rigid and floating bar, Int. 820 15 & 16 1/2', flex, Int. 810 13', 15'. 17'. 20' rigid and floating bar ., AC Gleaner - most models and sizes of rigid and floating bar, Series 2 & 3, MF, most models and sizes of rigid, pickup and floating bar.

FORAGE EQUIPMENT

NH 890 Forage Harvester, NH 705, 3 PH, forage harvester, JD 5460 S.P. harvester, NH Whirl-a-Feed blower, Int. 56 Forage blower, Heston forage blower, 2 - NI forage blower, NH self unloading forage wagon, Dion self unloading forage wagon, Dion self propelled forage wagon, Rex forage box and wagon Various harvester heads

TRACTORS 4 WD

Versatile 935, 3PH, PTO, duals, Versatile 875, duals, New Case 3294, Case 2870, 2 - Case 2670, MF 4800, PTO, New JD 4450, White 4 - 175/ 1400 hres, White 2-60 1 dr., Deutz 130A Demo, Int. 3288 2 +2 1200 hrs., Ford County 674, Universal 590 DTE 2WD - JD 4230, 4430, 4630, 4840, 4030. 1 dr., 4020, 3020, 1630/ 1 dr., 1640 A, Ford 6600, 7700, 2 - 5000, 2 - 3000, 3000 1 dr., 3600, 2000, 4 - 8N, MF 2 - 1085, 285, 275, 2 - 265, 3 - 255, 245, 255 1 dr., 4 - 165, 180, 3 - 35D, 3-135 1 dr., 3-65 1 dr., 50C 1 dr., 2 - 50
Case 1210 D, White 2-105, 2 -85, AC 160, 210 D, Deutz 13006, Int. 1066, 656, 674, 1 dr., 474 1 dr., 444 1 dr.

INDUSTRIAL EQUIPMENT

MF 50A BHL, MF 50C BHL, Case 850 crawler dozer, Case 680 E BHL, Case 580B BHL, 2 - Case 580C BHL, Case 580 CK BHL, Case W9 payloader, Int. TD 14 crawler, dozer, Int. TD 18 crawler, dozer, Int. 125 series C Crawler 1 dr., Int. 2500 A, 1 dr., JD 310A BHL, JD 450 crawler 1 dr., JD 450 crawler, BHL, JD 350 crawler 1 dr., JC 7G crawler 1 dr., AC 655 crawler 1 dr., AC HD4 crawler 1 dr., MF 40 forklift 14' mast, MF 202 forklift 21' mast, MF 50A 1 dr.

PLOWS

2 - new JD 2700 6X ., JD 2800 vari-width 6X, JD 2600 4, 5 & 6X, JD 145 3, 4 & 5X, JD 1450 5 & 6X, JD 2560 5, 6 & 7X,
Int. 730 vari-width 5X, Int. 720, 4 & 5X, 2 - Int. 700 7X trail, Int. 800 9X, Int. 710 4, 5 & 6X,
White 7X trail, White 4, 5 and 6X auto-reset, White 3 & 4X, New DMI 5X vari-width, Kverneland 2, 5, 6 and 7 X, MF 880, 4, 5 & 6X, Wilrich 3 X auto reset, Glenco soil saver, New McKeel soil saver, new McKee chisel plow, JD 1610 chisel plow, 2 - Int. chisel plows, 7 prong V-ripper.

TRUCKS & TRAILERS

1976 GMC 3/4 T. pickup 5th wheel trailer, 1972 Ford 16' grain box and hoist, 1969 Ford tendem 20' grain box and hoist 1978 Ford 250 4 WD pick-up 3 - 1985 Yamaha - 3 wheelers, 1 - 1985 Honda Big Red 3 wheeler.

MISCELLANEOUS EQUIPMENT

NH 354 mix mill, Innes 520 windrower/cross conveyor, NH 469 spreader/ hyd. gate NI spreader, 4T tandem axel fert. spreader.
Ford 195 lawn mower tractor, 6 way dozer blade 4 wheel drive tractor, JD 1424 hydro, swing hay bine 240 auger head, Int. 1190 haybine,, NH 273 baler thrower, MF 12 baler, Int. mower, Ford 530 baler/thrower, Int. & JF rakes, 5 wheel rake, Owattana 250 12' swather crimper, Allied bale stooker,
Vermer round baler, Westfield 10" x 72" auger, Allied 10" x 56" auger, Versatile 8" x 61' auger, McKell 600 bu. grain buggy, JD 400 bu. grain buggy, Jiffy high dump grain buggy, NI3 row picker sheller, NI 2 row picker super sheller, NI 2 row picker husker, 2 - NI 1 row picker husker Cleveland 303 ditching machine
Large offering of all sizes of makes and models of discs, cult., packers, planters, drills and duals
Terms: Cash day of sale. 9.9% financing available on combines over $10,000 - with 1/3 down to qualified buyers.
Owners and auctioneers not responsible for accidents day of sale. Due to large offering and few small items, this auction will start sharp at 9:30 a.m.
This list is subject to additions and deletions.

- Trucking available to all points in Canada and the US -
Lunch available on the grounds.
HAHN FARMS LIMITED, Props.
R.R. 1., Sebringville, Ont. Canada N0K 1X0
Phone: 519-393-6182

Note U.S. Buyers: Your U.S. dollar is worth approx. 35% more in Canada - e.g. $10,000 - Can. = $7,400 - U.S.

## AUCTION
FINE FURNISHINGS
ANTIQUES
HIGH-QUALITY DISHES
& GLASSWARE
AT THE RESIDENCE OF
MRS. DAISY DUHEME
121 ATHELSTAN VILLAGE
SATURDAY, SEPTEMBER 28
COMMENCING 10:00 A.M.

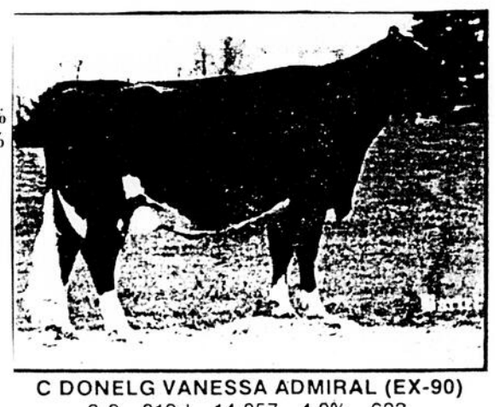
Partial list includes large quantity of fine china, Royal Doulton, Wedgewood, crystal, pressed glass, Masons Ironstone china, brass and copperware, silver fruit basket, crystal decanter, Royal Wintom tea set, silver tea service, Royal Chelesa Royal Stafford, brass fireplace fixtures, swag lamps, antique tea wagon
China cabinet, el. sewing machine in cabinet, hall trees, small desk, Franklin stove, chesterfield and chair, beautiful maple hutch, excellent maple table and chairs, Lazy-Boy, oval Duncan Fyfe coffee table, floor model color TV, credenza, large stereo and record player in cabinet, lawn parasol and table.
3 pc bedroom set, beautiful 5 pc bedroom set with master dresser, twin beds, chiffonier, night stand, 5 pc kitchen set, chest Rodgers cutlery, small stereo with 2 speakers, GE automatic washer and dryer, Gurney 30 in. el. range.
Westinghouse refrigerator, Kenmore dishwasher, air conditioner, toaster oven. modern electrical kitchen appliances, large el. fan, pictures, nic-nacs, coffee grinder, baskets and many items not listed.
Terms Cash or acceptable cheque
Preview from 9:30 a.m. the morning of sale
Sale under a tent.
Refreshments available
Due to the large amount to sell the sale must start at 10 a.m. sharp.
All must go as Mrs. Duheme is moving away.
Please bring your folding chairs

GRAHAM'S AUCTION SERVICE
TEL: 264-2289
Assisting Auctioneers
Dean Hooker & Randy Finnegan

## GLENGARRY FALL CLASSIC HOLSTEIN SALE
WEDNESDAY, OCTOBER 2
1:00 P.M.
MAXVILLE FAIR GROUNDS
MAXVILLE, ONTARIO

Featuring 50 head carefully selected by a team of experts throughout Eastern Ontario with the majority being fresh or close to calving at sale time. Whether your preference is a show animal, a production star, or a foundation animal to build a family on, we have it all to offer on Oct. 2.
Donelg Velvet Bill: A large type first calf heifer fresh just before sale time. Her Ex. dam pictured below:

Currently over 100 lbs a day
2nd dam G.P. - 20,343 3.9%
3rd dam V.G. - 19,951 3.8%
Lifetime-152,095 3.9%
4th dam - G.P. - 2* 18,009 4.0%



C DONELG VANESSA ADMIRAL (EX-90)
2-9 319d 14,857 4.2% 623

Dalkirk Rally Citation E.T. - An Admiral out of a V.G. dam with 169-199 2nd dam V.G. 160-170. Selling fresh.
Ligtlea President Joy E.T. - A President out of 3 generations V.G. whose dam had 3 y - 216-237. A bred heifer due to Kay Elevator.
Glendalk Rebecca Majesty - A Majesty first calver selling fresh out of a V.G. dam with 165-186 ( +23 +28)
Mac Girls Flora Mattador - A Mattador first calver due Oct. 17th, Dam is G.P. with 182-198.
Murrayholm Ivy Arlene G.P. at 2 yrs. - An Ivanhoe selling 2 wks fresh with her second calf. 2 yr record 169-194.
Also a small selection of fancy, production backed calves:
Sunnylodge Starbuck Day - A June '85 Starbuck with a V.G. dam with 170-170 , 2nd dam V.G. 200 B.C.A. Senator (sold for $25,000) 3rd dam V.G. 190 B.C.
Nobel Dutch Kristen - A Jan. '85 Mattador whose 2 yr. old N.C. dam is projected to 166-163. She is backed by 6 generations of V.G. high testing dams with 2nd dam Sandy Crest Gene V.G. 7-9-180-212 (pgs.)
Brickhill Spend A Allah - A May '85 Allah calf out of a V.G. Citation with over 20,000 lbs. as a 4 yr. old (+ 55 +40) 2nd dam V.G. with 9 lactations averaging 115-147 (+17 +17). Currently on 10th lactation.
Morrowdale Sheron Matt - A Mar. '84 Mattador out of a V.G. 5.15% Unique. 2nd dam V.G. 154-164, Merron Majesty Maude - A Majesty Oct. '84 calf out of a G.P. 2 yr. old with 174-187.
It has been my experience in auctioneering cattle on today's market that while some animals bring good value , a sharp cow person is able to pick up fantastic cattle at modest prices. Remember that 15-20% of your herd is cull material (low - production, poor reproduction or type).
Use the money from selling those to fill your quota on fewer, higher quality, more profitable cattle, thereby uplifting your herd's potential and your profits.

IAN CUMMING
SALE MANAGER AND
BILINGUAL AUCTIONEER
Williamstown, Ont.
613-347-2949 (Call Collect)
DONALD JOHNSTON
Cherry Crest Holsteins
Pedigrees
Martintown, Ont.

## ANTIQUE AUCTION
SUNDAY, SEPT 22
10:00 A.M.
AT THE FORMER PROPERTY OF
WILLIAM MOERSFELDER
1796 BORD DE L'EAU NORTH
NOYAN
(NEAR BRIDGE, 12 MILES FROM ST-JOHN)

Will be sold: approx. 14 rooms of household furnishings, dining room set, 9 pcs, Victorian living room set, lion's paw chairs, special bookshelf, oak secretary's desk and dresser, bread cupboard, Victorian tables and others, decorative lamps, sewing machine, Winter oil painting and others, books, bedroom set, chest of drawers, rug, single bed, suitcases, ice-box, frames, iron boxes, large spinning wheel, wool winder, loom, wooden telephone, toys, oil lamps, silverware, cutlery boxes, decoys, green bottles, small and large wooden barrels,
Big juice maker, grape press, tools, bench, old clothing, silver coffee pot and platter, bedside table, hand and water jug set,
Coal iron and others, statues, ceiling chandelier, clothes armoire, curved glass dresser, Carnival dishes and others, press back rocker, vases and crocks, dolls, roll top desk, cabinet with fish and duck trim. benches, open armoire and dresser, cedar and pine chest, post bed, checker game, signed tapestry 5 x 7 ft., wall clock, bedspread and other.
Wooden beads, coat-peg, extraordinary oak dresser, living room set - lion's paw, kitchen set with press back chairs, sword, 12 gauge, double barrel, shotgun, bells, 2 Japanese Satsuna urns, dish set, Chandelier, platters, depression glass, St. John's dishware, etc.
Modern furnighings: Refrigerator, stereo, freezer, dryer, 2 single beds, 8 HP tractor with mower, tiller, 8 HP snowblower, 2 gas mowers, aluminum ladder, saw bench, battery charger, vice, grinder, chain saw, many garden tooks, shed stock, many more dishes and furniture not mentioned.
No visit before auction
For more information

JEAN-GUY GELINEAU
Auctioneer
247 Granby St., Bromont, Que.
Tel: 534-2414

GEORGE KENNEDY
C.A. Lacroix
Vaillancourt & Associes
Chartered Accountants
Comptables
Agrées
Tél: 382-6370
26 Croissant Richard
Chateauguay Centre,
P.Q.

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can - that is your business. If you want to stop and can't - that's our business. For information call Montreal 273-7544. Weekly meeting: Monday - Thursday 8:30 p.m. St. James Anglican Church Hall, Ormstown; Friday 9 p.m. St. Joachim Church, Chateauguay Centre; Saturday 8:30 p.m. Presbyterian Church, Dufferin Street, Valleyfield.

Brodeur

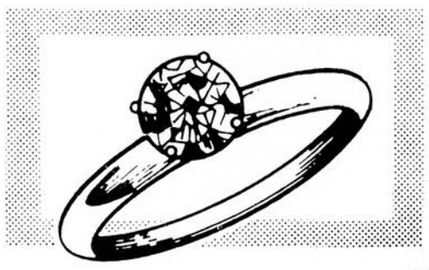
YOUR JEWELLER

# Going Out of Business Sale

## AFTER 55 YEARS IN BUSINESS

## SALE STARTS SEPT. 19, 1985



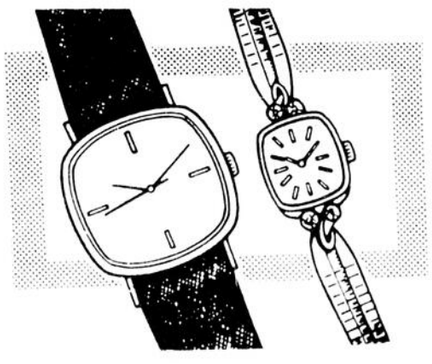


# 40% TO 50% OFF

## ON ALL IN-STORE MERCHANDISE

# $900,000.00

WORTH OF BEAUTIFUL JEWELLERY



*FIRST COME*
*FIRST CHOICE*

Brodeur

*LAY-AWAY PLAN AVAILABLE*

**201 VICTORIA, VALLEYFIELD • 373-1606**

**DONALD E. SUTHERLAND**
CHARTERED ACCOUNTANT
41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN
TEL: 829-2372
OR
1-697-1343

COMPLETE PIANO SERVICE
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
Tuning, Repairs
**829-2831/3517**
Reconditioned Pianos for sale

**SERVICE**
TRACTOR DRAWN
LIME
SPREADER
SERVICE
NEIL FINLAYSON
829-2987

**CUSTOM WHITEWASHING**
Angus Henderson
7566, Church Ridge
Ste-Agnes-de-Dundee
264-4668

**PICK-UP OF DEAD ANIMALS**
HORSES - COWS - CALVES - HOGS, ETC.
CALL COLLECT: 454-9434 or 454-3274
TOLL FREE 1-800-361-7913
JEAN MARIE LEFRANCOIS ENTREPRISES INC.
CHRISTIAN OR JEAN-MARIE
WE PAY AND PICK-UP
DEAD OR LIVE ANIMALS AT BEST
FAST SERVICE 7 DAYS A WEEK
43 STE-THERESE STREET, ST-REMI

**CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.**
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL: 264-3245
HUNTINGDON

514-247-2554
HEMMINGFORD, QUEBEC
**imprimerie CYAN** *printing*
— BUSINESS CARDS
— LETTERHEADS
— ENVELOPES - INVOICES
— PRICE LISTS
— WEDDING INVITATIONS
— RUBBER STAMPS
— OFFICE SUPPLIES
448 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

**HOWICK VIDEO CLUB & STEREO**
50 MILL ROAD
825-2871
RENT 3 GET 1 FREE
UNTIL SEPT. 28th
(WITH THIS AD)
Coming Sept. 20th
Fraternity Vacation
& Breakfast Club

**MUNICIPAL CORPORATION OF HEMMINGFORD TOWNSHIP**
505 FRONTIERE ST.
P.O. BOX 54
HEMMINGFORD, QUE.
J0L 1H0
is requesting tenders for 200 tons of crushed gravel .0 3/4" to be spread on Sweet Road in the Hemmingford Township. The tenders must be received before October 7, 1985 4 p.m. The municipality does not bind itself to accept the lowest or any tender.
Linda Orr
Sec-treas.

**CONSTRUCTION MAURICE PERREAULT**
GENERAL CONTRACTOR

- RESIDENTIAL AND COMMERCIAL CONSTRUCTION
- RENOVATIONS
- REPAIRS

TEL.: 264-2970 373-6779 HUNTINGDON

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

**TENDER RE: SNOW REMOVAL**
The Huntingdon County Hospital Centre invites you to send in your tender for the snow removal, spreading of di-icer salt or abrasives for the parking lots, passage ways and entrances of the Hospital for the 1985-86 winter season.
The Corporation of the Hospital will not necessarily accept the lowest tender or any other tender received.
The closing date for tenders is October 4th, 1985 at 14:00 hours.
More information concerning the working conditions may be obtained at the Executive Director's office at the Hospital.
Paul André Gervais
Executive Director

**PUBLIC NOTICE**
**TOWNSHIP OF HAVELOCK**
**PUBLIC NOTICE**
Please take notice that the 1986 evaluation role has been deposited in my office and all interested persons may examine this document during office hours every Monday and Tuesday.
Any complaints regarding this role should be filed in small claims court before May 1, 1986.
16 september 1985
Gerald Beaudoin
Sec. treas

OCTO SHIELDTEX
***DON'T PUT IT OFF ANY LONGER, NOW'S THE RIGHT TIME!***
**GREASE RUST PROOFING**
FOR APPOINTMENT: 427-2116
**Mufflers OCTO Brakes**
(RICHARD PITRE, Prop.)
780 ST-JEAN BAPTISTE
STE-MARTINE
TEL. 427-2116

ROYAL LEPAGE
**KEITH GREIG 829-2419**
HEMMINGFORD
Clapboard two storey home, 2 bedrooms, 2 bathrooms wood and gas heating surrounded by well groomed lawns, orchard, garden and mature trees, on approx. 50 acres 20 wooded 30 tillable good barn, garage and shed suitable for beef or horses.
HOWICK
Route 138 on Chateauguay River, brick home on approx. 5 arpents, 9 rooms, large kitchen, oil and hydro heating, attractive location.
ORMSTOWN
5 bdrm., clapboard home in village, large kitchen oversized lot, two car garage with room for workshop and storage, all in good condition.
ORMSTOWN
Beautiful brick home near village, 11 rooms, 5 bedrooms, 5 bathrooms electric heating, $1500 per year) on 5 arpents, bordering Chateauguay River and Route 138A. Mature trees, lawns, and gardens, many extras.

**INSURANCE**
FIRE-AUTO
COMMERCIAL
**REMI GARCEAU**
TEL.: 264-2879
AGENT
S.M.A.I. DE
BEAUHARNOIS

**RADIATOR SHOP**
REPAIRS - SALES
R. DUHAIME AUTO LTD.
93 YORK,
HUNTINGDON
TEL: 264-3115

**JOHN A. ALLISON**
REAL ESTATE
BROKER
TEL: 613-543-2044
RES.: 613-543-2989
P.O. Box 395
Morrisburg, Ont.
K0C 1X0
**OUT OF TOWN PROPERTIES**
FLAGG INLET residential development - just west of Morrisburg. 12 choice building lots, in newly established subdivision. Some lots with direct water access. All lots have individual boat docking facilities. Paved roads, underground wiring. Various prices and sizes. Call for complete details.
DAIRY FARM - with quota. Excellent operating dairy farm, located in the Iroquois area. 170 acres of which 120 are tile drained. Good 4 bedroom brick home. Complete line of machinery, pipeline milkers, quota, cattle. Two silos, good barn, machine shed. Asking price $385,000. (4969)
SMALL FARM - approximately 49 acres, located 14 miles northwest of Cornwall, in Osnabruck Twp. Good older two storey frame home. Two barns, workshop. Land semi-rolling with 30 acres workable, 10 acres pasture, 9 acres bush. Good buildings, well landscaped. Asking $78,900. (4953) mls
MORRISBURG AREA - 155 acre farm with aluminum sided 1 1/2 storey home, 2 car garage, 2 storey workshop, heated; henhouse, granary and barn. 2 machine sheds. 2 ponds, 75 acres tillable, 20 acres pasture, 60 acres bush. Asking $87,500. (4955) mls

**THE ORMSTOWN NURSERY SCHOOL**
ADVISES PARENTS OF
PRE-SCHOOLERS (3-4 YRS. OLD)
THAT A FEW PLACES ARE
STILL AVAILABLE
SEE YOUR CHILD DEVELOP AS HE (OR SHE)
LEARNS WHILE PLAYING
FOR INFORMATION:
GISELE BRENNAN 829-3308
SAM DAHME 264-5640

**ORMSTOWN SCHOOL BOARD**
**PUBLIC NOTICE**
**TENDERS FOR FUEL OIL**
Tenders are invited by the Ormstown School Board for the fuel oil requirements of the Elementary Schools situated in Franklin, Hemmingford, Howick, Huntingdon and Ormstown for the 1985-86 school year. Details concerning the anticipated requirements of No. 2 furnace oil and tank capacity at each school may be obtained by contacting the Board Office.
Tenders shall include price without service.
Tenders shall include all schools.
Tenders will be received at the office of the Ormstown School Board, 7 George St., Ormstown, Quebec until 16:00 hours on Monday, October 7, 1985.
The lowest or any tender not necessarily accepted.
Signed: Helen J. Smith
Secretary General

**PROPERTY FOR SALE**
MORRISBURG, ONT - This lovely seaway village is located on the St. Lawrence River just 1 hr. & 20 mins. from Montreal.
HOBBY FARM - Just 12 miles north of the village this 16 acres completely fenced, surrounds a lovely 4 bedroom, 2 storey house, good barn and garage workshop. Asking $89,900.
BUSINESS: Alfa Laval, Myers & Badger Dealership, established for 20 years, grosses approximately $725,000 per year and nets the present owner a very good return. Supplying milking machines, pumps, water systems, and all types of barn equipment, it services an area from Peterborough on the west, Ottawa on the north and into Quebec where they do a good deal of their business. Excellent set of books available to serious purchaser. Asking $600,000. Min. down $250,000 to cover inventory.
RESIDENTIAL: 5 bedroom brick and stone bungalow. Fireplace in living room, wood stove and wet bar in family room. three 4 pc. baths. Formal dining room with patio doors to large "L" shaped pool on a large, private and well landscaped corner lot.
*Foot Real Estate*
EAST END PROMENADE
P.O. BOX 1090 MORRISBURG, ONT.
K0C 1X0
Brokers: Gloria & Wray Foot
Bus: 613-543-3398
Res. 543-3364

ROYAL LEPAGE
REAL ESTATE SERVICES LTD/BROKER
**MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.**
OFFICE: 264-4798
RESIDENCE: 264-3095
15 KING, HUNTINGDON


HUNTINGDON VILLAGE: Ideal for the busy family. 3-4 bedrooms, lovely living room with brick fireplace. Finished basement with office suitable for the career minded person. Terriffic kitchen - lots of cupboards. 2 bathrooms, solarium, Two car garage.


FRANKLIN CENTRE: Well located in apple country, completely renovated spacious 7 room 1 1/2 bathroom farm house with brick fireplace, 80 arpents, approx. 35 arpents in apple orchard. Good barn, great roadside stand on Hwy. 202.

HUNTINGDON AREA: 86 acres Colonial style home 4 bedrooms, family kitchen, formal living room, large family room with stone fireplace. Excellent tillable acreage with interesting wood hillocks. Newer barn. $89,500.

ORMSTOWN VILLAGE: Just on the market. Very, very beautiful all natural old pine woodwork. 3 bedrooms, new kitchen, new bathroom, new wiring, new roof, new thermal pane windows. $49,500.

ROCKBURN: Attractive 3-4 bedroom home with 2 bathrooms, living room with Franklin stove, good kitchen, lovely pine floors.

HUNTINGDON: Very interesting investment property - 3 apartments in AA1 condition. Each residence is larger than most bungalows.

ELGIN: 2 bedroom winterized home with spacious living room and open kitchen, electric heating. Bordered by Trout River. $22,500.

ST-ANICET: 50 acres, mostly woods with some fields, attractive, authentic log cottage with spacious living room, newer wiring, plumbing and excellent new combination oil and wood furnace.

HUNTINGDON AREA: Older style farm house with 4 bedrooms, large kitchen spacious living room plus ideal den for TV. Small barn with chicken coop, excellent workshop, 1 1/4 acres. $35,000.

HINCHINBROOKE: Very attractive building lot with lake frontage approx. 47,500 sq. ft.

**NOTICE**
After this date Sept. 15, 1985, I will not be held responsible for any debts made in my name (William Deme) unless signed by my brother Joseph Deme (Trustee)
**Joseph Deme**

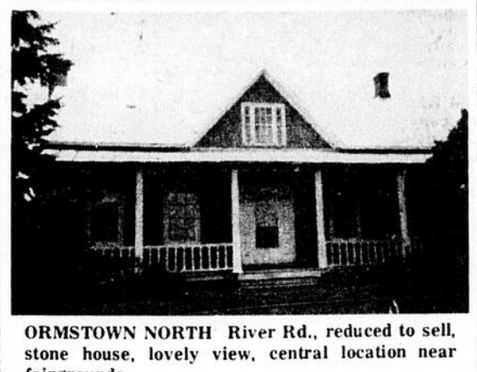
**YARD SALE**
SATURDAY AND SUNDAY
SEPT. 21, 22
RTE 202,
CORNER OF GORE RD.
Antiques, tools, dishes, spinning wheel, ski-doo trailer, etc.

**GARAGE SALE**
SATURDAY, SEPT. 21
9:30 - 4:30
24 PILON ST.,
HUNTINGDON
Household articles, chairs, new handmade Xmas decorations, good clothes, etc.

**GARAGE SALE**
SATURDAY, SEPT. 21
43 WELLINGTON ST.,
HUNTINGDON
Lawn mower, daybeds, household articles, etc...
All reasonably priced
9 a.m. to 4 p.m.

**THANK YOU**
The Havelock Community Centre expresses sincere thanks to its many members and neighbors for their generous donations of preserves, baked goods, knitting, etc. which made our 1985 Fair booth a success.

the Permanent MLS
CANADA PERMANENT TRUST BROKER


ORMSTOWN NORTH River Rd., reduced to sell, stone house, lovely view, central location near fairgrounds.
CAZAVILLE: 27,500$, large 2 storey cottage, cement basement, reduced to sell, well insulated.
HUNTINGDON: Near St-Stan., 106 acres, 75 arable, maple bush, excellent barn and charming house.
ORMSTOWN: Revenue 35,000$ on rental of business location and apartments. That's 70% annual return.
HOWICK: 118 tile drained acres with excellent house and barns.
BUSINESS: Scrap yard and auto mechanic shop, land, building, inventory, good potential.
HINCHINBROOKE: Original log house with 2 fireplaces, ideally located on 100 acres.
BUSINESS FOR SALE: Restaurant with good turnover and clientele $30,000.
ST-ANICET: Large clapboard house on two acres, good view, close to town. $32,500.
HUNTINGDON: Dairy farm 160 tiled acres, good barn, silo and excellent house, good quota and cows.
**PATRICK PIETRYKOWSKI**
264-3480 264-6668


**LAVAL BRASSARD**
YOUR LOCAL AGENT
FOR BUYING OR SELLING
264-5679 264-5987
OFFICE: 19A BRIDGE, ORMSTOWN


ST-ANICET: Bungalow, frontage on lake, sandy beach, beautiful brick bungalow with garage.


HUNTINGDON: Aluminum cottage, corner lot, hardwood floors, nice woodwork trim, fireplace, kitchen with oak cupboards, garage, has to be seen.

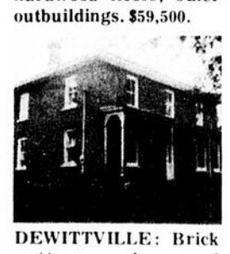

HINCHINBROOKE: Aluminum cottage, large living room with dining room, attached garage, over 3 arpents of land plus a barn $42,000.


FRANKLIN: Aluminum bungalow, electric heat, spotless, oversized lot, with nice rock garden, also 20 apple trees, a country paradise.


ELGIN: Beside Trout River, more than 25,000 sq. ft. including a Princeville mobile home, beautiful site.


DUNDEE: 87 arpents, 35 tillable, balance wooded, house and barn completely renovated, including a double garage, really private.


HINCHINBROOKE: Small farm 18 arpents 1/4 mile from Huntingdon, partly wooded including cottage, rustic, large living room, easy access to race track.


ST-ANICET: 59 arpents, 29 tillable, balance wooded, country house with hardwood floors, other outbuildings. $59,500.


DEWITTVILLE: Brick cottage, pine and hardwood floors, woodwork trim, really private, must be seen to be appreciated.


ORMSTOWN: Hobby farm, 50 acres, 10 tillable, maple bush, trout pond, aluminum bungalow with finished basement $69,500.


HEMMINGFORD: Vinyl bungalow, quiet road, very nice landscaping, low taxes. $26,500.


HUNTINGDON: Brick and aluminum bungalow, large kitchen with patio door, good sized dining room, electric heat, basement semi-finished including outground pool.


HINCHINBROOKE: 75 acres of top land ideal for cash crops, including Victorian home, renovated, good location, also outbuildings.


HEMMINGFORD: Brick bungalow with attached garage, electric heat, dining room, large living room, beautiful lot with many trees, also a nice workshop.

The Permanent
Real Estate Broker • Mortgage Financing
Canada Permanent Trust Company

# CLASSIFIED AD

**$4.75 (15 WORDS)**

**DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY**

**FRENCH AND ENGLISH: $8.50 (15 WORDS EACH)**

**HURRY! 264-5364**

## FOR SALE

A LIMITED supply of new bound The History of Huntingdon by Robert Sellar is now available at $15 a copy. If mailed additional $2.50 for postage and handling. At The Gleaner Office, 220 Chateauguay St., Huntingdon Tel: 264-5364.

BE SURE to purchase your copy of the 1985 Chateauguay Valley Historical Society Journal, now $8.00 plus postage and handling ($1.50) to P.O. Box 61, Howick, Que. J0S 1G0.

DOLMAR PIONEER Partner Husqvarna, Echo chains saws and brushcutters. Repairs to all makes of saws and small motors. Trade-ins welcome. J.T. Sports, Route 138, Ormstown Tel: 829-2597.

1985 SUPER special: house kits, all the building materials for a house 26 x 42, 3 bedrooms, bath, kitchen, dining and living rooms 2 x 6 framing, 6" insulation, vinyl siding, etc., for as low as $12,495. tax incl. D.N. Racine Inc. Athelstan, P.Q., J0S 1A0, Tel: 514-264-5533 or 3222.

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, Roxton, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield, Tel: 373-1222.

USED CAGES, ideal for rabbits, hens, etc. size 18 in. x 14 in. x 36 in., $2.00 each cage. Ferme de Visions Chateauguay 514-825-2391.

ECHO CHAIN saw sale: model 280, $175; model CS400, $300; model CS 550 $400; while quantities last. J.T. Sports. Rte. 138, Ormstown. Tel: 829-2597.

RADIAL TIRES of all sizes, very good prices. Call Guy, days at 264-2351 or eves. 264-4264.

1981 SCIROCCO "S" Volkswagen, like new, 60,000 miles, 5 speed, all equipped. $6,000. Tel: Mtl 514-481-9040, after 5 p.m.

HEIFERS - Monaghan farm. Tel: 247-2451 after 7 p.m.

HOLSTEIN HEIFER due to calve October 10. Tel Peter Finlayson Ormstown 829-2402 or 829-2988.

HOOVER WASHER spin dryer in good condition, ladies muskrat coat, size 10, dark brown, never been worn. Tel: 264-3418.

DRY HARDWOOD, beech, maple, hard hack, delivered in Franklin area $35 a cord. Tel: 827-2901 or 827-2207.

WHITE ENAMEL wood burning kitchen range $50. Tel: 827-2365 weekend only.

VERY NICE home, three bedrooms, dining room, living room, large kitchen, hardwood floors, full basement, attic, garage, on double lot facing Chateauguay Street. Tel: 264-5196.

SONY TV, 40 in. screen, floor model, remote control, moving - best offer. Tel: 247-3334.

PMC WEEKEND trailer, 14 feet, all equipped. Tel: 264-2876.

1980 OLDSMOBILE Delta Royale 4 door, outside is metalic grey, inside is burgundy. Air conditioning, door lock, el. windows, cruise, control, mint condition. Tel: 264-4657.

MINI-WASHER Inglis, mixed stove wood, marble vanity top. Tel: 264-5535.

SIMPLICITY WRINGER and wash machine very good condition $75, also drapes 78 in. width and 84 in length amost new $50. Tel: 829-3500.

## FOR SALE

CHAIN SAWS, Homelite, Echo, Jonsereds, Stihl, Partner, Pioneer, Quality, service and prices. Parts and service F.G. Lepage Inc., 2862 Route 201 South Ormstown, Tel: 829-3044.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, air conditioning, new paint, good condition $3100 or best offer. Tel: 264-6710 or 825-2798.

1980 PINTO station-wagon, good condition $1500 or best offer Tel: 264-2504.

REGISTERED FIRST calf Holstein heifers to freshen soon. Douglas R. Templeton, Howick, Tel: 825-2400.

MOBILE HOME 14 ft. x 66 ft. Two bedrooms, Tel: 247-2884 or 247-2380.

VOLVO MOTOR, 4 cyl. standard, excellent condition, low milage $400 firm. Tel: 264-2376.

PONTIAC GRAND Safari station wagon 1977 fully equipped very good condition $2,200 or best offer. After 6 p.m. Tel: 264-3023.

FORD PICK-UP 3/4 ton 1975 6 cyl, 4 on the floor in good order with a Winebago box Tel: 1-346-6061 after 6 p.m.

BELANGER WOOD burning stove with white enamel finish, also includes the warming pan, excellent shape. Tel: 826-4217.

YOUNG PIGS ((hogs). Ormstown. Tel: 829-2093.

FORD F100 truck, 1975 $700 firm. Tel after 6 p.m. 247-2916.

ANTIQUE McCLARY kitchen cook stove. Tel: 829-3813.

1978 DODGE Aspen station wagon, small 6, good condition, reasonable. Tel: 827-2618.

DEWITTVILLE, FAMILY home, three levels, 2 1/2 baths, large spacious rooms, exceptionally private wooded area, a real bargain $55,000. Tel: 264-4661.

1977 BUICK station wagon accidented. Best offer. Tel: 264-4807.

PIGLETS FOR sale $25 a piece Tel: 264-4344.

NEW HOLLAND 25 corn blower. Tel: 264-4245.

JOHN DEERE 4430 tractor, cab, air, quad range $15,000, also Case 1210, 4 WD, $6,500, also 1979 GMC tandem dump truck $8,500 Tel: 518-358-2419.

WOOD FOR sale. Tel: 829-2140.

48 ACRES of wheat straw ready to bale on the field near Cazaville. Very good price. Tel: 371-3932.

HOMELITE, JONSEREDS and McCulloch chain saws, parts, sales and service, all small gas engines repaired. Chains sharpened. Bill MacDonald. Tel: 264-3539 or 264-5554 Huntingdon.

NEW AND used guns, ammunition, scopes, gun cases, decoys, etc., discount prices. Tel: 264-3264.

1977 CHEROKEE Chief. Rusty. Best offer. Tel: 264-4807.

1977 TRIUMPH TR7, 5 speed, 3,875. Would consider good VW Beetle or other small car in trade. Tel: 264-3264.

MOBILE HOME 60 x 12 ft. with lot 100 x 117 ft. located at 271 Bergeron St., Huntingdon $15,000. Tel: 264-5916.

STRAW FOR sale. Tel: 264-3964.

## FOR SALE

DAIRY FARM, 188 arpents in St-Bruno de Montarville, important rolling stock, 2597 kg milk quota, dairy herd, barn and others. Tel: 514-649-1956.

TWO GUARD dogs, German Shepherd, male, Bouvier, female, good with children, very reasonable. Tel: 827-2618.

FULL SIZE hide-a-bed sofa, green and gold design, in excellent condition. Tel: 264-3023.

DUMPING TRUCK box for 1 and 2 ton truck. Perfect condition. Tel: 826-3936.

8 BEAUTIFUL heifers to milk end of September to December 23. Tel: 829-3175.

FARMERS: SPRAYED Urethene insulation. Quality work at Western Ontario prices. Certified applicators. Experienced in agricultural retrofit since 1975. Call Warmth Insulation 613-267-6711 Box 460, Perth, Ont. K7H 3G1.

STEEL BUILDINGS. Factory clearance on quonset buildings. Several sizes available for immediate delivery. All buildings are complete with Hugh sliding doors. Act now for best selection and fabulous prices. Miracle Span Toll free 1-800-387-4910.

$WHOLESALE STEEL buildings $ Manufacturer of quonset buildings clearning out odd sized buildings. No middleman. Limited quantities. Best value on market today. Serious only call 416-440-6030.

ONE STOP building shopping centre. All steel straight/slant, half round, cladding. Free brochures on request. For action value and answers Call Wally 416-426-1794. Leave message or collect evenings and weekends.

BUILDINGS PRICED below wholesale. Final inventory clearance. Various sizes available. All steel. 10-20 yr. warranty. Limited stock available. Act now and save - no reserves held. Call 1-800-387-8130 or 416-828-6262.

LOG HOMES you build or we build. Savings up to 40%. The affordable log home from house of log, box 1539 Uxbridge, Ont. L0C 1K0 for brochure.

HOME MOVIES transferred to video tape. 5 cents per foot. Send for order kit details. Memory Lane Video, 40 Richmond St., Chatham, Ont. N7M 1N6, Phone 519-354-0190.

"PENNY-ROLLER" Trademark. Patented. Wrap pennies, nickels, dimes and quarters quickly and easily. One wraps all. Uses free bank wrappers. Only $8.95 post paid. Please add $.63 tax). Send cheque or M.O. to Penny-Roller Products. P.O.Box 405, Fort Erie, Ont. L2A 5N2.

PIANOS: Grands, apartment size, uprights, players, new and used. From $495. Organs, portables, from $695. World famous makes from The Piano and Organ House, Kitchener Ltd. 519-743-6000.

HOW TO play popular piano. New home study course. Fast, easy method. Guaranteed. For Free information write: Popular Music Systems, Studio 14 3284 Boucherie Rd., Kelowna, B.C. V1Z 2H2.

NEW HOLLAND chopper model 38, in good condition $3500. Tel: 825-2664.

TURNCO GRAIN box 225M with John Deere 5 ton wagon, telescopic pole. Total $1200. Tel: 825-2664.

JOHN DEERE forage harvester 34 with 1 row corn head and hay pick-up. $1500. Tel: 825-2664.

## FOR SALE

WE HAVE many Proulx silage wagons, 45 bushels with very good loaders and batteries, also gas motor available. Equip. B.H.R. Inc. Tel: 825-2158.

JOHN DEERE forage harvester 34 with 2 row corn head and hay pick-up. Excellent condition, price to be discussed. Equip. B.H.R. Inc. Tel: 825-2158.

WE HAVE many used mower conditioners such as New Idea, Hesston, Massey at reduced price for the fall. Tel: 825-2158.

WESTFIELD GRAIN auger 7" 46', excellent condition. Tel: 825-2664.

TEDDING RAKE PZ 16' 4" demo at reduced price for the fall. Equip B.H.R. Inc. Tel: 825-2158.

## PROPERTY FOR SALE

LARGE RESIDENTIAL lot close to town. Best offer Tel: 264-6884.

## TO RENT

3 1/2 ROOM dwelling to rent $185. per month. Tel: 371-2511.

6 APARTMENTS, Dorea, Franklin Centre. Tel: 829-2362 or 829-3007.

4 1/2 ROOM apartment, located 84 Prince Street, electric heating, wall to wall carpeting, central antenna, available Sept. 1st, rent $290 per month. Tel: 264-5364.

4 1/2 AND 3 1/2 apts., free electricity and heat, no other service to pay, only the rent. One mile east of Huntingdon on highway. Tel: 264-3400.

APT LARGE 4 1/2, renovated, available october 1st, in Athelstan. Tel: 264-2697 or 264-6060.

SMALL FARM for rent, three bedrooms, house on 1 1/2 acres, chicken coop, use of part of the barn, two miles from Ormstown. Tel: 829-3308 or 829-2869.

BRICK COUNTRY home, (1.4 acres, private location, Ormstown area. Tel: 827-2543.

MOBILE HOME, three bedrooms. Tel: 829-3202.

SUBLET 3 1/2 room apartment in St-Chrysostome Tel: 826-4610 call after 4 p.m.

COUNTRY HOUSE on Route 209, St. Antoine Abbé. Tel: 826-3021.

ORMSTOWN, OFFICES for professionals well located downtown near all services. Tel: 371-2383 or 418-728-4491.

## WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel: 514-247-2557.

WE BUY and sell antique and used furniture, pianos, standard and corner cupboards, dining room sets, tea wagons, tables, chairs, dishes, silverware, dolls, military medals, paintings, complete or partial household estates, etc. We also empty basements, attics and sheds. Julien Lefebvre, 1261 St. Louis Rd., Beauharnois, Tel: 1-514-429-4489.

## WORK WANTED

EXPERT HORSESHOING and trimming, by David Henry, 10 yrs experience on race track. Tel: 264-3886.

## JOB OFFER

WAITRESS, CLEANING ladies, cooks, sales ladies, secretary and gas station attendant, part time or full time. For interviews inquire at Motel Guay Rte. 15 exit 1, St-Bernard-de-Lacolle from 10 a.m. to 1 p.m. from Monday to Friday.

## WANTED

CUSTOMERS WANTED Highway 138, Howick, Highway 203, areas. Grant's Bakery. Plus much more. Tues., Thurs., Fri. Tel: 829-3483.

14 BEEF cows, heifers bull 1 1/2 years. Tel: 827-2606.

COLLIE TYPE puppies. Tel: 264-2997.

## HELP WANTED

CAREER IN trucking. Transport drivers needed. Now is the time to train for your class 21 license. For pre-screening interview and job placement information, contact Merv Orr, Transport driver training, Ottawa 613-523-3489.

EXPERIENCED TRACTOR-TRAILER driver for shunt truck. Tel: 827-2547.

THE KALEIDOSCOPE day-care is looking for instructors for an opening on the recall list. We are looking for bilingual candidates, aged 18 and over, with a Sec. V certificate with experience as instructor. Please send your curriculum vitae before September 27 to the Kaleidoscope Day Care, 16 King St., P.O. Box 2004, Huntingdon.

FARM MANAGER to assume duties for established maple syrup operation/ small mixed farm. House provided. Reply: Box M., Creemore Star, Box 70, Creemore, Ont. L0 M 1G0.

## SERVICE

PAINTING INTERIOR and exterior plus barn painting, plastering, small renovations. Reasonable rates. We also finish wooden floors. Tel: 825-2368 or 825-2377.

PLOWING, DISCING, silo filling, combining, cleaning and drying. Tel: 264-2218 before 7h00 a.m.

TREE SERVICE: Expert on tree pruning, limbing, cutting down and removing all trees. Totally equipped, fully insured. Free estimates given. Tel: 264-4522.

THE CHIMNEY Sweep - installation and repairs. We carry a fine line of smoke alarms and extinguishers. Tel: 827-2106.

EXPERT CANING and rush work. A variety of materials and designs. At the house of quality antique pine furniture. The Cedar House Antiques, 5071 Hwy 138 (8 miles south of Huntingdon, Que., 264-3226.

FURNITURE REFINISHING - professional workmanship, stripping, finishes repairs, caned chair seats, woodwork by Val Allen. Tel: 825-2705, 829-3774.

RENOVATIONS, REPAIRS, painting, plastering and general carpentry. Special rates for senior citizens. W. Barrington Tel: 825-2582, evenings.

DOG SALON 2112 grooming, clipping, shampooing. Experienced groomer, Norma Ednie Tel: 827-2469.

ROOFING, FIX that leaky roof, long before the spring rains come. Call now for a free estimate. Asphalt shingle, wood shingle and metal roofing. Call W. Barrington. Tel: 825-2582. Howick.

WILL MIND child in my home, Monday to Friday Tel: 825-2196.

## PERSONAL

DATES GALORE for all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestique acquaintances Toll free 1-800-263-6673 noon till 8 p.m.

## NOTICE

UNEMPLOYED? EARN money this tax season, learn income tax preparation. Write U & R Tax Schools, 1345 Pembina Hwy, Winnipeg, R3T 2B6 for free brochure.

## NOTICE

DATES GALORE. For all ages and unattached. Thousands of members anxious to meet you. Prestige Acquaintances call toll free 1-800-263-9163 Hours noon - 8 p.m.

OCTOBER CRUISES on the St. Lawrence River. Romantic cities, the world famous 1000 Islands, the remarkable International Seaway and locks, Upper Canada Village spectacular shore lines and more. 4 & 6 days aboard the elegant cruise vessel Canadian Empress. Special October rates: $528 & $850. Phone 1-800-267-0960 for brochures and reservations.

AUCTION SCHOOL 14th year. 1,200 graduates, courses April, August and December. Write Western Canada School of Auctioneering, Box 687 Lacombe, AB T0C 1S0. Phone 403-782-6215.

BECOME AN auctioneer. 85 hours instruction. Next class Nov. 16-23. Southwestern Ontario School of auctioneering. Box 145 Innerkip Ont. N0J 1M0 519-469-3936 519-537-2115.

## COURSES

FREE CAREER guide describes 200 learn-at-home correspondence diploma courses: Accounting, art, bookkeeping, business management, clerk typist, secretary, journalism, television servicing, travel. Granton 5A 263 Adelaide West, Toronto, 1-800-268-1121.

## LOST

ROCKBURN - BLACK cat with three legs. Tel: 264-2653.

BLACK PURSE with a slingshot, reward. Tel: 264-4129.

## TO GIVE AWAY

FREE FERTILIZER - come and get the best fertilizer, on the premises. Ferme de Visons Chateauguay. 514-825-2391.

## BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunn-son Kennels. Rockburn, 827-2704.

SOCIETY PROTECTION Animals Shangri-La, dogs and cats looking for homes. Also boarding. Tel: 373-0295.

## FOR SALE

Top soil, sand, gravel, crushed stone, fill, cement blocks and building stones.

**CALL HAROLD STARK 264-5636**

## PETCH ORCHARDS

Come and Pick your own apples

Also: Juice, Apple pies Apple cakes and doughnuts

HEMMINGFORD RTE 202W

TEL: 247-2032 247-2494

Open daily

## TEACHER

Adult Education requires the services of a part-time math teacher for Secondary II - V. Eight teaching hours per week during afternoons.

Please submit your resumé prior to September 20th, 1985 to:

IAIN MILLAR
Adult Education Division
Protestant Regional School Board Chateauguay Valley
1597 Route 138A
Ormstown, QC, J0S 1K0

Dr. Jean-Pierre Hébert
Dr. Raymond Lemieux
Dr. Jeannie Rosenberg

OPENING HOURS

Monday to Friday 9 a.m. to 9 p.m.

Saturday forenoons 9 a.m. to noon

With or Without Appointments

Centre médical de Huntingdon

72a, rue Châteauguay
Huntingdon (Québec)
J0S 1H0
Tél. (514) 264-6101
264-6102

FAMILY MEDICINE
MATERNITY
EMERGENCY

## • ATTENTION •

WE HAVE A LARGE QUANTITY OF 1984-1985 DEMONSTRATOR CARS AND ALSO USED CARS AND TRUCKS AT VERY COMPETITIVE PRICES

**GARAGE DANDURAND INC.**

27 CROSS, ORMSTOWN

**TEL.: 829-2362**


COLUMBIA LAWN TRACTOR "SPECIAL" Ferplus SPORT



10 H.P. AND 38" CUT

BUY YOUR NEW SNOWBLOWER NOW!

**H. D. SALES & SERVICE**

95 CHATEAUGUAY HUNTINGDON 264-3305

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132 St-Stanislas-de-Kostka — Tel: 514-373-5072 FREE ESTIMATE

LIME SPREADING

WITH FLOTATION EQUIPMENT AND NO SOIL COMPACTION

BUY FREE ENTERPRISE • BUY FERTIBEC

fertibec inc.

1475 BOUL. ST. JEAN BAPTISTE
STE. MARTINE
TEL.: 427-2132
825-2889

VIDEOS TO REMEMBER FOR WEDDINGS, ANNIVERSARIES, SPORTS EVENTS!



BRUCE MANN, B.A., Dip.
829-2011

SOUVENIR PRODUCTIONS REG'D.

TOOL RENTAL

QUALITY • SERVICE • AA • FOR ALL YOUR WORK •

TO SERVE YOU BETTER

399 CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD

373-4311

CAR RENTAL

NISSAN MICRA FROM $24.95 PER DAY

200 FREE KM INCLUDED



HEBERT AUTOMOBILE LTEE

430 CH. LAROCQUE, VALLEYFIELD — 373-9465 455-7149

VISIT OUR NEW LOCATION

- 4 km west of Franklin on route 202
- follow the signs and drive in
- new building with green roof

FINE ORCHARD PRODUCTS

- pick-your-own MacIntosh
- other varieties for sale
- homemade jams & jellies
- sweet cider
- maple sugar
- seasonal vegetables
- personalized service
- picnic tables

PRODUITS VENDUS H.E. BYE ORCHARD PRODUCTS

Open Week-ends 8:30 till dark

COMPLETE LINE OF

BUILDING MATERIALS — PLUMBING
ELECTRICAL SUPPLIES — HARDWARE

• HOUSE PLANS AVAILABLE •

• FREE ESTIMATES •

INTERIOR DECORATOR AND DESIGNER ON STAFF TO BETTER SERVE YOU.

master charge

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

What nicer gift than a subscription to:

THE GLEANER

For: Name _____

Address _____

Postal Code _____

Yearly Canada $16.50 U.S. $19.50

Please make cheque or money order payable to: The Gleaner and mail to P.O. Box 130 Huntingdon, Quebec J0S 1H0

**RESERVE**

**BAZAAR**
ST. ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH, HUNTINGDON
NOV. 23, 1985

**RESERVE**
WOMEN'S AUXILIARY
BARRIE MEMORIAL HOSPITAL
CHRISTMAS BAZAAR
& HOT BUFFET
NOV. 2, 1985

**RESERVE**
SMORGASBORG
HUNTINGDON CURLING CLUB
SUNDAY, OCTOBER 27, 1985

**WEDDING ANNIVERSARY**
BRUCE and IRENE HAMILTON
ARE HAPPY TO INVITE EVERYONE TO THEIR
40th WEDDING ANNIVERSARY
ON SATURDAY, SEPT. 21,
9 P.M.
AT ORMSTOWN CURLING CLUB
MUSIC BY THE COUNTRY CATS
AND REFRESHMENTS
GOOD WISHES ONLY

**SUPER GARAGE SALE**
AND BAKE SALE,
GOODIES FROM THE GARDEN
on Saturday, September 21
9 A.M. TO 4 P.M.
AT McDOUGALL HALL,
LAMBTON ST.,
ORMSTOWN
ST. PAUL U.C.W.

**SUNDAY BRUNCH**
AT THE
**HOTEL FLANAGAN**
MALONE, N.Y.



SERVED 10 A.M. TO 1:30 P.M.
**$4.95 U.S.**
INCLUDING TAX
*10% DISCOUNT FOR SENIOR CITIZENS*
FRIDAY NIGHT BUFFET $5.95 U.S.

**MILITARY WHIST**
WALSHAVEN COMMUNITY CENTRE
TUES., SEPT. 24
SPONSORED BY SENIOR CITIZENS, ORMSTOWN
8 p.m.
Please bring cards

**RUMMAGE SALE**
ST-JOSEPH PARISH HALL
SEPTEMBER 25, 26
9 to 5 o'clock
Benefit of Chateauguay Valley Association for Mentally Retarded

**POOL TOURNAMENT**
At
Norm and George
2900 Route 201
Ormstown
Sunday, September 22
12h00
Trophies, prizes and drawing; Classes A-B.
For information
829-3854

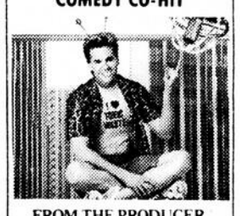
**WEDDING RECEPTION**
IN HONOR OF
VALERIE AND BILL WELBURN
SATURDAY, SEPT. 21
HOWICK CURLING CLUB
SYLVESTER MacDONALD
AND ORCHESTRA
REFRESHMENTS,
EVERYONE WELCOME

**CHATEAUGUAY VALLEY SYNDICATE OF THE**
**U.P.A.**
HEMMINGFORD SECTOR
PRODUCERS' MEETING
MONDAY, SEPT. 23, 1985
HEMMINGFORD TOWN HALL
8 P.M.
EVERYONE WELCOME

**CINEMA PLAZA**
MALONE
2 MOVIES AT
— SAME PRICE —




COMEDY CO-HIT



FROM THE PRODUCER OF "SPLASH."
REAL GENIUS
PG
FRI. thru Thurs.
Genius - Fri., Sat - 7:15.
Fright at 9:15
Sun - On - Genius at 7:00.
Fright 8:45.

**RIVERFIELD CURLING CLUB**
**"CHICKEN BAR-B-QUE & CORN ROAST"**
SATURDAY, SEPTEMBER 21
SERVING 5-8 P.M.
Adults $6.50 - Children 12 & under: $3.00
Music
Everyone Welcome

**WEDDING RECEPTION**
NICOLE GREGOIRE
AND BRENT HOOKER
WISH TO WELCOME EVERYONE
DURING THE EVENING OF
SATURDAY, SEPTEMBER 28
TO LAC-DES-PINS,
ST-ANTOINE ABBE

**HOWICK 4-H ACHIEVEMENT DAY**
September 21
AT TERRACE BANK FARM
10:30 A.M.
ALL WELCOME

**TURKEY SUPPER**
HOWICK UNITED CHURCH
SATURDAY,
SEPTEMBER 28
BEGINNING AT 4:30 P.M.
ADULTS: $6 - AGE 5 TO 12: $3.
UNDER 5: FREE

**The Old Pub**
ROCKBURN
*ENJOY*
*A PUB STYLE ATMOSPHERE*



REGULAR HOURS:
TUES., WED. & THURS.
4 P.M. TO 1 P.M.
FRI.,
4 TILL CLOSING
SAT. & SUN.
2 P.M. TILL CLOSING
LICENSED TERRACE
HAPPY HOUR( 4 TO 7 TUES. TO FRI.
264-2239

**The Ruins**
Pub-Terrasse
Rte 138,
1 mile west of Huntingdon
264-5282
PUB OPEN: THURSDAY TO SUNDAY
5 P.M. 'TILL CLOSING
DINNER HOURS: 5:30 P.M. TO 10 P.M.
SUNDAY BRUNCH: 11:30 A.M. - 2:30 P.M.

**PEPPERMILL**
FINNEY BOULEVARD, MALONE
**Septemberfest and Craft Show**
Sunday, September 22nd
Noon until Dark



German Food
German Drinks
German Music

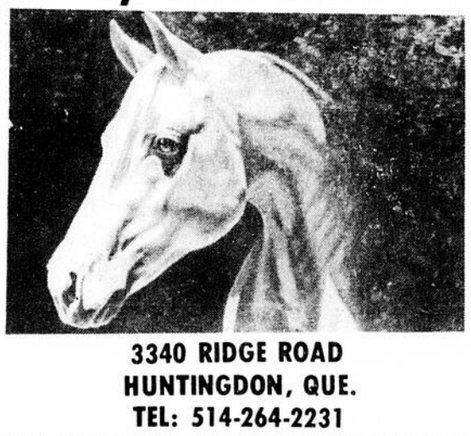


Peppermill Park
Finney Blvd. - Malone, NY



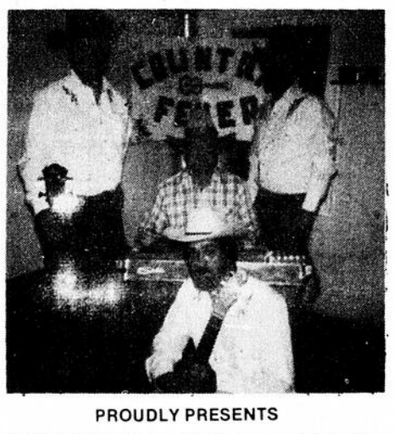
**ANNUAL**
**TURKEY SUPPER**
ST-ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH
HUNTINGDON
SATURDAY, SEPT. 21, 1985
4:30 P.M. TO 8:00 P.M.
ADULT: $6.00
CHILDREN: 5 TO 12 $2.50
UNDER 5 YEARS OLD: FREE

**PAINTINGS & SKETCHES by JOHN RYAN**



3340 RIDGE ROAD
HUNTINGDON, QUE.
TEL: 514-264-2231

**Bar Western au Vieux Moulin**
ORMSTOWN



PROUDLY PRESENTS
**"COUNTRY FEVER"**
WESTERN MUSIC AT ITS BEST
FRI. & SAT., SEPT. 20-21
9:00 P.M. 'TILL CLOSING
NO ADMISSION CHARGE
EVERYONE MOST WELCOME
INFORMATION: 829-9805

**Lakesider**
[518] 425-3425
Route 374 Chateauguay Lake, N.Y
"DELIGHTFUL DINING WITH A VIEW"
**SPECIALS OFFERED NIGHTLY**
OPEN 7 DAYS A WEEK
Dining Hours, Mon., Tues., Wed., Thurs.
5 p.m. - 9:30 p.m.
Fri. & Sat. 5 - 10 p.m.
Sunday Brunch 9:30 a.m. to 12:30 p.m.
Sunday Dinner 1 p.m. to 9:30 p.m.
**SUNDAY BRUNCH**
9:30 a.m. to 12:30 p.m.

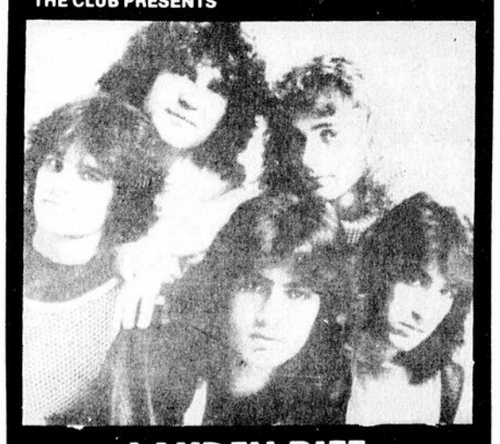
**Skateland**
NOW OPEN FOR OUR 13th SEASON
"STILL AT THE SAME GOOD OLD PRICES"



FRI. & SAT. NIGHTS 7 TO 11 P.M. 3.50
AFTER 9 P.M. 2.50
SAT. & SUN. MATINEES
1 P.M. TO 4 P.M. 2.50 (UNDER 12 YRS. 2.00)
ALL PRICES INCLUDE SKATES
CLUBS, ORGANISATIONS, OR GROUPS RENT-A-RINK FOR PRIVATE PARTY OR FUND RAISERS
INQUIRE AT RINK OR CALL US
CANADIAN MONEY AT PAR ON BOTH ADMISSION & SNACK BAR
24 HOUR TELEPHONE SERVICE
(518) 483-7810
MALONE,

**ANTIQUE SHOW & SALE**
AUBERGE LAC BROME
400 LAKESIDE FOSTER, QUE.
SATURDAY, SEPTEMBER 28
10 A.M. — 10 P.M.
SUNDAY, SEPTEMBER 29
10 A.M. — 4 P.M.
FURNITURE, CHINA, GLASS, JEWELLERY, PRIMITIVES
*FREE ADMISSION*
K. M. T.
Show Productions Inc.
933-7731

**"cul de sac"**
10 King St., Huntingdon, Que.
THIS BAND TANTALIZED YOUR CRAVINGS FOR ROCK'N'ROLL IN FEBRUARY, LEAVING YOU CRYING FOR MORE. NOW WE ARE PROUD TO ANNOUNCE THEY ARE BACK TO DO THE SAME. THE CLUB PRESENTS



**LAYDEN RIFF**
CANADA'S UP AND COMING ROCK SENSATION!
SEPT. 19 • 20 • 21
HAPPY HOUR 8:30 - 10:00
EVERYONE WELCOME

**GREEN BOWL**
ROUTE 11, BURKE, N.Y. 518-483-1158
NO COVER CHARGE
FRI. AND SAT., SEPT. 20-21
"THE INTRUDERS"
5 PIECE ROCK GROUP
TOP 40,
GOOD VOCALS
SUNDAY, SEPT. 22
"BUSCO BANDITS"
COUNTRY ROCK
NO ONE UNDER 19 ADMITTED
"SEASONAL CLOSING PARTY"
OCTOBER 5
CONTINUOUS MUSIC
2 BANDS
BUFFET AND DRINKS INCLUDED
ADMISSION $12.00
TICKETS NOW ON SALE

THURS., SEPT. 19 AND TUES. SEPT. 24
**NO DISCOUNT ON CANADIAN MONEY**
ON BOTH FOOD AND DRINKS
WEEK DAY SPECIALS
WEDNESDAY - LAND AND SEA $7.95
THURSDAY
FRIDAY - BATTER-DIP HADDOCK CANADIAN MONEY AT PAR NIGHT
MONDAY - $5.95
TUESDAY - CLOSED
CANADIAN MONEY AT PAR NIGHT
WEEKEND SPECIALS
SATURDAY PRIME RIB AND WINE FOR TWO 19.95
SUNDAY BARBECUE SHRIMP 7.95
SUNDAY ROAST CHICKEN 6.95
at CHATEAUGAY HOTEL RESTAURANT
CHATEAUGAY, N.Y. TEL.: 518-497-6108
DINE DAILY FROM 11 A.M. TO 10 P.M., SUNDAY 8 A.M. TO 10 P.M.
BAR OPEN DAILY 10 A.M. TO 2 A.M.

**HERITAGE HOUSE**
YES!
WE ARE OPEN FOR
THAT SPECIAL EVENING
CONTINENTAL CUISINE
AND INTIMATE CANDLELIGHT ATMOSPHERE
FRIDAY, SATURDAY EVENINGS
RESERVATIONS RECOMMENDED 264-5282
2678 ROUTE 138
1 MILE WEST OF HUNTINGDON
Céad mile fáilte
WATCH FOR OUR
FRIDAY NIGHT AUTUMN TABLE D'HOTE
SPECIAL BEGINNING SOON

MAINTENANT OUVERT
A HUNTINGDON

REPARATIONS
ET
VENTE DE
RADIATEURS
R. DUHAIME AUTO LTEE
93 YORK, HUNTINGDON
TEL.: 264-3115

# la GAZETTE

LE GLEANER
FONDE EN 1863

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE ET LES ENVIRONS

Huntingdon, Qué. Mercredi le 18 septembre, 1985. 17

ABC Tirage payé certifié

LES HEBDOS RÉGIONAUX
ASSOCIATION DES EDITEURS DE LA PRESSE HEBDOMADAIRE RÉGIONALE FRANCOPHONE

264-5364
ANNONCES CLASSEES



Un chargeur a été utilisé pour tirer du fossé les débris du camion de la compagnie Delisle, dans lequel se trouvait la victime.



Après l'impact de la collision, le camion conduit par la victime était dans un piètre état.

texte de Cyril Alary

***Saint-Anicet:***

## Autre accident mortel

***- deux camions se heurtent***

***- il décède quatre jours après***

Saint-Anicet - Un autre accident mortel a été signalé sur le territoire de la municipalité de Saint-Anicet ces jours-ci.

En effet, un chauffeur de camion de la compagnie de yogourt Delisle a succombé à ses blessures à l'Hôpital Royal Victoria de Montréal le 16 septembre.

Colin Dubé de Longueuil avait été gravement blessé dans un accident impliquant deux camions, le 12 septembre dernier, vers les 12 heures 10.

Il a été conduit d'urgence par l'ambulance Rodrigue Montpetit de Huntingdon au Centre hospitalier Barrie Memorial d'Ormstown. Il a été immédiatement transferré à l'Hôpital Royal Victoria, où il est décédé.

Le camion de la victime est entré en collision avec le camion semi-remorque conduit par Daniel Lacroix de Saint-Louis-de-Gonzague. Ce dernier a échappé à toute blessure.

Cet accident s'est produit à l'intersection de la Montée Quesnel et du chemin des Prairies à Saint-Anicet.

L'agent Jocelyn Jeanson, du détachement de Huntingdon de la Sûreté du Québec, s'est rendu sur les lieux afin de faire les constatations d'usage.

Lorsque complété le rapport de police sera remis au coroner du district de Huntingdon, le docteur Georges Lefebvre, pour décision.

***Institut Doréa***

***à Franklin:***

# Création d'une table de concertation pour le maintien

texte de Cyril Alary

Saint-Antoine Abbé - Une table de concertation vient d'être créée par divers groupes dans le but de maintenir le centre d'accueil Doréa ouvert.

Ces groupes qui la composent sont la Corporation municipale de Franklin, la Pastorale des milieux de vie du diocèse de Valleyfield, l'Association du Parti québécois du comté de Huntingdon, des parents de bénéficiaires, l'Association régionale de loisir pour les personnes handicapées du Sud-Ouest le Syndicat national des employés de l'Institut Doréa, ainsi qu'un groupe de citoyens de Pincourt.

Au cours d'une conférence de presse tenue à la salle Aux Joyeux Lurons à Saint-Antoine Abbé, le 13 septembre dernier, des représentants de ces groupes ont démontré leur intérêt à maintenir ouvert ce centre d'accueil à Franklin, s'opposant ainsi "au projet d'éclatement de l'administration du Service de réadaptation du Sud-Ouest", lequel organisme gère le centre Doréa, ainsi que le Centre socio-professionnel de Valleyfield et les Ateliers expressifs de Chateauguay.

Jean-François Morin, travailleur à Doréa et porte-parole de la table de concertation, a précisé que ce nouveau groupe n'avait aucunement intention de "laisser aller le dossier de fermeture; au contraire, elle entend diffuser largement son point de vue et de susciter une discussion de plus en plus grande à l'intérieur de la population".

Comme premier moyen d'action, la table de concertation a lancé officiellement une pétition pour le maintien du centre Doréa à Franklin. Il appert que d'autres actions seront entreprises dans un avenir rapproché.

**Les composantes de la table:**

Chaque groupe membre de la table de concertation peut expliquer sa participation par des motifs très précis.

Pour la Corporation municipale de Franklin dont le représentant est Mario Tremblay, la fermeture de Doréa signifie "une perte de près d'une centaine d'emplois directs, avec en plus une baisse de revenus pour de nombreux commerces, ainsi que d'autres pertes d'emplois indirects dans des entreprises de services".

La Corporation souligne également que toute la région a aidé le centre à suivre tant au niveau des campagnes de financement que dans la construction des différents bâtiments, et ce depuis plus de trente ans. Pour Mario Tremblay, la Corporation pourrait faire plus encore pour assurer le maintien du centre Doréa, mais tel ne fut pas le cas.

Il est clair pour la Pastorale des milieux de vie du diocèse de Valleyfield que "la fermeture eu centre via les résidences implique une discussion large à l'intérieur de la population, surtout puisqu'on assiste à une détérioration des conditions de vie des bénéficiaires en milieu résidentiel". La Pastorale des milieux de vie croit qu'il faut donner une voix aux sans voix.

Bernard Fournelle de l'Association du Parti québécois du comté de Huntingdon croit que "cette désinstitutionnalisation doit se faire à l'intérieur d'un débat social et politique où toute la population doit s'exprimer sur les conditions de vie et de rééducation des déficients mentaux". L'Association ne voit pas dans les résidences "un milieu favorable à la rééducation pour la majorité des

(Suite à la page 18)



La table de concertation pour le maintien du centre Doréa à Franklin était représentée par Mario Tremblay, Bernard Fournelle, Jean-François Morin, Francine Gaudreault, et Jean Gervais.

## L'Age d'or d'Ormstown reprend ses activités

L'ouverture officielle des activités de la nouvelle saison de l'Age d'Or avait lieu mercredi le 11 septembre. L'année a débuté en beauté avec une dégustation de blé d'inde, jeu de cartes, billard... etc. en un mot tout le monde s'est bien amusé! C'est une année qui s'annonce bien.

Des équipes de sac de sables se forment et on attend de nouveaux noms. Un voyage au Mont Tremblant est proposé pour le premier octobre afin d'admirer les couleurs d'automne de dame nature. C'est à confirmer, si vous êtes intéressés à participer à ce voyage, téléphonez à Mme Yvette Daoust au 829-3026 ou à Mme Impala au 829-2982.

Aussi, ceux qui sont intéressés à la danse peuvent s'inscrire aux cours de danse de ligne (ou de groupe) qui débuteront vendredi le 27 septembre au Walshaven de 13h à 16h. Le cours sera donné par Mme Raymonde St-Michel qui est professeur à Valleyfield. Pour plus d'information, veuillez vous adresser au conseil de l'Age d'Or et bon début de saison!

***Service offert par la CTCUM:***

# La facture de la Ville baisse de 13 324$

texte de Cyril Alary

Huntingdon - La facture de la Ville de Huntingdon pour le service de transport en commun offert par la Commission de transport de la Communauté urbaine de Montréal a diminué de quelque 13 324,24$.

Cette bonne nouvelle fait suite à une décision récente de la Commission municipale du Québec, laquelle a du entendre les arguments des différents représentants municipaux.

La Ville de Huntingdon, dans cette affaire, a été représentée, depuis le début du dossier, par son greffier, Me Richard Alary.

Les montants réclamés par la CTCUM touchent une partie de 1980, et les années 1981, 1982 et 1983. Dès 1984, les municipalités au sein de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent se regroupaient pour former leur propre service de transport en commun offert par une compagnie privée.

Pour cette période, la Ville de Huntingdon devait à la CTCUM la somme de 54 991,86$. Cette facture totale a été expédiée à la Ville, mais aucun montant n'a été déboursé.

Pour comprendre tout ce dossier, il faut noter que le ministère des Transports du Québec a présenté une offre conditionnelle aux municipalités contestataires. C'est ainsi que le ministère était prêt à débourser quelque 900 000$ pour aider les municipalités à payer une partie de leur du à la CTCUM, à la condition qu'elles se désistent de leur appel devant la Commission municipale du Québec, et acquittent leur quote-part.

Pour la Ville de Huntingdon, cette aide diminuait leur facture à 43 909,18$, contrairement à 54 991,86$. La Ville a, cependant, rejeté l'offre du ministère, laissant ainsi son appel devant la Commission municipale du Québec.

Le ministère des Transports a tout de même déboursé le montant de 900 000$ à la CTCUM, et ce pour l'ensemble des municipalités. La CTCUM a accepté ce paiement, l'a encaissé sans problème.

Or, la CTCUM, ayant connaissance du refus des municipalités, tout comme la Ville, à l'offre du ministère, a facturé le plein montant. Elle réclame de la Ville de Huntingdon 54 991,86$, montant de la facture

(Suite à la page 20)

***Paroisse Saint-Joseph:***

# 1 100 personnes au souper

texte de Cyril Alary

Huntingdon - Le souper annuel de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon a été couronné de succès à nouveau, le 15 septembre.

Près de 1 100 personnes se sont rendues, entre 16 et 19 heures 45 à la salle paroissiale sise rue York, en face de l'église, pour y déguster un succulent souper, style canadien.

Le menu était composé de jambon, fèves au lard, patate pilée, salade de chou, pain cornichon, et tarte maison.

Une trentaine de personnes ont travaillé ce dimanche afin de servir les gens venus de tous les coins de la région. On y reconnaissait des visiteurs d'Ormstown, de Hinchinbrooke, de Godmanchester, de Sainte-Barbe, et surtout de Huntingdon.

En plus de ces bénévoles, il faut noter le travail d'un bon nombre de femmes de la communauté, lesquelles ont préparé les meilleures tartes-maison du Québec. Il y avait toutes les sortes de tartes imaginables, le tout pouvant satisfaire tous les moindres goûts.

Un fait à noter, cette année, est la présence plus grande de la communauté anglophone. Toutes les autres communautés religieuses de la Ville de Huntingdon sont venues encourager la Paroisse Saint-Joseph.

Les bénévoles du comité organisateur se sont dits enchantés du travail effectué par tout le monde, qui, de près ou de loin, a contribué au grandiose succès du souper. On peut noter la participation financière du mouvement des Dames chrétiennes de Huntingdon; de plus, on peut souligner également la générosité de la Boulangerie Grant et du Marché Métro.

Ce quatrième souper paroissial est maintenant du passé; on pense déjà à l'an prochain...



Marie-Marthe Galipeau s'est fait un immense plaisir de servir les assiettes aux nombreuses personnes qui sont venues au souper paroissial.

*Village de Howick:*

# Le conseil adopte un important règlement

Vu que le premier lundi de septembre était un congé, l'assemblée régulière du conseil du Village de Howick n'a eu lieu que le lundi, 9 septembre.

Le conseil a adopté un important règlement autorisant la conclusion d'une entente avec la Paroisse Très-St-Sacrement pour le partage des coûts du Service d'incendie. L'entente prevoit que le village paiera un tiers des dépenses et la Paroisse deux tiers.

Toujours dans le domaine de la protection contre les incendies, le conseil a pris connaissance d'un rapport de la compagnie Stelem Inc. qui a étudié la condition des bornes d'incendie situées dans le village.

Ce rapport mentionnait que plusieurs bornes d'incendie devaient être démantelées, nettoyées et lubrifiées. Plusieurs fuites ont aussi été décelées.

Comme la majorité des bornes d'incendie ont un besoin pressant d'être restaurées afin d'assurer la protection des citoyens et leurs biens, le conseil du Village de Howick a décidé de confier à Stelem Inc. la restauration de ces bornes, au coût estimé de 12,243$.

Il fut entendu que le maire

(Suite à la page 20)



## Foire de Havelock

**Accompagné du président Norval Blair, le député de la circonscription de Huntingdon, Claude Dubois, a procédé à l'ouverture officielle de la foire agricole de Havelock. Près de 3500 personnes se sont déplacées, samedi, pour participer au succès de cette exposition.**

# Un peu de tout

**Auditions**

Les jeunes de la région de Huntingdon, intéressés à la musique, sont priés de prendre note que l'Orchestre national des jeunes du Canada tiendra des auditions très prochainement. On peut s'inscrire à ces auditions jusqu'au 15 octobre. On peut obtenir tous les détails nécessaires au bureau de l'Orchestre, 76, Charles Street West, Toronto, Ont. M5S 1K8, au au numéro (418) 922-5031.

**Merci**

L'Association des Grands Frères Grandes Soeurs de la région de Valleyfield tient à remercier le Café du Vieux Pont de Huntingdon pour avoir utilisé les napperons à l'effigie de l'Association.

**Gigi**

• La pièce GIGI, en collaboration avec les Productions de Café Concert La Belle Epoque de Saint-Timothée, a été retirée à l'affiche du Café Baroque du Reine Elisabeth à Montréal.

**Postes**

• La Société des postes vient d'annoncer les dates limites pour poster vos envois vers l'étranger à l'approche de la Saison des Fêtes. Pour de plus amples informations, vous pouvez vous adresser au bureau de poste de votre localité.

**Identification**

• Hydro-Québec procède actuellement à l'identification de tous ses équipements de distribution sur la Rive-Sud. De nombreuses équipes sillonnent des municipalités de la région afin de répertorier et d'identifier l'équipement d'Hydro-Québec qui dessert votre voisinage. Il est donc possible que ces employés passent par votre propriété pour effectuer leurs relevés, lorsque le réseau est situé à l'arrière-lot. Ces travaux s'échelonnent jusqu'à la mi-décembre.

**Rentes**

• Les prochains rendez-vous des représentants de la Régie des rentes du Québec au bureau de Communication-Québec à Valleyfield auront lieu les 24 septembre et 22 octobre. C'est à ne pas oublier... pour les personnes intéressées.



**La rue Châteauguay à Huntingdon ne peut pas être considérée comme la plus propre. Une preuve de cela est que l'on retrouve assez souvent de "petits tas" que des visiteurs à quatre pattes laissent sur les troittoirs, à proximité des portes de commerces. Un bon dimanche après-midi, il y a quelques semaines, même un cheval a laissé sa "marque" sur le trottoir, du côté nord.**

**Plaques**

• Septembre est le mois de renouvellement des plaques d'immatriculation pour tout propriétaire de véhicule, dont le nom commence par la lettre "L". Septembre est également mois de renouvellement pour tout véhicule servant au transport d'écoliers.

**Soirée**

• La Soirée de la présidence de la Société pour le progrès de la Montérégie aura lieu le vendredi 4 octobre à la base militaire de Saint-Hubert.

**Maladies mentales**

• Un rapport-choc vient d'être publié sur le phénomène des maladies mentales au Québec. On y rapporte qu'un Québécois sux six souffrira d'une maladie mentale au cours de sa vie. Ce document intitulé "L'ampleur des maladies mentales au Québec" a été réalisé par le docteur Yves Lamontagne, président de la Fondation pour la recherche sur les maladies mentales.

**Lait**

• Boire du lait, selon certaines recherches américaines, pourrait faire baisser votre tension artérielle et même votre taux de cholestérol. C'est certes à suivre...

**Tennis sur table**

• Un circuit provincial de tennis sur table vient d'être mis sur pied par la Fédération québécoise. Une grande rencontre des champoins aura lieu le 26 avril prochain. Les amateurs de tennis sur table de la région de Huntingdon peuvent obtenir de plus amples informations en communiquant avec Serge Fauteux au 252-3064.

**Office**

• L'Office de la langue française vient d'aménager dans de nouveaux bureaux, et ce depuis seulement le 16 septembre. La région de la Rive-Sud sera desservie des nouveaux bureaux situés au Complexe Desjardins, niveau de la Place, bureau 170.

**Ligne**

• L'Office de la langue française a réservé une ligne téléphonique au traitement des consultations linguistiques et terminologiques en provenance de la Montérégie. Ce service peut être atteint en composant le 873-5608. Pour toute autre demande, on rejoindra l'équipe du burau d'animation au 873-5456.

**Visite**

• La visite annuelle au cimetière de la Paroisse Saint-Joseph de Huntingdon aura lieu le 22 septembre prochain à compter de 15 heures.

**Vin**

• Le coût de certains vins et spiritueux importés haussera de 3,8 à 7,5 pour cent. La dernière hausse du genre ne remonte pas à très loin, puisque le tout s'est fait en juin dernier. Il va falloir changer nos habitudes, tout simplement.

**Autre parti**

• Un autre parti politique a vu le jour au Québec la semaine dernière. Il s'agit du Parti du progrès dont le grand manitou est André Léveillé, ex-député de l'Union nationale. Toutefois, il ne devrait pas être dans le décor, dans la circonscription électorale de Huntingdon, lors des prochaines élections générales.

**Vente**

• Une vente de linge usagé aura lieu à la salle paroissiale, sise rue York à Huntingdon, les 25 et 26 septembre, de 9 à 17 heures. Le tout est au profit de l'Association pour les déficients mentaux de la Vallée de Chateauguay.

**Cueilleurs**

• La récolte de la pomme dans les secteurs de Franklin, Havelock et Hemmingford se fait actuellement. C'est pourquoi on a un urgent besoin de cueilleurs pour cette région. Les personnes intéressées de la région peuvent s'adresser au bureau du Service de main d'oeuvre agricole du Canada, au 1670 route 202, à Franklin Centre. On peut communiquer avec un responsable du service en composant le 827-2914.

**Postes**

• Le ministère des Affaires culturelles du Québec participera au programme de "Travaux communautaires" mis de l'avant par le Gouvernement du Québec. Au cours de l'année financière 1985-1986, le ministère créera un minimum de 200 postes dans le domaine culturel. Certains postes pourraient être créés dans la région. On estime que 85 postes le seront dans la Rive-Sud.

**Concours**

• Aucune municipalité du Haut-Saint-Laurent n'a remporté les honneurs du concours de "Villes, villages et campagnes fleuris".

**Souscription**

• Une souscription volontaire a lieu présentement pour souligner le 125e anniversaire de la Paroisse de Saint-Antoine Abbé. Le dévoilement des gagnants aura lieu le 19 octobre prochain.



**Jean-François Morin, du Syndicat des employés de Doréa, s'est fait le porte-parole de la table de concertation.**

## Création d'une table...

(Suite de la page 17)

bénéficiaires résidant présentement à Doréa".

De plus, ce qui préoccupe l'Association locale du Parti Québécois est la perte d'emplois qu'apporte un tel projet de fermeture, dans une région lourdement affectée par une faible économie.

Pour plusieurs parents de bénéficiaires, l'autonomie de leur enfant, tant au niveau des déplacements que des liens d'amitié, perdrait beaucoup par la fermeture de Doréa. De plus, on estime que la consultation ne s'est pas faite selon les règles.

L'Association régionale de loisir pour les personnes handicapées du Sud-Ouest estime que les administrateurs du centre Doréa ont "toujours démontré peu d'intérêt dans les différentes activités de loisirs pour les handicapés. "La participation des administrateurs a toujours été très restreinte, voire sans très grande motivation", de dire l'Association.

Pour les citoyens de Pincourt, il faut surtout souligner le manque de préparation du milieu quant à l'implantation d'une résidence. Ces citoyens ont été mis devant des faits accomplis, sans consultation préalable ou invitation à une assemblée d'information. Ces citoyens contestent l'aspect des résidences comme on en retrouve à Pincourt, Huntingdon et Chateauguay, en les décrivant comme des mini-institutions, où les services et les activités sont peu nombreux.

Et enfin, le Syndicat national des employés de Doréa revendique la même qualité de service et le maintien des des emplois actuels. Le maintien du centre Doréa est essentiel, selon Jean-François Morin, et c'est pourquoi l'ouverture de résidences ne doit pas avoir comme conséquence la fermeture du centre à Franklin.

Le dossier du centre Doréa n'a pas terminé de faire couler de l'encre.

**MRC:**

## Demande d'aide

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent a appuyé une demande d'aide de quelques producteurs agricoles relativement au cours d'eau McPherson.

On souhaite que le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec accomplisse des travaux de drainage dans ce cours d'eau, et ce à titre gratuit.

Cette demande d'aide a été proposée par le maire de Saint-Anicet, René Brisebois, à la rencontre régulière de la MRC, le 11 septembre dernier.

Ce cours d'eau traverse les municipalités de Dundee et de Saint-Anicet. (C.A.)

## Naissances et Décès

Cartes de remerciements,
En Mémoire de, avis de mariage,

**DECES**

**BEAULIEU**, Blanche - Décédée le 7 septembre, 1985 à l'âge de 78 ans, à l'hôpital de Ormstown. Epouse de Raoul Beaulieu, née Blanche Deschamps, de Huntingdon, mère de Raymond, Raymonde (Mme Laurent Chrétien), Reina (Mme Urbain Duhême), Rita (Mme Paul-Emile Bergeron), Maurice, Jeannette (Mme Claude Arcoite), Jeannine et Jean-Claude. Les funérailles ont eu lieu à Huntingdon, enterrement à Ste-Agnès.

**HAWKINS**, Lillian - Hemmingford, Québec, mercredi le 11 septembre 1985. Lillian McCrae à l'âge de 86 ans, épouse bien-aimée de William Hawkins Sr., chère mère de Catherine (Mme Spencer Brock), Margaret (Mme Kenneth Lauden), Christina (Mme Bruce Wallace), Ross et feus William et John. Elle laisse dans le deuil plusieurs petits-enfants et arrière petits-enfants. Elle a reposé au Salon-Funéraire M. J.M. Sharpe, 161, rue Champlain, Hemmingford. Le service funéraire a eu lieu à l'Eglise Anglicane St. Luke vendredi, 13 septembre à 2 p.m. Enterrement au cimetière de Hemmingford.

**REMERCIEMENTS**

**Rita Forrester et famille désirent remercier le Père Beaulieu, Dr. Lemieux, Dr. Vandor, Dr. Geukjian et le personnel, le salon Funéraire Kelly, la famille, amis et voisins pour leur amour, consolation et aide apportée lors du décès de Alton. Nous apprécions grandement les tributs floraux, dons et messages de sympathie.**

**Nous désirons remercier tous nos amis et parents pour leurs actes de gentillesse envers nous lors du décès de notre fille et soeur Bernice Dumas. Nous garderons toujours souvenir de vos cartes, visites et paroles de consolation à l'hôpital Barrie et aux funérailles. Veuillez accepter ces remerciements, comme personnels.**

**Sincèrement Winnetta Barrington et familles.**

**M. Florian Dumas, Peter et Paul désirent remercier sincèrement le personnel de l'hôpital Barrie Memorial et le Dr. Brissette ainsi que tous ceux qui leur ont exprimé leurs sympathies par fleurs, cartes, messes et égards, envers eux lors du décès de leur bien-aimée épouse et mère Bernice Barrington Dumas. Veuillez accepter ces remerciements comme personnels.**

## Octroi à Valspec

Montréal - Le ministère des Affaires culturelles vient de verser une subvention de quelque 42 000$ à Valspec de Valleyfield.

Cette subvention est dans le cadre du programme de "Soutien aux organismes en arts d'interprétation de la région sud de Montréal".


**AVIS**

A partir du 6 sept. mon bureau sera ouvert les vendredis de 8:30 à 17:30 et les samedis de 8:30 à midi en plus des heures régulières.

**DR. YVAN PERREAULT**
79 WELLINGTON,
HUNTINGDON
TEL.: 264-5251,
RES. 371-5644

TEL.: (514) 264-5251
RES.: 371-5644

Dr. YVAN PERREAULT
DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI AU VENDREDI: 8:30 A 17:30
SAMEDI 8:30 A 12:00
LUN.: 18:30 A 21:00 HRES
MARDI: 18:30 A 21:00 HRES.
79 RUE WELLINGTON HUNTINGDON
C.P. 1656 JOS 1H0

**Salon Funéraire KELLY**
**Funeral Home Reg'd**
GORDON McINTYRE
Propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

**Salon Funéraire MONTPETIT**
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
**Directeur de funérailles**
170 rue Châteauguay
Huntingdon
**Incinération**
PRE-ARRANGEMENTS
**Tél. 264-5331**
Rés. d'été 371-0699



LES HEBDOS REGIONAUX — ABC Audité Plus Circulation — AQRIEM ANRAQ — CNA

**la GAZETTE**

C.P. 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTEE

TARIFS D'ABONNEMENTS
Canada: $16.50 par an E.U.: $19.50 am ou $25.00 can. par an
la copie: 40 cents

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST
DIRECTEUR ADJOINT: CHRISTINE DEGLAIRE
REDACTION:
CYRIL ALARY, RAMONA ROUGERIE



MISSION IMPOSSIBLE
BO JEANS
VENTE
À ÉTIQUETTES ROUGES
PANTALON DE VELOURS CÔTELÉ "FASHION"
COULEURS VARIÉES, POUR ELLE ET LUI.
"CHRISTOPHER J"
CHANDAIL COTON OUATÉ DE STYLE COLLÉGIAL UNISEX.
"CHRISTOPHER J"
24.99 CHACUN
BO JEANS
VALLEYFIELD
35 St. Laurent
371-7372
VALLEYFIELD
6 Place du Centenaire
371-7372
VISA



Alimentation uniforme, hachage de précision

Obtenez un hachage de précision avec la moissonneuse fourragère Modèle 782 de Sperry New Holland. La 782 possède quatre rouleaux d'alimentation qui fournissent uniformément la tête de coupe à 12 couteaux. Vous obtiendrez une plus grande facilité d'ensilage, soufflage et entreposage. Le rouleau d'alimentation déclencheur est exclusif et vous donne meilleur accès à la barre de coupe et rouleau racleur. Il y a un choix des têtes de récolte: têtes à maïs un et deux rangs, tête à épis, faucille et ramasse-andains.

VOTRE CHOIX DE 3 FACONS DE FINANCEMENT

NO. 1:
0.0% DE FINANCEMENT POUR 24 MOIS, PAIEMENT MENSUEL OU TRIMESTRIEL, SUR TOUS PRODUITS DE FENAISON PRODUITS A FOURRAGE, BROYEURS-MELANGEURS, EPANDEURS DE FUMIER, NEUFS OU USAGES.

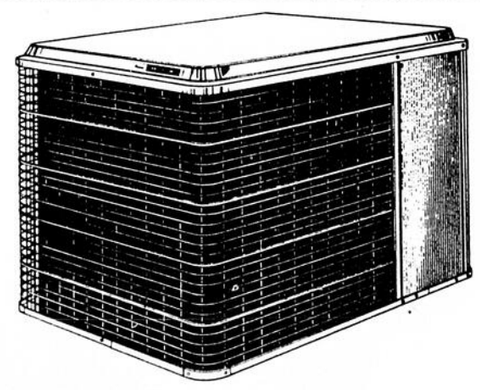
NO. 2:
FINANCEMENT GRATUIT. VENEZ NOUS VOIR POUR LES NOUVELLES DATES.

NO. 3:
DIVIDENDES POUR ACHAT AU COMPTANT

NEW HOLLAND
Products of SPERRY NEW HOLLAND

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202,
HUNTINGDON, QUE.
TEL.: 514-264-6673

Trouvez la différence de la THERMO-POMPE



Amana®



Notre pompe à chaleur est protégée des intempéries

OFFRE EXCEPTIONNELLE POUR 149.95 $

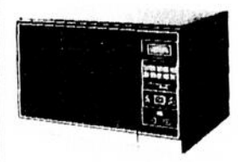


votre contracteur Amana vous pouvez vous fier à lui pour votre confort

Amana

PLUS DE 24 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LES THERMOPOMPES

CE FOUR MICRO-ONDES Radaranges Amana "Touchmatic" est vôtre à l'achat d'une thermo-pompe Amana temps limité



DENIS DUMAS
PLOMBERIE & CHAUFFAGE INC.
1452 JAMESTOWN RD., ORMSTOWN • 829-2602



L'équipe championne des séries est composée de M. Vaillancourt, Denis Royal, Christian Langevin, Gaétan Castagnier, Pierre Renaud, Randy Renaud, Pierre Daoust, Jacques Crête, Stéphane Szilas, Denis Gaudet et Daniel Quinn.



Les joueurs les plus améliorés de la Ligue de balle-molle sont, dans l'ordre, Jacques Crête, Bruce Legault, Richard Vaincourt, Stéphane Laflamme et Stéphane Roy.

# La saison de balle-molle se termine en beauté

texte de Cyril Alary

Sainte-Barbe - La soirée de clôture de la saison 1985 la Ligue de balle-molle du Dimanche matin de Huntingdon a eu lieu le samedi 14 septembre en la salle municipale de Sainte-Barbe.

Alors, les joueurs, leurs épouses ou leurs amies, se sont regroupés dans cette petite salle pour danser, s'amuser, et souligner la fin d'une autre saison excitante.

La balle-molle était un sport absent de la région de Huntingdon, et, depuis quelques années, elle fait un retour fulgurant.

Ce retour est dû surtout à la tenacité d'un groupe d'individus, lesquels ont voulu aller de l'avant. Redonner une place à un tel sport d'équipe est un tour de force, et aujourd'hui on peut conclure "mission accomplie".

Le conseil d'administration de la Ligue, cette année, était composé de Michel Mainville au poste de président, Jean Galipeau au poste de secrétaire-trésorier. Les directeurs étaient René Saumier pour le terrain, Jean-Luc Crête pour les capitaines, Gaétan Crête pour les substituts, et Jean Brunet pour les activités sociales.

**Les séries:**

Les séries de fin de saison ont permis du jeu enlevant, puisque tous les joueurs y ont donné cent pour cent.

Dans la première semi-finale, le 28 août, le Cleyn et Tinker a défait de justesse 7 à 6 le Lave-auto Ferns, champion de la saison régulière. Le 31 août, le Lave-auto Ferns l'emportait 15 à 11 sur le Cleyn et Tinker.

La joute décisive de cette série s'est déroulée le 1 septembre; alors, le Lave-auto Ferns a défait le Cleyn et Tinker par le pointage de 11 à 8.

Dans l'autre semi-finale, le Marché IGA a surclassé le D.N. Racine en deux joutes consécutives, la première par le pointage de 12 à 11 le 28 août, et la deuxième 8 à 7 le 31 août.

La grande finale mettait aux prises le Lave-auto Ferns et le Marché IGA. La première joute, le 4 septembre, a été remportée par la marque de 3 à 2 par le Lave-auto Le 7 septembre, le Marché IGA a nivelé les chances en l'emportant 6 à 5.

Le 8 septembre, le Lave-auto Ferns a gagné les grands honneurs de la finale, en écrasant le Marché IGA par le pointage de 21 à 11.

**La remise:**

Le président de la Ligue, Michel Mainville, a procédé, le 14 septembre, à la présentation des trophées.

Le capitaine Pierre Renaud du Lave-auto Ferns, accompagné de son assistant Christian Langevin, a reçu des mains du président Michel Mainville et du directeur Jean Brunet les trophées pour le championnat de la saison régulière et de la finale.

On proclama ensuite les joueurs les plus améliorés de la Ligue. C'est ainsi que l'on a souligné le travail de Richard Vaincourt du Marché IGA, Jacques Crête et Bruce Legault de Lave-auto Ferns, Stéphane Laflamme du D.N. Racine, et Stéphane Roy du Cleyn et Tinker.

De ces cinq joueurs, un vote a déclaré Richard Vaincourt comme étant le joueur le plus amélioré de tout le cricuit. Il a reçu le trophée des commanditaires.

La soiré s'est terminée au son de la musique d'une disco locale. Un goûter a été servi.

## *Un peu de tout*

**Théâtre**

• Le Théâtre de Carton est un groupe très connu dans la région de Huntingdon, puisqu'il y présenta à quelques reprises des pièces éducatives. Ce groupe vient de recevoir une subvention de 71 783$ du ministère des Affaires culturelles dans le cadre du programme de "Soutien aux organismes en arts d'interprétation".

# Recensement électoral dans la circonscription

texte de Cyril Alary

**Saint-Rémi - Le recensement annuel des électrices et des électeurs de la circonscription de Huntingdon se fera, conformément à la loi, les 23, 24, 25 et 26 septembre prochains.**

Camille Lessard, présidente d'élection dans Huntingdon, a préparé toutes ses troupes en vue de cette importante étape dans le processus électoral au Québec.

Le bureau de la présidente est situé au 10, rue Sainte-Anne, à Ville Saint-Rémi.

On peut communiquer avec la présidente en composant sans frais le 1-800-361-7075 si on réside dans la circonscription de Huntingdon. L'autre numéro de téléphone est le 454-7161.

Pour faire cette importante tâche, quelque 254 recenseurs sillonneront tous les coins de la circonscription, laquelle comprend 127 sections de vote.

Les recenseurs en groupe de deux passeront, tant en milieu rural qu'urbain, de porte à porte pour recueillir les noms de tous les électeurs du district électoral. Pour être inscrit sur la liste électorale, il faut avoir au moins 18 ans et être domicilé au Québec depuis un an.

On souligne qu'afin d'éviter le plus possible les risques d'erreurs dans la confection de la liste, les recenseurs demanderont à chaque électeur d'épeler ses nom et prénom, et également de fournir d'autres renseignements tels que la profession et l'âge. Ces renseignements sont essentiels et requis par la Loi électorale.

Après la confection de la liste, les électeurs ne recevront pas copie comme dans le passé. Ils en recevront une seulement si une élection est déclenchée. Alors, l'électeur devra s'assurer que son nom apparaît sur la liste, ce qui lui donnera le droit de vote. Une révision aura lieu si une élection est décrétée.

Au 1er novembre 1984, il y avait 29 694 électeurs et électrices au sein de la circonscription électorale de Huntingdon.



Le maire René Brisebois a présenté un certificat d'honneur aux trois principaux membres de la Société historique de Saint-Anicet, lesquels sont Agathe Brisebois, Pierrette Tremblay et Gilles Quenneville.

# Parents-secours à Huntingdon

Huntingdon - Si vous voulez que vos enfants se sentent protégés, affichez la carte "Parents-secours". Plus il y aura d'affiches "Parents-secours", plus vos enfants seront protégés en en sécurité.

Lorsqu'un parent-secours est absent ou qu'il n'est pas disponible, il n'affiche pas sa carte.

Parents-secours vous demande également d'être vigilant en ce qui a trait à la sécurité dans la rue, et les parcs; ne pas se promener seul, demander à un ami de nous accompagner, dire à nos parents où on va, ne pas parlers aux inconnus. Il faut apprendre à différencier: rendre service et se mettre en situation de danger.

Parents-secours de Huntingdon souhaite à tous une bonne année scolaire 1985-1986.

Si vous n'êtes pas encore un parent-secours et que vous désirez le devenir, communiquez le comité au 264-4378, 264-3184 ou 264-6993, Noëlla Daoust, Lisette Stettler et Carole Johnson.

Il faut remplir la formule d'adhésion et la faire parvenir au service de police, soit municipale ou à la Sûreté du Québec.

Merci pour les enfants de Huntingdon.

# La SQ arrête un individu

texte de Cyril Alary

Saint-Anicet - Au cours d'une patrouille dans la nuit du 16 au 17 septembre, les agents de la Sûreté du Québec, détachement de Huntingdon, ont procédé à l'arrestation d'un individu de 38 ans de Valleyfield.

Après avoir intercepté la camionnette que cet individu conduisait dans le secteur de Saint-Anicet, les policiers ont fait la découverte de trois moteurs hors-bord de 25 forces à l'intérieur.

Ces moteurs ont été apparemment volés de chalets le long du lac Saint-François, et ce depuis deux semaines seulement.

Cet individu de Valleyfield devra comparaître en Cour des sessions de la paix au Palais de justice de Valleyfield.

Afin de répondre à des accusations résultant de cette affaire.

Il a été remis en liberté moyennant certaines conditions. Les agents Dennis Clark et René Capucelli ont procédé à cette arrestation.

***Saint-Anicet:***

# La Société historique reconnue comme "Amie"

Saint- Anicet - La Société historique de la municipalité de Saint-Anicet vient d'être reconnue comme "Amie du patrimoine" par un organisme canadien.

La municipalité de Saint-Anicet, à sa rencontre du 3 septembre, a fait la présentation officielle de cet honneur au groupe méritant.

Alors, le maire René Brisebois a remis le certificat au président de la Société historique, Gilles Quenneville, de même qu'à la vice-présidente, Agathe Brisebois, et à la secrétaire, Pierrette Tremblay.

C'est la municipalité qui a soumis la candidature de la Société historique de Saint-Anicet au Comité de citoyens pour le centenaire des parcs nationaux, lequel décerne les certificats d'amis du patrimoine.

Notons que près de trois cents municipalités canadiennes ont répondu à l'appel du Comité de citoyens. C'est ainsi que des particuliers, des entreprises et des organismes seront récipiendaires de certificats honorifiques d'un bout à l'autre du pays.

Le Comité de citoyens pour le centenaire des parcs nationaux est un organisme sans but lucratif qui s'emploie à intéresser la population à la conservation du patrimoine canadien, à l'occasion du Centenaire des Parcs nationaux.

Le travail acharné de la Société historique de Saint-Anicet lui mérite donc cet honneur. C'est pourquoi le Comité a tenu à souligner cette contribution notable à la sauvegarde du patrimoine naturel et historique local.

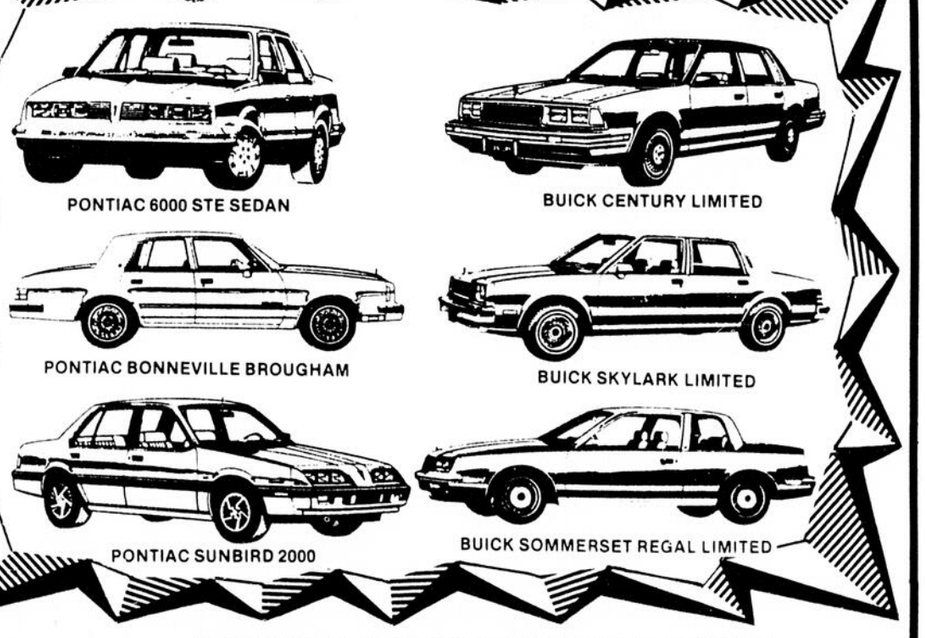


**Le Dr Marie-Andrée Leduc, diplômée en médecine dentaire de l'Université de Montréal, désire annoncer à la population de la région l'ouverture de son bureau au**

**36, rue Lambton Ormstown, Que.** Heures de bureau: sur rendez-vous Tel: 829-2308

**SOLDE DES '85 PONTIAC-BUICK**

ÉPARGNEZ! JUSQU'A $1900.




EPARGNEZ SUR NOS DEMONSTRATEURS

VENTE - SERVICE - DEBOSSELAGE

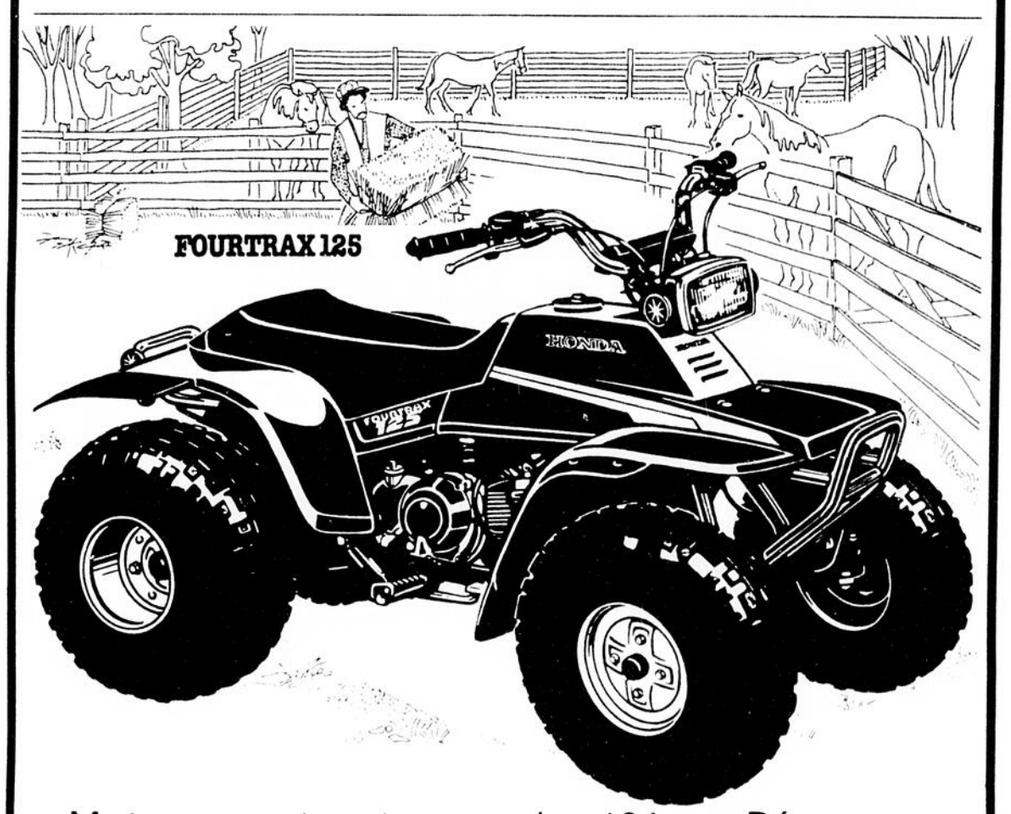
PONTIAC BUICK GMC

LES AUTOMOBILES Riverside

TEL: 264-5396 HUNTINGDON

**FOURTRAX 125**

**UN VÉRITABLE PASSE-PARTOUT.**




Moteur quatre temps de 124cc. Démarreur électrique. Boîte à cinq vitesses avec marche arrière. Embrayage automatique. Attelage de remorquage.

HONDA FOURTRAX
Pour les chemins accidentés.

HONDA financement sans détour

NOUS AVONS TOUS LES ACCESSOIRES EN MAGASIN
NOUS RESTONS MAINTENANT OUVERTS DE MIDI A 1:00 HEURE

F. & G. Lepage Moto INC. VENTE ET SERVICE

2862, ROUTE 201 SUD ORMSTOWN 829-3044

## Le conseil adopte...

(Suite de la page 17)

communiquera avec Stelem afin de discuter la révision des coûts et la possibilité d'éliminer les travaux qui pourront être effectués par les employés municipaux.

Au sujet de loisirs, le secrétaire-trésorier a été mandaté pour effectuer la demande de subvention auprés du gouvernement pour les activités de loisir municipal en 1985-86.

Les permis de construction suivants, émis par l'inspecteur Philippe Soucisse, ont été approuvés; Howick Curling, réparation de plancher, 1,500$, Germain Rose, rénovation de maison 5,000$; Michel Roy, entrepôt, 2,000$ et Réjean Soucisse, armoires de cuisine, 4,000$.

Le travail de déneigement et déblaiement des chemins et trottoirs de la municipalité a été confié à Claude Lacoste, à raison de 38$ de l'heure pour la saison d'hiver 1985-86.

Le conseil a accordé son appui à la ville de Valleyfield pour l'obtention d'une usine d'automobiles dans la région.

La corporation a accepté l'exclusion du risque de pollution de sa police d'assurance-responsabilité civile.

Le paiement des comptes au montant total de 12,593.93$ a été approuvé.

## La facture de la Ville...

(Suite de la page 17)

originale. Pourtant, la CTCUM a accepté le montant du ministère, et ne l'a pas retourné à la suite de refus des municipalités.

Sur ce, le procureur de la Ville, Me Richard Alary, s'est présenté dernièrement devant la Commission municipale du Québec, pour expliquer que l'offre du ministère des Transports aux municipalités ne pouvait pas être conditionnelle au désistement de ces dernières, puisque la CTCUM a encaissé le chèque. Selon Me Alary, il ne s'agissait que d'une simple subvention du ministère à la CTCUM.

Devant ce raisonnement, la Commission municipale du Québec a décidé de réduire le montant à percevoir des municipalités ayant bénéficié du service de transport en commun de la CTCUM.

Pour la Ville de Huntingdon, les montants à débourser pour chaque année de service sont les suivants:

- pour la période de 1980: le montant réel à payer est de 1 218,58$;
- 1981: montant réel à payer de 4 041,33$;
- 1982: montant réel à payer de 23 443,18$, contrairement à 28 922,29$ inscrit à la facture originale;
- 1983: montant réel à payer de 15 206,09$, contrairement à 19 858,83$ inscrit à la facture originale.

La Ville voit sa quote-part de 43 909,18$ diminuer à 41 757,62$, puisque la contribution spéciale relativement à la réserve indienne de Kahnawake de l'ordre de 2 151,56$ a été acquittée par le gouvernement.

Ces derniers développements ne veulent pas dire pour autant que ce dossier est clos. Au contraire, la Ville de Huntingdon n'a pas encore acquitté cette imposante facture. Seul le temps fera connaître le dénouement dans cette affaire...

## Ormstown: de la paroisse au village

Chantale Dumas-

### Soirée Méritas

La soirée Méritas des jeunes joueurs et joueuses de soccer d'Ormstown aura lieu samedi le 21 septembre au Centre Récréatif à 19h30. Médailles et trophées seront remis à cette occasion aux jeunes joueurs et joueuses de toutes les catégories. Le billet est de trois dollars et sera vendu à la porte. La remise des prix sera suivie d'une danse, c'est à ne pas manquer. Bienvenue à tous.

**Cercle des fermières: défilé de mode**

L'assemblée mensuelle du Cercle des Fermières avait lieu la semaine dernière, comme toujours le deuxième mercredi du mois. La principale activité du Cercle de Fermières ces temps-ci consiste à organiser un défilé de mode. Celui ci aura aura lieu mercredi le 25 septembre à 20h à l'école CVR Les billets sont déjà en vente chez plusieurs marchands participants: Rachel Guérin Enr., les coiffeuses, les mannequins, Claudette Daoust, etc. Il ya aura aussi des billets en vente à la porte. Des prix de présence seront tirés au sort au cours de la soirée et il y aura aussi un léger goûter pour l'assistance. Les profits de cette parade de mode iront au Cercle de Fermières. A noter, la prochaine réunion aura lieu le 9 octobre.

**On s'amuse au golf**

Dimanche le 15 septembre avait lieu le tournoi de golf "best-ball" organisé par Irène Miller et Laurette Dandurand. Les golfeurs ont pu encore une fois profiter d'une splendide journée pour pratiquer leur sport favori. La première place a été remportée par Jean-Maurice Dumas et Joceline Levasseur qui ont enregistré un pointage de 74 ex-equo avec l'équipe de M. Aimé Lemieux et Raoul Soucy. Après les trous supplémentaires l'équipe Lemieux-Soucy s'est méritée la deuxième place. La lutte pour la troisième place s'est faite entre l'équipe de M. Jean Dumas et Pascal Goneau et celle de Moise Beaudin et Irène Miller. Les deux équipes avaient enregistré un pointage de 75. L'équipe Dumas-Goneau l'a remporte après un coup roulé raté de ses adversaires.

Après la ronde de golf avait lieu le concours des coups d'approche dans un baril. Personne n'a été assez précis après trois essais pour remporter le prix qui fut tiré au sort dans la soirée. C'est donc Robert Côté et Mme Hélène Pilon qui ont eu droit à ce cadeau imprévu. La journée s'est clôturée par un goûter au blé-d'inde à l'extérieur. Tous les participants, au nombre de 46, ont bien apprécié leur journée. Les organisatrices, Irène Miller et Laurette Dandurand tiennent à remercier les joueurs et ceux qui les ont aidées à faire de cette journée un succès. Bravo.

**Prochains tournois**

Samedi le 21 septembre aura lieu le tournoi de la ligue de golf masculine d'Ormstown (Calcutta). Il sera suivi du souper de la ligue avec un "one man show" et de la danse. Les trophées et cadeaux pour joueurs de la ligue seront remis ce soir là.

## Un peu de tout

• La Banque fédérale de développement offre une gamme de cours de formation en gestion, spécialement conçus pour satisfaire les besoins des entreprises. La plupart des cours sont offerts le soir, sous forme de sessions de trois heures. Le prochain cours traitera de "L'étude de votre marché". Pour tout renseignement supplémentaire, on peut communiquer avec Sylvie Lepage au 670-9550.


COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364


### AVIS

Par acte reçue devant Pierre L. Caron, Notaire, le 24 août 1985 Clément Bourdeau tuteur de Lisa Bourdeau, mineure, a accepté sous bénéfice d'inventaire la part de sa pupille dans les successions de Shirley Whyte Bourdeau et Helen Maynard Whyte. Cet acte a été enregistré au bureau d'enregistrement de la division d'enregistrement de Huntingdon le 29 août, 1985 sous le no. 103,812.

Hemmingford, le 10 septembre, 1985
Pierre L. Caron,
Notaire
565, rue Barr
Hemmingford, Qué
J0L 1H0


ROYAL LEPAGE

ST-ANICET: Bord du lac, cottage brique style Néo-Gothique 9 pièces. Une visite s'impose.
ST-ANICET: Propriété 13 pièces bien entretenue convertie en résidence pour personnes âgées. Faut voir.
ST-ANICET: [illegible] meublé, bord du canal, vue sur l[illegible]
ST-ANICET: 15[illegible]é, eau de source, bungalow 4 piè[illegible]
STE-BARBE: [illegible] paysagé, chalet meublé, remise [illegible] inclu + autres bâtiments hon fin[illegible]
VENDU/SOLD
VENDU/SOLD
VENDU/SOLD

Normande Gregoire 264-2648, 371-1640 Royal Lepage, courtier.


### AVIS

A partir du 15 septembre 1985, je ne suis plus responsable pour toutes dettes encourues en mon nom (William Deme) à moins d'être signé par mon frère Joseph Deme (mandataire).

Joseph Deme


SERVICE COMPLET DE PIANO
AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL
ACCORD, REPARATION
829-2831/3517
PIANOS RESTAURES A VENDRE


### CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HEMMINGFORD C.P. 54, 505 FRONTIERE HEMMINGFORD QUEBEC J0L 1H0

Demande des soumissions pour 200 tonnes de gravelle concassée de .0 3/4" étendue pour chemin Sweet dans canton de Hemmingford. Les soumissions devront être reçues avant le 7 octobre, 1985 à 4h00 p.m. la municipalité ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Linda Orr
Secrétaire-trésorière

### AVIS PUBLIC
### CANTON DE HAVELOCK
### ROLE D'EVALUATION 1986

Veuillez prendre note que le rôle d'évaluation 1986 a été déposé à mon bureau et que toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures normales de bureau les lundis et mardis. Toutes plaintes concernant le rôle devront être adressées à la Cour des Petites Créances avant le 1er mai 1986.

16 septembre 1985
Gérald Beaudoin,
sec-trés.


COURS DE DANSE SOCIALE
CHA-CHA, SAMBA, TRIPLE SWING, VALSE ETC.
ROCK & ROLL — DANSES DE GROUPE



DEBUT DES COURS 22 SEPT.
DANSE DE CLAQUETTES (COMEDIE MUSICALE)
SAMEDI AVANT MIDI
POUR LES JEUNES DE 5 A 14 ANS
POUR INSCRIPTION A CES COURS TELEPHONEZ
JEANNINE 264-4977


### ENCAN

TROUPEAU DE LAURIER MERCIER
VENDREDI LE 20 SEPT
A 1 P.M. AUX
ENCANS D'ANIMAUX
ST-CHRYSOSTOME

Encan d'un troupeau de 47 vaches Holstein de choix listé. et testé pour le Québec et les Etat-Unis clair de brucellose provenant de M. Laurier Mercier de Hawkesbury, Ontario, 19 taures et vaches, 13 vêlées du 1er août jusqu'au temps de la vente, 17 vaches et taures vont vêler du temps de la vente jusqu'au mois de décembre le reste en tout temps de l'année. Ce troupeau sera vendu aux encans d'animaux à St-Chrysostôme.

Pour information
Lucien Tremblay, 826-3292

Roger Morgan
encanteur
Tel: 243-3256
Encans Animaux: Tel: 826-3869

### COMMISSION SCOLAIRE ORMSTOWN
### SOUMISSION
### D'HUILE A CHAUFFAGE

Des soumissions sont demandées par la Commission Scolaire Ormstown pour ses besoins d'huile à chauffage pour les écoles primaires situées à Franklin, Hemmingford, Howick, Huntingdon et Ormstown pour l'année scolaire 1985-86.

Les soumissionnaires peuvent obtenir l'information concernant les besoins prévus pour l'huile à fournaise no. 2 et la capacité des citernes de chaque école en s'adressant au bureau de la Commission Scolaire.

Les soumissions devront inclure le prix de l'huile, sans service.

Les soumissions devront inclure toutes les écoles.

Les soumissions seront reçues au bureau de la Commission Scolaire d'Ormstown, 7 rue Georges, Ormstown, Québec jusqu'à à 16:00 heures, lundi, le 7 octobre, 1985.

La plus basse ou aucune des soumissions ne sera pas nécessairement acceptée.

Signée: Helen J. Smith
Secrétaire générale


MAISON NEUVE A VENDRE
SITUEE
RUE CUNNINGHAM, HUNTINGDON
POUR INFORMATION
CONSTRUCTION GERALD DUHEME INC.
TEL.: 264-5109 HUNTINGDON


### ENCAN D'ANTIQUITES
### DIMANCHE LE 22 SEPT.
### A 10h A.M.
### QUI AURA LIEU A L'ANCIENNE PROPRIETE DE WILLIAM MOERSFELDER 1796 BORD DE L'EAU NORD A NOYAN
### (PRES DU PONT ENVIRON 12 MILLES DE ST-JEAN)

Sera vendu ménage d'environ 14 app. mobilier de salle à manger 9 morceaux, mobilier de salon Victorien, chaises à pattes de lion, spécial secrétaire et vaissellier en chêne, armoire boulangère, tables, Victorien et autres, lampes décoratives, machine à coudre, cadre sur toile avec peinture signée Winter et autres, livres, mobilier de chambre, bahut à pattes de lion bureaux avec mirroir, chiffonniers, tapis (rug), demi-lit, valises, glacière, cadres, boites en taule, gros rouet, dévidoir, métier à tisser, téléphone en bois, jouets, lampes à l'huile, argenterie, boites à ustensiles, canards en bois, bouteilles vertes, gros et petits barils en bois.

Grosse presse à jus, hacheur à raison, outils, banc, vieux linges, cafetière et cabaret en argent, table de chevet, lave-main avec pot à l'eau, fer à repasser au charbon et autres, statues, lustre plafonnier, armoire garde-robe, vaissellier à vitres bombées, belle vaisselle carnival et autre, chaises berçantes press back, pots et cruches en grés, poupées, secrétaire roll top, bahut avec garniture poisson et canard, bancs, armoire et vaissellier ouvert, coffre en pin et en cèdre, lit à poteau, jeu de dame, cadre 5 pi x 7 pi, avec tapisserie de personnages signée, horloge murale, couvre pieds et autres, catalogne, chapelet en bois, patère, vaissellier en chêne extraordinaire, mobilier de salon pattes de lion, set de cuisine avec chaises pres back, épée, fusil 12 à 2 canons, cloches, 2 urnes Satsuna Japon, set de vaisselle, chandelier, plateaux, beaucoup de vaisselle dépression, St-John, etc.

Ménage moderne: réfrigérateur, stéréo, congélateur, sécheuse autom., 2 demi-lits, tracteur 8 forces, avec tondeuse, rotoculteur, souffleuse à neige 8 forces, 2 tondeuses à gaz, échelle aluminium, banc de scie, chargeur à batterie, étau, grinder, scie à chaine, beaucoup d'outils de jardin, stock de hangar, beaucoup d'autres meubles non mentionnés et vaisselle.

Aucune visite avant l'encan

Pour informations d'encan de tous genres Ménage, antiquités, succession et autres, adressez-vous avec confiance à:

JEAN-GUY GELINEAU
Encanteur
217 Granby Bromont, Qué.
Tél: 534-2414

### VILLE DE HUNTINGDON
### AVIS D'APPEL D'OFFRES

La ville de Huntingdon recevra jusqu'à 15:00 heure locale, le 2 octobre 1985 des soumissions pour la construction d'égout sanitaire et d'aqueduc sur une longueur d'environ 120 mètres linéaires à Huntingdon, Québec.

Ces soumissions seront scellées et adressées à:

Monsieur Richard Alary
Greffier
Hôtel de ville de Huntingdon
16, rue Prince
C.P. 898
Huntingdon, Québec
J0S 1H0

Les soumissions devront être présentées en duplicata sur des formules fournies par le consultant:

Lea Benoit & Associés Ltée
1130 Sherbrooke ouest
13ième étage
Montréal, Québec
H3A 2R5
Téléphone: (514) 288-1740

Les soumissionnaires pourront se procurer ces formules de même que les plans et devis à l'hôtel de ville de Huntingdon à l'adresse ci-haut mentionnée, à partir du 16 septembre 1985 moyennant un mandat postal ou un chèque visé de 40,00$ non remboursable fait à l'ordre de la ville de Huntingdon

Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission payable à la Ville de Huntingdon pour un montant égal à au moins 10% du montant de la soumission.

Le soumissionnaire devra également annexer à son offre une lettre d'une compagnie d'assurance autorisée à se porter caution judiciaire, certifiant qu'un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour cinquante pour cent (50%) du montant de la soumission, seront accordés au soumissionnaire advenant le cas où ce dernier serait choisi pour exécuter les travaux en question.

Dans les soixante (60) jours suivant l'ouverture des soumissions, chaque soumissionnaire sera avisé par écrit de la décision du Propriétaire concernant l'adjudication du contrat.

Les soumissions seront ouvertes publiquement à 15:00 heure locale, le 2 octobre à l'Hôtel de ville de Huntingdon

La ville de Huntingdon ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues ni à encourir aucune obligation, ni aucun frais d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaire(s).

Richard Alary
Greffier


• LOCATION
AZTEC
57 CHURCH, ORMSTOWN
TEL.: 829-2221
ET
555 LAROCQUE, VALLEYFIELD
TEL.: 371-5215

Les Ruines
Pub-Terrasse
Route 138,
1 mille à l'ouest de Huntingdon
264-5282
PUB OUVERT: JEUDI AU DIMANCHE 5 P.M. A LA FERMETURE
HEURES DU DINER: 5:30 P.M. A 10:00 P.M.
BRUNCH DU DIMANCHE: 11:30 A.M. - 2:30 P.M.

MAISON HERITAGE
OUI!
NOUS SOMMES OUVERTS POUR
CETTE SOIREE SPECIALE
FINE CUISINE CONTINENTALE
DINER A LA CHANDELLE AMBIANCE INTIME
VENDREDI, SAMEDI SOIRS
RESERVATIONS RECOMMANDEES 264-5282
2678 ROUTE 138
1 MILLE A L'OUEST DE HUNTINGDON
Céad mile fáilte
A VENIR BIENTOT
TABLE D'HOTE
SPECIAL D'AUTOMNE
. VENDREDI SOIR

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre
SOUMISSION RE: DENEIGEMENT
Le Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon vous invite à soumissionner pour le déneigement et l'épandage de sel déglaçant ou d'abrasif des aires des stationnements, passages et entrées du centre hospitalier pour la saison d'hiver 1985-86.
La Corporation de l'Hôpital ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.
Clôture des soumissions, le 4 octobre 1985 à 14.00 heures.
De plus amples informations en ce qui a trait aux exigences de travail à respecter pourront être obtenues au bureau du Directeur général du centre hospitalier.
Paul André Gervais
Directeur général

JULES CÔTÉ
ENCAN
POUR
Lise, Brigitte et Robert BELANGER
1540 Rang Lamoureux
HENRYVILLE (cté Iberville)
Mardi, le 24 Septembre 1985 à 12h00
SERA VENDU:
110 têtes d'animaux HOLSTEIN toutes PUR-SANG enregistrées avec papiers, et listées (qualifiées pour l'Exportation — USA).
Ce troupeau comprend 60 VACHES dont plusieurs fraiches et d'autres dues pour vêler en tout temps de l'année; 30 TAURES dont 15 fraiches ou dues pour vêler, et 15 ouvertes; 19 génisses d'élevage âgées de 1 à 10 mois; et 1 très bon taureau reproducteur du nom de Utilise Kuhne Klondike Barry.
● Ce troupeau est sous le contrôle laitier R.O.P. avec un BCA de 137 - 134.
● La plupart de ces animaux proviennent d'insémination et presque toutes les femelles en gestation ont été inséminées. — Les taureaux utilisés sont:
Vibration; Cutlass; Astronaut; Perseus; Make Rite; Gaylord; Cavalier; Portrait; Breeze; Tempo; Madison; Telmatt.
MACHINERIE: une Fourragère sur le champ New Holland No 38 NEUVE; Moulange à grain New Holland No 357 NEUVE; Fourragère New Holland No 890 avec nez à blé d'inde à 2 rangs et pick-up à foin; Vibroculteur Bervac de 20 pds avec oreille repliante et att. 3 pts; Monte-balle avec fond de tôle et moteur; Râteau de côté New Holland No 56; Débouleur de silo Patz de 20 pds ajustable; Herse à roulettes Massey-Ferguson 18 x 36 sur att. 3 pts; 2 Voitures sur pneus avec montants à foin; Charrue à rigole; Voitures sur pneus avec réservoir à gaz; Chariot à ensilage; Trémie en bois; 2 Chaufferettes sur 220 volts; et une Cabane à pêche.
CONDITIONS: COMPTANT ou PRET de BANQUE
Pour informations ou demande de crédit s'adresser à l'encanteur.
encans JULES CÔTÉ INC.
AGENT de VENTE • Non responsable d'accident personnel, de perte ou dommage à la propriété
ENCANTEURS BILINGUES
1274 rue SUD Cowansville, Qué.
514/263-0670
514/263-1434

# ANNONCE CLASSEE

**$4.75 (15 MOTS)**

**HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI**

**FRANCAIS ET ANGLAIS: $8.50 (15 MOTS CHAQUE)**

**N'OUBLIEZ-PAS 264-5364**

## A VENDRE

UNE QUANTITE limitée de livres: The History of Huntingdon, de Robert Sellar, est de nouveau disponible à $15 la copie; vous désirez le recevoir par la poste, des frais additionnels de $2.50 seront ajoutés. Au bureau du Gleaner, 220 rue Chateauguay, Huntingdon. Tél: 264-5364.

SCIES MECANIQUES Homelite, Jonsereds et McCulloch; pièces vente et service. Aussi réparations de petits moteurs. Aiguisage de chaines. Tondeuses à gazon Jacobsen. Bill MacDonald. Tél: 264-3539 ou 264-5554, Huntingdon.

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton, etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande Ile, Valleyfield. Tél: 373-1222.

1985 SUPER spécial kit de maison; tous les matériaux pour une maison de 26 x 42, 3 chambres, salle de bain, cuisine dinette et salon, charpente en 2 x 6, laine de 6 pouce, revêtement de vinyl etc,; pour aussi peu que $12,495, taxe incl. D.N. Racine Inc., Athelstan, Que., J0S 1A0, Tél: 514-264-5533 ou 3222.

MAINTENANT DISPONIBLE Procurez-vous votre copie 1985 du Journal de la Société Historique de la Vallée Chateauguay pour $8.00 plus frais de poste et manutention. ($1.50) C.P. 61, Howick, Que. J0S 1G0.

PNEUS RADIAUX de toutes grandeurs à très bon prix. Appelez Guy le jour à 264-2351 ou le soir 264-4264.

CAGES USAGEES , idéal pour lapins, poules, etc., grandeur 18 po. x 14 po. x 36 po. $2 la cage Ferme de visons Chateauguay 514-825-2391.

VOLKSWAGEN SCIROCCO "S" 1981, remise a neuf, 60,000 milles, 5 vitesses - toute équipée, $6,000. Tél: Mtl. 514-481-9040 après 5 hres.

GENESSES - FERME Monaghan. Tél: 247-2451 après 7 p.m.

ENSEMBLE DE salon futuriste, six morceaux. Set de salle à dîner "antique", six chaises, table, buffet, vaissellier. Set de cuisine " DANOIS, table et quatre chaises. Divers articles pour bébé et de décoration. Pour informations après 16 heures Tél: 264-6752.

FOURNAISE SOUS-SOL, 144,000 BTU, réservoir de 2W gallon, bonne condition avec tuyau Tél: 829-3026.

ROULOTTE PMC weekend 14 pi. toute équipée Tél: 264-2876.

OLDSMOBILE 1980 Delta Royale, 4 portes, extérieur gris métalique, intérieur bourgogne, air conditionné, barre-portes, fenêtres el., contrôle vitesse. Condition comme neuve. Tél: 264-4657.

CHOPPER NEW Holland modèle 38, en bon état $3500. Tél: 825-2664.

BOITE A grain Turnco 225M avec wagon John Deere 5 tonnes. Pôle téléscopique. Total 1200$. Tél: 825-2664.

NOUS AVONS plusieurs chariots à ensilage Proulx, 45 minots avec de très bons chargeurs et batteries, aussi disponible avec moteur à gaz. Equip. B.H.R. Inc. Tél: 825-2158.

FOURRAGERE JOHN Deere 34 avec nez à maïs 2 rangs et pick up à foin, excellente condition, prix à discuter. Equip. B.H.R. Inc. Tél: 825-2158.

MAISON MOBILE 60 pi. x 12 pi. avec terrain de 100 pi. x 117 pi., située à 271, rue Bergeron, Huntingdon $15,000. Tel: 264-5916.

## A VENDRE

FOURRAGERE JOHN Deere 34 avec nez à maïs 1 rang et pick-up à foin 1500$. Tél: 825-2664.

NOUS AVONS plusieurs faucheuses-conditionneuses usagées tels que New Idea, Hesston, Massey, à prix réduit pour l'automne. Tél: 825-2158.

VIS A GRAIN Westfield 7" 46', excellente condition. 825-2664.

RATEAU-FANEUR PZ 16'4" démonstrateur à prix réduit pour l'automne. Equip. B.H.R. Inc. Tél: 825-2158.

48 ACRES de paille de blé, prêt à presser sur le champ , près de Cazaville, très bon prix. Tél: 371-3932.

CHIOTS COLLIE pure race $100.- s'adresser à 80 rue Virginie, Valleyfield. Tél: 373-4229.

PAILLE A vendre. Tél: 264-3964.

8 BELLES taures venant au lait fin septembre au 23 décembre. Tél: 829-3175.

BOITE DE camion dompeur pour camion de 1 tonne à 2 tonnes parfaite condition. Tél: 826-3936.

PONTIAC GRAND Safari, familliale 1977, toute équipée, très bonne condition $2200 ou meilleure offre. après 6 p.m. Tél: 264-3023.

LAVEUSE ESSOREUSE Simplicity, très bonne condition $75 aussi draperies 78 po. large et 84 long comme neufs $50. Tél: 829-3500.

CAMION PICK-UP 3/4 tonne, 1975, 6 cyl, 4 vitesses au plancher, en bon ordre avec boîte Winebago. Tél: 1-346-6061 après 6 p.m.

POELE A bois Bélanger avec fini émail incluant réchaud. Très bon état. Tél: 826-4217.

COCHONNETS, ORMSTOWN. Tél: 829-2093.

CAMION FORD F100 1975 $700 ferme. Tél après 6 p.m. 247-2916.

CUISINIERE A bois antique. McClary. Tél: 829-3813.

DEUX CHIENS de garde, berger Allemand mâle, femelle Bouvier, bons avec enfants, très raisonnable. Tél: 827-2618.

DODGE ASPEN 1978 familliale, petit 6, bonne condition, raisonnable. Tél: 827-2618.

FERME LAITIERE de 188 arpents située à St-Bruno-de-Montarville, un roulant important, un quota de lait de 2,597 kg, troupeau laitier, grange et dépendance. Tél: 514-649-1956.

DEWITTVILLE MAISON familiale, 3 niveaux, 2 1/2 chambres de bain, grandes pièces spacieuses, région boisé exceptionnellement privée, une vraie aubaine $55,000. Tél: 264-4661.

PINTO FAMILLIALE 1980, bonne condition, $1500 ou meilleure offre. Tél: 264-2504.

## PROPRIETE A VENDRE

GRAND TERRAIN résidentiel près de la ville. Meilleure offre. Tél: 264-6884.

## A VENDRE OU A LOUER

A ORMSTOWN Route 201, 24 pi. x 48 pi. split-level, trois chambres à coucher, porte-patio, terrain 146 pi. x 236 pi. champ d'épuration '84. Tél: 829-3825 ou 826-4578.

## A LOUER

LOGEMENT 3 1/2 pièces, à louer, $185 par mois. Tél: 371-2511.

APPARTEMENT 4 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffage électrique, édifice neuf. Tél: 264-5388 ou 264-2931.

LOGEMENTS A louer, 6 apts à Dorea, Franklin Centre. Tél: 829-2362 ou 829-3007.

APPTS 3 1/2 et 4 1/2, électricité et chauffage gratuits, aucun autre service à paver, seulement le loyer. Un mille à l'est de Huntingdon sur la route principale. Tél: 264-3400.

APPARTEMENT 4 1/2 pièces, situé au 84 rue Prince, chauffage électrique, tapis mur à mur, antenne centrale, libre le 1er septembre $290 par mois. Tél: 264-5364.

APPARTEMENT A louer, grand 4 1/2, rénové, disponible le 1er octobre, situé à Athelstan. Tél: 264-2697 ou 264-6060.

PETITE FERME, 3 chambres, maison sur 1 1/2 acre, poulailler, usage d'une partie de l'étable. 2 milles d'Ormstown. Tél: 829-3308 ou 829-2869.

MAISON CENTENAIRE en brique, 1.4 acres, site privée, région Ormstown. Tél: 827-2543.

MAISON DE campagne sur la route 209 à St-Antoine-Abbé. Tél: 826-3021.

LOGEMENT A louer 4 1/2, 410 Lost Nation Rd., chauffage électrique $180/par mois. Tél: 264-6572.

LOGEMENT A louer, 4 1/2, au 1641 Jamestown Rd., Ormstown. Tél: 829-3139.

APPARTEMENT A sous-louer 3 1/2 dans St. Chrysostome. Tél: 826-4610 après 4 p.m.

## AIDE DEMANDEE

NOUS AVONS besoin de représentant(es) pour vente de bijoux, aucun investissement requis, de 18 ans et plus Tél: 265-3362.

CHAUFFEUR DE tractor-trailer avec expérience pour camion de triage. Tél: 827-2547.

## OFFRE D'EMPLOI

SERVEUSE, FEMMES de ménage, commis, secrétaire, préposé à station d'essence, temps plein, temps partiel. Pour entrevues s'adresser au Motel Guay, route 15, sortie 1, St. Bernard de Lacolle de 10 a.m. à 4 p.m. du lundi au vendredi.

## SERVICE

SERVICES POUR abres; Expert en coupe, taille des branches, enlève arbres. Equipement complet, et assuré. Estimations gratuites. Tél: 264-4522.

SALON POUR chien 2112, toilettage, tonte, shampooing. Toiletteur d'expérience. Norma Ednie 827-2469.

## A DONNER

ENGRAIS GRATUIT - venez chercher le meilleur engrais sur place. Ferme de Visons Chateauguay 514-825-2391.

## ON DEMANDE

BESOIN DE personnel pour travail à temps plein ou partiel, auto nécessaire, salaire de base $300 par semaine, demandez Pierre 371-9241.

LA GARDERIE Kaleidoscope est à la recherche d'éducateur et d'éducatrice pour un poste sur la liste de rappel. Nous recherchons des candidats bilingues, âgés de 18 ans et plus, possédant un certificat sec. V et ayant de l'expérience comme éducateur/éducatrice. Veuillez envoyer votre curriculum vitae avant le 27 sept. à la Garderie Kaleidoscope, 16 rue King, C.P. 2004, Huntingdon.

VOUDRAIS ACHETER 14 vaches à boeuf heifers, taureau 1 1 2 ans. Tél: 827-2606.

CHIOTS GENRE Collie. Tél: 264-2997.

## PERDU

SACOCHE NOIRE avec fronde + Récompense. Tél: 264-4129.


**A VENDRE**

Terre, sable et gravier, pierre, remplissage, blocs de ciment, et pierres pour construction.

**HAROLD STARK 264-5636**

**SERVICE**

**EPANDAGE DE CHAUX PAR TRACTEUR**

**NEIL FINLAYSON 829-2987**

**LAVAGE A LA CHAUX**

**ANGUS HENDERSON**

7566 Ch. Ridge

Ste-Agnes-de-Dundee

**264-4668**

**TOURNOI DE POOL**

CHEZ NORM ET GEORGE 2900 Route 201 Ormstown

**Dimanche, le 22 septembre**

12h00

Trophées, bourses et tirage; Classes A-B

Pour informations: 829-3854

**VENTE DE LINGE USAGE**

SALLE PAROISSIALE ST-JOSEPH

**25, 26 SEPT.**

9 heures à 5

Au profit de l'Association Châteauguay Valley pour déficients mentaux.

**VERGERS PETCH**

Venez cueillir Vous-même vos pommes

Aussi: Jus, tartes aux pommes, gâteaux aux pommes et beignes

HEMMINGFORD RTE 202 OUEST

TEL: 247-2032 247-2494

Ouvert tous les jours

**LECOMPTE, BOISVENUE, DAOUST & ASSOCIES**

Comptables Agréés - Chartered Accountants

Tel: 373-9993

57, rue Victoria, Valleyfield (Québec) J6T 1A1

**SunLife du Canada**

**GAETAN MELOCHE**

**ASSUREUR-VIE**

**TEL: 829-3334 ou 861-2603**

- ASSURANCE INDIVIDUELLE
- TAUX PREFERENTIELS NON FUMEUR
- PLANIFICATION FISCALE ET SUCCESSORIALE

TEL: (514) 829-2613 829-2833

**Me René Therrien**

NOTAIRE

REGISTRE HECTOR CRETE

11 RUE BRIDGE

ORMSTOWN, QUE.

**ENTREPRISES FRONTIERE**

NETTOYEURS DE TAPIS ET MEUBLES REMBOURRES EXTRACTION A LA VAPEUR INTENSE DES DOMMAGES DE FUMEE ET EAU

CHUCK CATTO, PROP. 247-2551

1-800-363-4543

488 CHAMPLAIN, HEMMINGFORD

NOUVEAU PROPRIETAIRE

**RECUPERATION D'ANIMAUX MORTS**

chevaux-vaches-veaux-porcs-etc...

Pour meilleur prix

Appelez promptement à frais virés

**371-9504**

**293-5007**

**RECUPERATION ST-ETIENNE LTEE**

175 Rang de la Gare

Ste Sabine Co. Missisquoi

J0J 2B0

**• ATTENTION •**

*GRANDE QUANTITES D'AUTOS DEMONSTRATEURS '84-'85 ET AUSSI AUTOS ET CAMIONS USAGES A DES PRIX DES PLUS COMPETITIFS*

**GARAGE DANDURAND INC.**

**27 CROSS, ORMSTOWN**

**TEL.: 829-2362**

*Construction Jacques Theoret inc.*

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

452, CH. EGLISE, STE-BARBE

33, BRIDGE, ORMSTOWN

TÉL: 373-6040

829-3802

**RESERVEZ DAMES AUXILIAIRES DE L'HOPITAL BARRIE MEMORIAL BAZAR DE NOEL ET BUFFET CHAUD 2 NOV. 1985**

**NOUS ACHETONS AUTOS POUR PIECES**

**R. DUHAIME AUTO LTD.**

1000 CH. RIDGE

TEL.: 264-4446

**LA PRE-MATERNELLE ORMSTOWN**

AVISE LES PARENTS D'ENFANT D'AGE PRE-SCOLAIRE (3-4 ANS)

QU'IL Y A ENCORE DES PLACES DISPONIBLES

SUIVEZ L'EVOLUTION DE VOTRE ENFANT

ALORS QU'IL(ELLE) APPREND TOUT EN S'AMUSANT

POUR INFORMATIONS:

GISELE BRENNAN 829-3308

SAM DAHME 264-5640

**SOUPER ANNUEL A LA DINDE**

**EGLISE PRESBYTERIENNE ST-ANDREW HUNTINGDON**

**SAMEDI, 21 SEPT.**

16:30 A 20:00 P.M.

ADULTES: $6.00

ENFANTS: 5 A 12 $2.50

EN BAS DE 5 ANS: GRATUIT

**MERCI**

Le Centre Communautaire de Havelock désire remercier sincèrement tous ses membres et voisins pour leurs dons généreux de conserves, pâtisserie, tricot, etc. qui ont contribué grandement au succès de notre kiosque à la foire de Havelock 1985.

**RECEPTION DE MARIAGE**

**NICOLE GREGOIRE ET BRENT HOOKER**

INVITENT TOUS ET CHACUN A VENIR CELEBRER AVEC NOUS DURANT LA SOIREE DU

**SAMEDI, 28 SEPTEMBRE**

**AU LAC-DES-PINS A ST-ANTOINE-ABBE**

**COUTURIERE STYLISTE**

*JE FAIS TOUT GENRE DE VETEMENTS SELON VOTRE GOUT ET PERSONNALITE*

**MICHELE ARBOUR ST-ANICET 264-3065**

**SUPER VENTE DE GARAGE VENTE DE PATISSERIE ET LEGUMES DU JARDIN**

**Samedi, 21 septembre**

9 A 4 P.M.

**A LA SALLE McDOUGALL, RUE LAMBTON, ORMSTOWN**

**U.C.W. ST-PAUL**

Dr Jean-Pierre Hébert

Dr Raymond Lemieux

Dr Jeannie Rosenberg

HEURE D'ACCUEIL

Lundi au Vendredi 9 hr à 21 hr.

Samedi avant-midi 9 a.m. à midi

avec ou sans rendez-vous

Centre médical de Huntingdon

72a, rue Châteauguay Huntingdon (Québec) J0S 1H0

Tel. (514) 264-6101 264-6102

MEDECINE FAMILIALE

OBSTETRIQUE

URGENCE

POUR TOUTES PERSONNES DESIREUSES DE

**CESSER DE FUMER**

PRIERE D'ASSISTER A LA REUNION

**DIMANCHE, 22 SEPT.**

8:00 P.M.

**LUNDI, 23 SEPT.**

8:00 P.M.

ENTREE GRATUITE

39 RUE DUNCAN, ST-CHRYSOSTOME

**GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES**

**RICHARD ALARY**

B.A.L.L.L. AVOCAT

16 PRINCE HUNTINGDON

TEL: 264-3298

**A LOUER**

**DR RENE BRISEBOIS**

CHIRURGIEN-DENTISTE

31, RUE YORK HUNTINGDON

TEL: Bur. 264-3811 Res. 264-3048

**PILON, MENARD & PILON**

NOTAIRES CLAUDE PILON CLAUDE MENARD DOLORES PILON

62 rue Châteauguay

Tél: 264-5234 Huntingdon

Syndics des dossiers de Mtre Lucien Baillargeon, N.P. et Roger Fortier

Heures de bureau: Tous les jours 9 a.m. à 5 p.m. Le soir sur rendez-vous

**PAUL RACINE**

Designer d'Intérieurs

**D. N. RACINE INC.**

ATHELSTAN, QUEBEC

264-5533, 264-3222

**POUR VOTRE PUBLICITE APPELEZ AU GLEANER 264-5364**

**RESERVE INDIENNE DE ST-REGIS AKWESASNE**

**PERMIS DE CHASSE**

Début de la saison - 21 sept.

Fin de la saison - 15 déc.

Coût des permis - $5.00 par jour

$50.00 pour la saison

Limites du territoire: à l'est Raisin River, Lancaster, Ont., Cedars Point, Ste-Agnès-de-Dundee, à l'ouest barrage Saunders, Cornwall, Ont.

Achat permis: H.D. Sports à 264-3305 ou à la réserve: Jennifer David 8h30 à 16h00 - 613-575-2340

Une idée cadeau originale, un abonnement au:

**GLEANER**

Pour: Nom _____

Adresse _____

Code postal _____

Annuellement Canada $16.50 E. Unis $19.50

S.V.P. faire votre chèque ou mandat payable au Gleaner et faire parvenir à:

C.P. 130

Huntingdon, Qué. J0S 1H0

**GAMME COMPLETE DE**

**MATERIAUX DE CONSTRUCTION PLOMBERIE**

**QUINCAILLERIE ELECTRICITE**

**PLANS DE MAISONS DISPONIBLES**

• SOUMISSION GRATUITE SUR TOUS GENRES DE PROJETS

GRADUE EN AMENAGEMENT ET DESIGN A VOTRE DISPOSITION POUR MIEUX VOUS SERVIR

master charge

BMR BMR D. N. RACINE INC. ATHELSTAN, QUEBEC 264-5533 264-3222

# Reginald Burrows, candidat officiel du PCQ dans Huntingdon

## il se dit prêt

texte de Cyril Alary

Ormstown - Reginald Burrows de Dundee est le candidat officiel du Parti conservateur du Québec pour la circonscription électorale de Huntingdon en vue des prochaines élections générales.

Cette nouvelle a été annoncée par le chef du PCQ, Me André Asselin, à l'occasion d'une conférence de presse tenue le 11 septembre dernier au Club de Golf d'Ormstown.

Me Asselin a décrit son candidat comme étant "un ami personnel, un travaillant à tout épreuve, et qui ne sera pas un député de n'importe où, mais bel et bien le future député de la circonscription de Huntingdon.

Reginald Burrows s'est dit très fier d'être le candidat du Parti conservateur dans Huntingdon. Son objectif premier est de rétablir le respect du député de Huntingdon à l'Assemblée nationale du Québec.

Producteur agricole à Sainte-Agnès-de-Dundee, Reginald Burrows s'est dit toujours intéressé à la vie politique. Il s'est convaincu de sa place sur la scène politique locale, après avoir constaté les derniers événements de la vie politique au Québec.

Le retour de Robert Bourassa à la tête du Parti libéral du Québec, selon M. Burrows, démontre que cette formation politique ne présente rien de nouveau. Le Parti québécois, dit-il, n'est pas une autre alternative, ne croyant plus à son idée fondamentale.

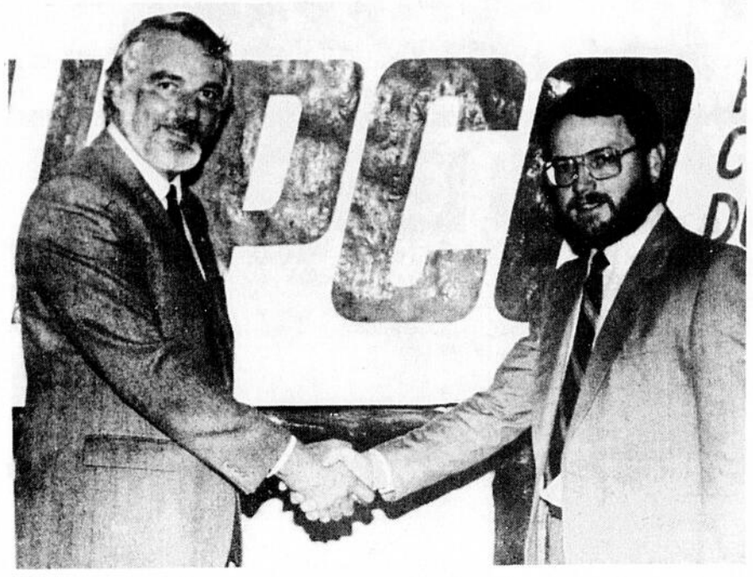
Reginald Burrows a travaillé, au cours des six mois, sur la commission politique du Parti conservateur du Québec. De cette expérience, Reginald Burrows a attrapé la piqûre de la politique active; c'est ainsi qu'il a pris la décision de se porter candidat du PCQ dans Huntingdon.

Au cours des dernières semaines, il a constaté que dans la circonscription de Huntingdon, les gens souhaitent un changement, mais qu'il ne sont pas prêts à opter pour le Parti québécois.

C'est pourquoi il offre ses services à l'électorat de Huntingdon. Il a promis d'être un député présent, fiable et à l'écoute des besoins de la population. Il veut redonner la crédibilité que doit mériter le député de Huntingdon à l'Assemblée nationale du Québec.

Sa campagne se fera sur le bon sens et la crédibilité; l'écoute des besoins de la population, dit-il, est un point très important. Même s'il préfère des élections générales au printemps, il est prêt à faire le saut dès cet automne.

"A soir (le 11 septembre), je commence ma campagne", a conclu positivement Reginald Burrows.




Le chef du Parti conservateur du Québec, Me André Asselin, a accueilli officiellement Reginald Burrows au sein de la grande famille des candidats de cette formation politique.

*Projet Opportunités:*

# Deux nouveaux membres

Huntingdon - En effet, le projet Opportunités, pour les 18-30 ans, vient d'entreprendre sa première année d'opération et a dû, pour cette raison embaucher deux nouvelles personnes, lesquelles sont Louise Galipeau au poste de secrétaire-comptable et Denis Dubé comme conseiller.

Soixante jeunes personnes participeront au programme de formation préparatoire à l'emploi d'ici août 1986; il sera ainsi plus facile de leur offrir la formation nécessaire pour intégrer ou ré-intégrer le marché du travail.

Les inscriptions vont bien et se poursuivent aux endroits suivants: (Centre Travail Québec, Centre d'Emploi et Immigration du Canada, et Projet Opportunités, au 1731, chemin Fairview à Huntingdon. Pour plus d'information, composez au 264-5640.

# Assistance de Centraide à l'ADDS

Huntingdon - Centraide Sud-Ouest, encore cette année, a contribué financièrement aux activités de l'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon.

L'Association est un organisme qui veut promouvoir, et revendiquer les intérêts sociaux, en plus d'être porte-parole des individus de la région de Huntingdon.

Les objectifs visés par l'ADDS sont de fournir un repas quotidien, des activités divertissantes, d'informer, d'éduquer et de conseiller les membres, lesquels sont des gens à faible revenu, des personnes âgées, des personnes handicapées et la population en général sur leurs droits.

Pour arriver à cela, l'Association pour la défense des droits sociaux diffuse de l'information dans les journaux. Voici, à titre d'exemples, certaines réalisations de cet organisme:

- Service d'assistance pour les gens inscrits à l'aide sociale ou l'assurance-chômage;
- sessions d'information sur des points tels que les lois, les impôts et le budget;

Cours d'alphabétisation à Huntingdon, Cazaville et Sainte-Agnès-de-Dundee.

Cette année, l'ADDS veut organiser un Café-rencontre. Ce projet permettrait de fournir un repas quotidien pour les gens à faible revenu. Des activités d'information et de diversissement seraient prévues en même temps.

Des objectifs de prise en charge et d'accessibilité à des services concrets, voilà ce qui démontre le sérieux d'une organisation. C'est le type de projet que Centraide Sud-Ouest subventionne.



Réal Sauvé, directeur du conseil d'administration de Centraide Sud-Ouest pour la zone de Huntingdon, a remis un chèque à Shirley Latendresse et Denise Bouchard, toutes deux représentantes de l'Association pour la défense des droits sociaux de Huntingdon.

# Pas de frais d'entrée

Huntingdon - C'est avec un soupir de soulagement que les gens demeurant le long de la frontière ont accueilli la nouvelle voulant qu'aucun frais d'entrée aux Etats-Unis ne soit chargé.

L'intention de la "House of Representatives Ways and Means Committee" aux Etats-Unis de charger des frais d'entrée variant de 1$ à 5$ à toute personne entrant aux Etats-Unis a créé un certain émoi auprès de la population de ce côté-ci de la frontière.

Se promenant sur la rue Chateauguay, à Huntingdon, la semaine dernière, tout le monde en parlait. Personne n'était favorable à une telle possibilité, mais s'inquiétait de ce qui arriverait si une telle décision était prise.

Des gens de Huntingdon se sont demandés la question suivante: est-ce que le Gouvernement du Canada, advenant une décision du genre aux Etats-Unis, adopterait le même principe?

Cette question demeurera sans réponse, puisque le projet soulevé aux Etats-Unis a été laissé de côté. Ce fut un soulagement pour plusieurs, puisque les gens de la région se rendent assez régulièrement chez les voisins du sud. (C.A.)

# Un peu de tout

**Congrès**

• C'est aujourd'hui qu'a lieu le congrès annuel de la Vie Montante au sous-sol de l'évêché du diocèse de Valleyfield.

**Ouvroir**

• L'ouverture de l'ouvroir des Dames Chrétiennes de Huntingdon s'est fait le 17 sept. prochain.


**GRANDE VENTE**

**A ST-CHRYSOSTOME**

A l'approche de l'automne, le centre "un coin chez-nous (1983) Inc. offre à sa population et les alentours une grande vente.

Toutes personnes intéressées à s'habiller et habiller sa famille à prix modique sont les bienvenus.

Cette vente se fera: mardi, mercredi, jeudi le 24-25-26 septembre 1985 de 9 hres a.m. à 5 hrs p.m.

UN COIN CHEZ-NOUS (1983) INC.
39 Duncan, St-Chrysostome

**NASHVILLE, TENNESSEE**

**Départ 21 octobre, retour 27 octobre 85**

**Nashville** c'est la maison-mère de la musique country-western. Venez vivre avec nous une expérience jamais vécue avant, avec des artistes connus à travers le monde entier. Un tour de ville de 4 heures de **Nashville** où on vous pointera les demeures de nos artistes western, une soirée impressionnante au **Grande Ole Opry**, à Memphis il y a la demeure du **"King" Elvis Presley** Graceland. Nous vous réservons une journée à Opryland pour terminer en beauté un souper-croisière.

PRIX: **$599.00** par personne - deux par chambre - en argent can.
inclus dans le prix: transport, hébergement 6 nuits, 6 déjeuners, 6 soupers et toutes les activités ci-haut mentionnées et guide accompagnateur. **Laurette et Richard Trépanier.**

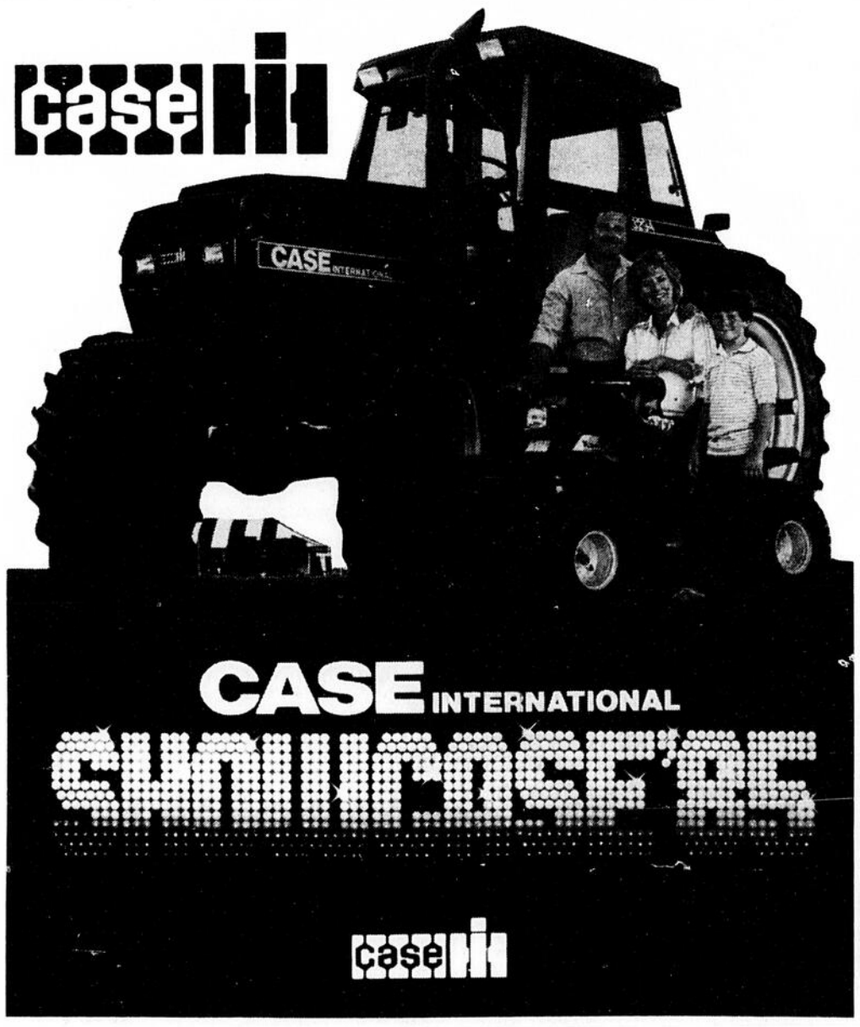
*IL FAUT RESERVER AUJOURD'HUI ET BON VOYAGE!*

**Agence de Voyage Valori Inc.**
21, rue Viau, St-Isidore J0L 2A0
Détenteur d'un permis du Québec
**454-9382**
**ou 264-4823**

LES EQUIPEMENTS
LAZURE ET RIENDEAU INC.
EQUIPEMENTS AGRICOLES ET INDUSTRIELS
ET case IH

*INVITENT LES PRODUCTEURS AGRICOLES AINSI QUE LEURS FAMILLES A UNE JOURNEE D'INFORMATION SUR LES NOUVEAUX PRODUITS.*

*DES REPRESENTANTS DE LA COMPAGNIE* case IH *SERONT SUR LES LIEUX POUR VOUS INFORMER TOUT EN VOUS FAISANT LA DEMONSTRATION DE LA GAMME COMPLETE DE LEURS PRODUITS.*




BEAU TEMPS, MAUVAIS TEMPS, NOUS VOUS ATTENDONS SOUS LA GRANDE TENTE QUI SERA INSTALLEE

**ROUTE 138, A STE-MARTINE, P. QUE.**

**(EN FACE DE LA COMPAGNIE CHARETTE TRANSPORT)**

**JEUDI, 26 SEPTEMBRE, 1985**

**A 10:00 A.M.**

**POUR AGREMENTER VOTRE JOURNEE, UN DINER DE RAFRAICHISSEMENT VOUS SERA SERVI ET...**

***NE MANQUEZ PAS LA CHANCE DE GAGNER DE MAGNIFIQUES PRIX DE PRESENCE***

